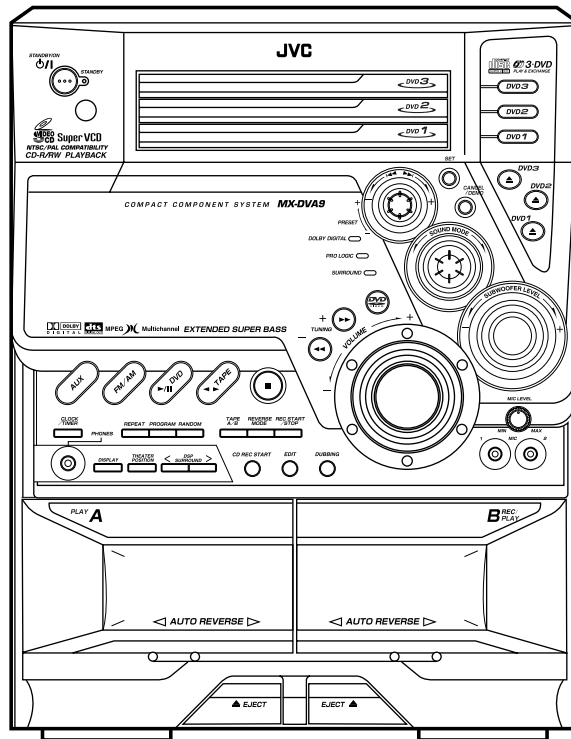
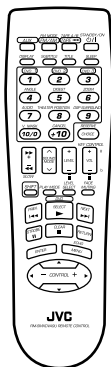


JVC



COMPACT COMPONENT SYSTEM SISTEMAS DE COMPONENTES COMPACTOS SISTEMA DE COMPONENTE COMPACTO

CA-MXDVA9



INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES INSTRUÇÕES

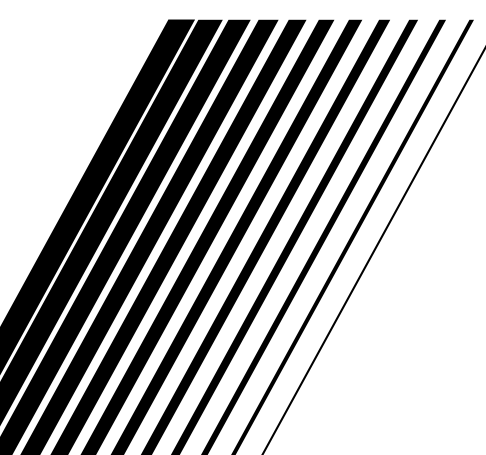
For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

GVT0057-012A
[UW]



Warnings, Cautions and Others

Avisos, precauciones y otras notas

Advertências, precauções e outras notas

Caution — STANDBY/ON \odot/I switch!

Disconnect the mains plug to shut the power off completely. The STANDBY/ON \odot/I switch in any position does not disconnect the mains line. The power can be remote controlled.

Precaución — Interruptor STANDBY/ON \odot/I !

Desconectar el cable de alimentación para desactivar la alimentación totalmente. Cualquier que sea la posición de ajuste del interruptor STANDBY/ON \odot/I , la alimentación no es cortada completamente. La alimentación puede ser controlada remotamente.

Precaução — Interruptor STANDBY/ON \odot/I !

Desconectar o cabo de alimentação para desligar a alimentação por completo. Qualquer que seja a posição de ajuste do interruptor STANDBY/ON \odot/I , a alimentação não é completamente cortada. A alimentação pode ser controlada remotamente.

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

PRECAUCIÓN

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

PRECAUÇÃO

Para reduzir riscos de choques elétricos, incêndio, etc.:

1. Não remova parafusos e tampas ou desmonte a caixa.
2. Não exponha este aparelho à chuva nem à umidade.

CAUTION

- Do not block the ventilation openings or holes. (If the ventilation openings or holes are blocked by a newspaper or cloth, etc., the heat may not be able to get out.)
- Do not place any naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.
- When discarding batteries, environmental problems must be considered and local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.
- Do not use this apparatus in a bathroom or places with water. Also do not place any containers filled with water or liquids (such as cosmetics or medicines, flower vases, potted plants, cups, etc.) on top of this apparatus.

AVISO

- Não obstrua as aberturas e orifícios de ventilação. (Se os orifícios ou aberturas de ventilação estiverem obstruídos por qualquer papel ou tecido, não haverá circulação do ar quente.)
- Não coloque nenhum objeto com chamas, como velas acesas, sobre o aparelho.
- Ao descartar as baterias, leve em consideração os problemas que possam ser causados ao meio ambiente e os regulamentos e leis locais e governamentais sobre recolhimento dessas baterias devem ser rigorosamente seguidos.
- Não utilize este aparelho em banheiros ou em locais com água. Além disso, não coloque nenhum recipiente com água ou qualquer tipo de líquido (como cosméticos ou remédios, vasos com flores, plantas, xícaras, etc.) sobre o aparelho.

PRECAUCIÓN

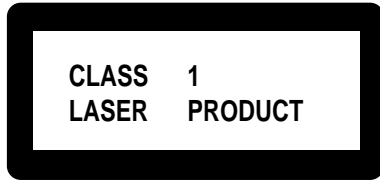
- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación. (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No utilice este aparato en el cuarto de baño o en lugares donde hay agua. Tampoco coloque ningún recipiente que contenga agua u otros líquidos (frascos de cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) encima de este aparato.

IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS / IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LÁSER / IMPOTANTE PARA PRODUTOS LASER

REPRODUCTION OF LABELS / REPRODUCCIÓN DE ETIQUETAS / REPRODUÇÃO DE ETIQUETAS

- ① CLASSIFICATION LABEL, PLACED ON REAR ENCLOSURE
- ① ETIQUETA DE CLASIFICACIÓN, PEGADA EN LA PARTE POSTERIOR DE LA CAJA
- ① ETIQUETA DE CLASSIFICAÇÃO LOCALIZADA NA PARTE POSTERIOR DA CAIXA DO APARELHO.

- ② WARNING LABEL, PLACED INSIDE THE UNIT
- ② ETIQUETA DE ADVERTENCIA, PEGADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD
- ② ETIQUETA DE ADVERTÊNCIA LOCALIZADA NA PARTE INTERNA DA UNIDADE.



DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

WARNING: Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spårren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling (d)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alltiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

- 1. CLASS 1 LASER PRODUCT
- 2. **DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
- 3. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the Unit; leave all servicing to qualified service personnel.
- 1. PRODUCTO LÁSER CLASE 1
- 2. **PELIGRO:** En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
- 3. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

- 1. PRODUTO LASER CLASSE 1
- 2. **PERIGO:** O laser emite uma radiação invisível que é perigosa, caso o aparelho esteja aberto e a trava inoperante ou danificada. Evite exposição direta ao feixe dos raios.
- 3. **CUIDADO:** Não abra a caixa do aparelho. Não existem peças reparáveis pelo usuário na parte interna da unidade. Solicite assistência técnica somente a pessoal técnico qualificado.

Caution: Proper Ventilation

To avoid risk of electric shock and fire, and to prevent damage, locate the apparatus as follows:

- 1 Front: No obstructions and open spacing.
- 2 Sides/ Top/ Back: No obstructions should be placed in the areas shown by the dimensions below.
- 3 Bottom: Place on the level surface. Maintain an adequate air path for ventilation by placing on a stand with a height of 10 cm or more.

Precaución: el aparato debe estar bien ventilado

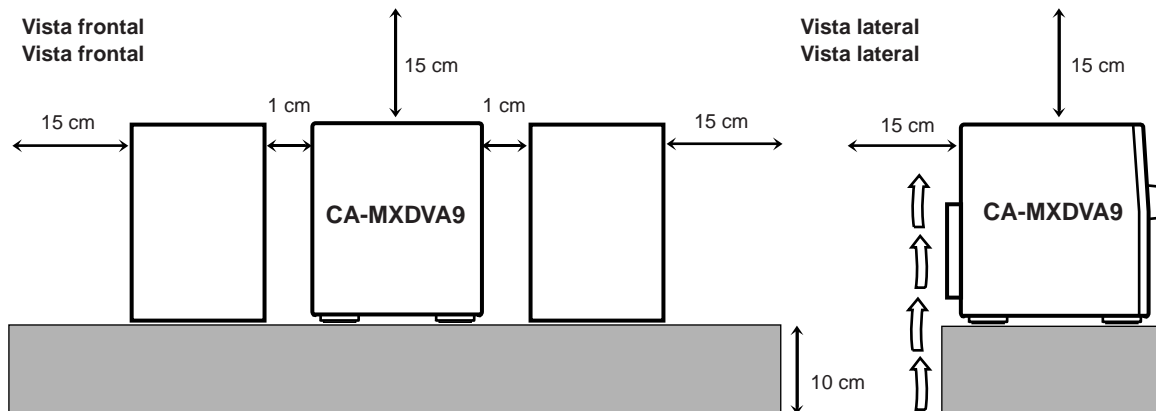
Para evitar posibles riesgos de descargas eléctricas e incendios y prevenir cualquier posible daño, coloque el aparato del modo siguiente:

- 1 Parte delantera: No ponga nada delante, deje el espacio libre.
- 2 Laterales/ parte superior/ parte trasera: No se debería colocar nada en las áreas y las distancias que se detallan a continuación.
- 3 Parte inferior: Coloque el aparato sobre una superficie recta. Debe haber buena circulación de aire; para ello, coloque el aparato sobre una base a una altura mínima de 10 cm.

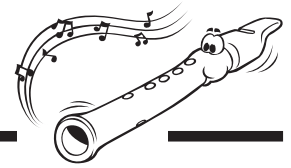
Precaução: Ventilação adequada

Para evitar riscos de choques elétricos e incêndios, e prevenir avarias, instale o aparelho como segue:

- 1 Parte frontal: Sem obstruções e espaços abertos.
- 2 Partes laterais/Tampa/Posterior: Nenhuma obstrução deverá ser colocada entre as áreas cujas dimensões são indicadas abaixo.
- 3 Parte inferior: Instale-o sobre uma superfície plana. Deverá ser mantido espaço suficiente para a ventilação se este for instalado numa posição que tenha uma altura de 10 cm ou mais.



Introducción



Muchas gracias por adquirir uno de nuestros productos JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad. Guarde este manual para futuras consultas.

Acerca de este Manual

Este manual está organizado de la siguiente manera:

- **Básicamente, este manual explica las operaciones utilizando los botones y los controles de la unidad. También podrá usar los botones del control remoto si llevan nombres (o marcas) iguales o similares a los de la unidad. Si la operación con el control remoto es diferente de la realizada con la unidad, será explicado en cada caso.**
- La información básica y común para las diversas funciones está agrupada en un lugar, y se evita su repetición en cada procedimiento. Por ejemplo, la información sobre el encendido/apagado de la unidad, el ajuste de volumen, el cambio de los efectos de sonido y otros no se repite, por haberse explicado en la sección "Operaciones comunes" en las páginas 11 a 14.
- En este manual se utilizan las siguientes marcas:



Proporciona advertencias y precauciones para evitar daños o riesgos de incendio/descargas eléctricas.

También proporciona información útil para obtener el mejor rendimiento posible de la unidad.



Proporciona información y sugerencias útiles.

Precauciones

Instalación

- Instale la unidad en un sitio nivelado, seco, que no sea ni muy frío ni muy caluroso—entre 5°C y 35°C.
- Instale la unidad en un sitio bien ventilado para evitar que se genere calor dentro de la misma.
- Deje un espacio suficiente entre la unidad y el televisor.
- Para evitar interferencias, mantenga los altavoces alejados del televisor.



NO instale la unidad cerca de fuentes de calor, en ambientes polvorientos, o en sitios expuestos a la luz directa del sol o a las vibraciones.

Fuente de alimentación

- Para desenchufar el cable de alimentación de CA del tomacorriente mural, siempre tire del enchufe, no del cable.



NO toque el cable de alimentación de CA con las manos mojadas.

Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en la lente del interior de la unidad, en los siguientes casos:

- Después de encender la calefacción de la habitación
- En una habitación húmeda
- Si lleva la unidad directamente desde un lugar frío a otro cálido

si se produce condensación, la unidad podría no funcionar correctamente. En tal caso, deje la unidad encendida durante algunas horas hasta que se evapore la humedad, desenchufe el cable de alimentación de CA y vuélvalo a enchufar.

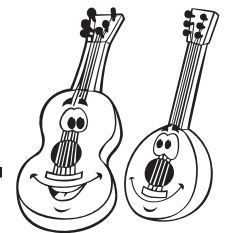
Otros

- Si llegara a entrar líquido o algún objeto metálico dentro de la unidad, desenchufe el cable de alimentación de CA y consulte con su proveedor antes de intentar su uso otra vez.
- Cuando la unidad no va a ser utilizada por un tiempo prolongado, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de CA.



NO desarme la unidad; en el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.

Si hay alguna condición anormal, desenchufe el cable de alimentación de CA y consulte con su proveedor.



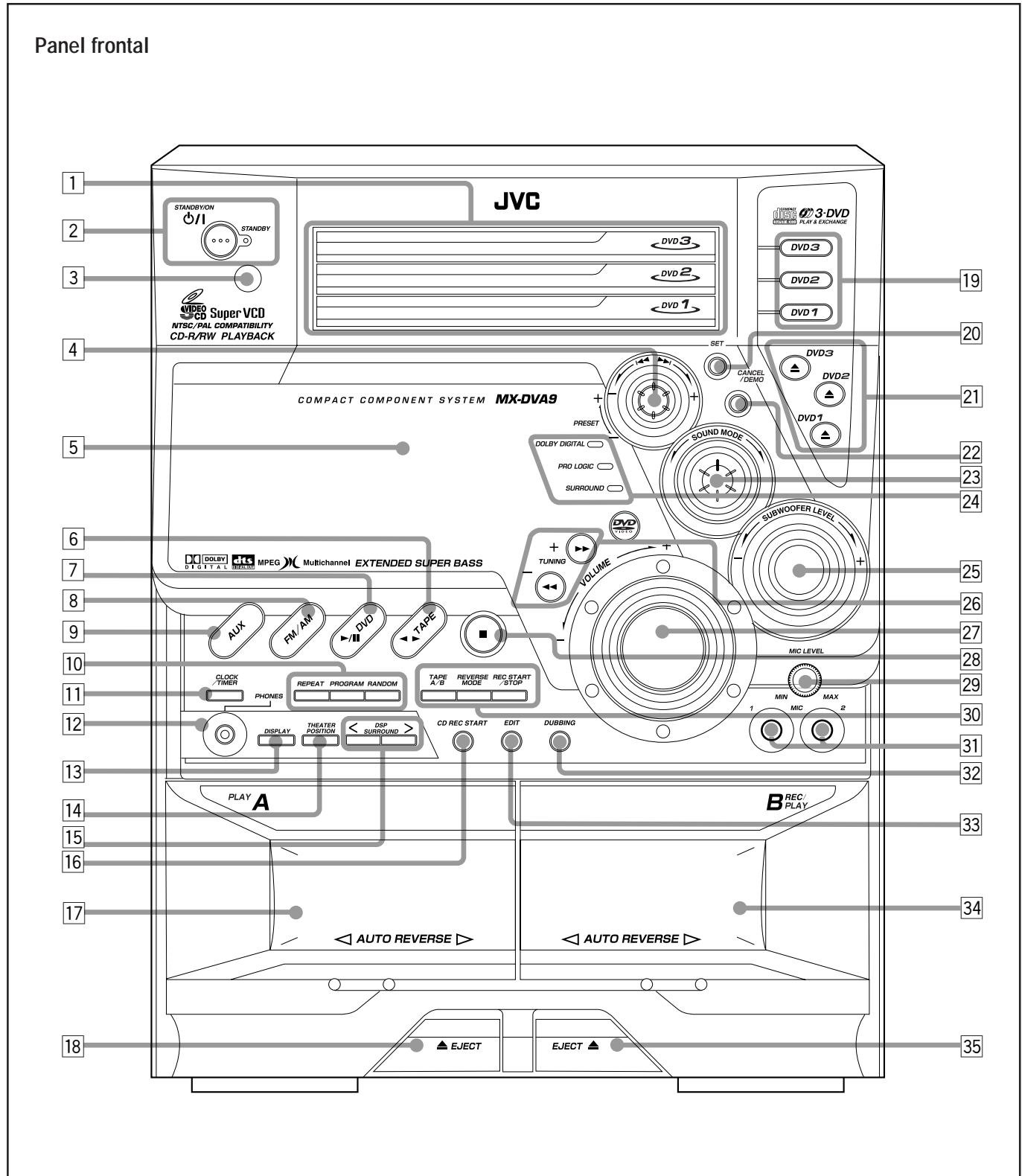
Contenido

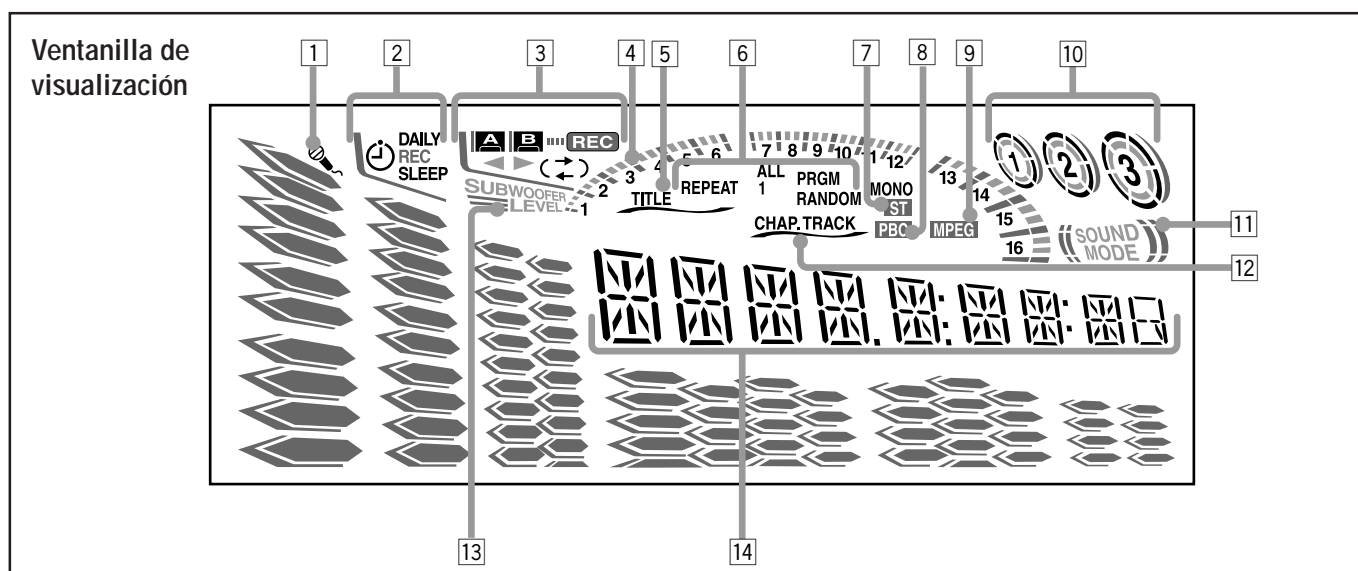
Ubicación de los botones y controles	3	Visualización de los capítulos/pistas deseados	
Panel frontal	3	—Digest	29
Control remoto	5	Selección del brillo de la imagen	
Primeros pasos	6	—Theater Position	29
Accesorios suministrados	6	Reproducción de las cintas	30
Colocación de las pilas en el control remoto	6	Reproducción de una cinta	30
Conexión de las antenas	6	Cómo encontrar el comienzo de una canción	
Conexión de los altavoces	7	—Exploración de piezas musicales	30
Conexión de otro equipo	8	Uso del modo DSP Surround	31
Ajuste del selector de tensión	10	Activación y ajuste del modo DSP Surround	31
Cancelación de la demostración en pantalla	10	Grabación	32
Operaciones comunes	11	Grabación de cintas en la platina B	32
Conexión y desconexión de la alimentación	11	Duplicación de cintas	33
Ajuste del reloj	11	Grabación directa de SVCD/VCD/CD	33
Ajuste del espaciado de canales del sintonizador		Grabación con edición automática	34
de AM	11	Uso de los micrófonos	35
Selección de las fuentes	12	Cantando con acompañamiento musical (Karaoke) ..	35
Ajuste del volumen	12	Reserva de canciones para Karaoke	
Ajuste del balance de salida de los altavoces		—Reproducción programada de Karaoke	37
delanteros	12	Operación del menú en pantalla	38
Refuerzo de los sonidos graves	13	Procedimiento básico	38
Selección de los modos de sonido	13	Cambio de las configuraciones iniciales del	
Creación de su propio modo de sonido		idioma	39
—Modo manual	14	Cambio de las diversas configuraciones de audio ...	39
Escuchando radiodifusiones en FM y AM	15	Cambio de las configuraciones de la pantalla	41
Cómo sintonizar una emisora	15	Cambio de las configuraciones del sistema	42
Cómo preajustar las emisoras	15	Uso del bloqueo para niños	43
Cómo sintonizar una emisora preajustada	15	Ajuste del nivel de bloqueo para niños	43
Reproducción de discos—Introducción	16	Cómo cancelar temporalmente el bloqueo para	
Estructura del disco	17	niños	43
Características del DVD	17	Uso de los temporizadores	44
Selección de una vista multiángulo	17	Uso del temporizador de ajuste diario	44
Selección del idioma de audio o sonido	18	Uso del temporizador de grabación	46
Selección del subtítulo	18	Uso del temporizador de apagado (“Sleep”)	47
Reproducción básica del disco	19	Prioridad del temporizador	47
Cómo cargar los discos	19	Uso del sistema de control AV COMPU LINK	48
Operaciones básicas comunes del disco	19	Apéndice A—Mantenimiento	49
Reproducción de DVD	19	Apéndice B—Localización de averías	50
Reproducción de SVCD/VCD/CD	21	Apéndice C—Señales de salida a través del	
Localización de un punto específico	22	terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT	51
Inhibiendo la expulsión del disco		Apéndice D—Visualización de canales	51
—Bloqueo de la bandeja	22	Apéndice E—Código de idiomas para el menú	
Reproducción de accionada por menú	23	en pantalla	52
Operaciones de los menús	23	Apéndice F—Código de países para el bloqueo	
Selección de los modos de reproducción	24	para niños	53
Programación del orden de reproducción de los		Apéndice G—Glosario	55
títulos y de pistas—Reproducción programada ...	24	Especificaciones	56
Reproducción al azar—Reproducción aleatoria	26		
Repetición de la reproducción	26		
• Reproducción repetida	26		
• Repetición A-B	27		
Reproducción de efectos especiales de DVD/SVCD/			
VCD	28		
Reproducción de imagen fija/cuadro por cuadro	28		
Visualización de imágenes fijas continuas—Strobe ...	28		
Reproducción a cámara lenta—Slow	28		
Zoom sobre la imagen—Zoom	28		

Ubicación de los botones y controles

Familiarícese con los botones y controles de su unidad.

Panel frontal





Para los detalles, consulte las páginas entre paréntesis.

Panel frontal

- 1 Bandejas de los discos
- 2 Botón STANDBY/ON \odot /I (encendido/apagado) y lámpara STANDBY (espera) (11, 45, 46)
- 3 Sensor de control remoto
- 4 Control PRESET + / - (preajuste) (15)
Control \lll / \ggg (búsqueda regresiva/búsqueda progresiva) (11, 14, 20, 21, 24, 26, 34, 44 - 46)
- 5 Ventanilla de visualización
- 6 Botón y lámpara TAPE \lll \ggg (cinta \lll \ggg) (12, 30, 32, 33)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 7 Botón y lámpara DVD \blacktriangleright / \parallel (reproducción/pausa) (12, 19 - 24, 26, 36)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 8 Botón y lámpara FM/AM (12, 15)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 9 Botón y lámpara AUX (auxiliar) (12)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 10 Botones del modo de reproducción de disco
 - Botón REPEAT (23, 27)
 - Botón PROGRAM (24, 25, 37)
 - Botón RANDOM (26)
- 11 Botón CLOCK/TIMER (reloj/temporizador) (11, 44 - 47)
- 12 Toma PHONES (auriculares) (12, 20, 39)
- 13 Botón DISPLAY (17, 20, 22, 51)
- 14 Botón THEATER POSITION (29)
- 15 Botones DSP SURROUND \langle / \rangle (31)
- 16 Botón CD REC START (inicio de grabación) (33, 34)
- 17 Portacassette de la platina A (30)
- 18 Botón \blacktriangle EJECT (expulsión) para la platina A (30)
- 19 Botones del número de disco y lámpara (DVD1, DVD2, y DVD3) (19, 21, 24, 26, 33, 34)
Pulsando uno de estos botones también se conecta la alimentación de la unidad.
- 20 Botón SET (ajuste) (10, 11, 14, 15, 24, 34, 44 - 47)
- 21 Botones \blacktriangle (Bandejas de disco abre/cierra) (DVD1, DVD2, y DVD3) (19 - 22)
Pulsando uno de estos botones también se conecta la alimentación de la unidad.
- 22 Botón CANCEL/DEMO (cancelación/demostración) (10, 11, 24, 34, 44 - 47)

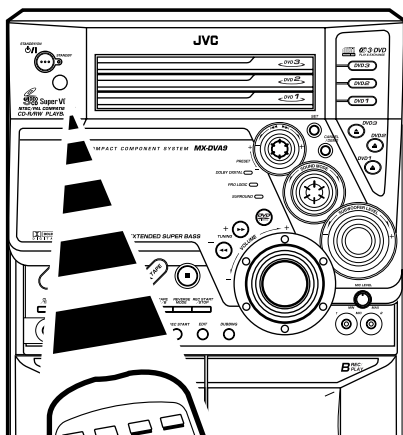
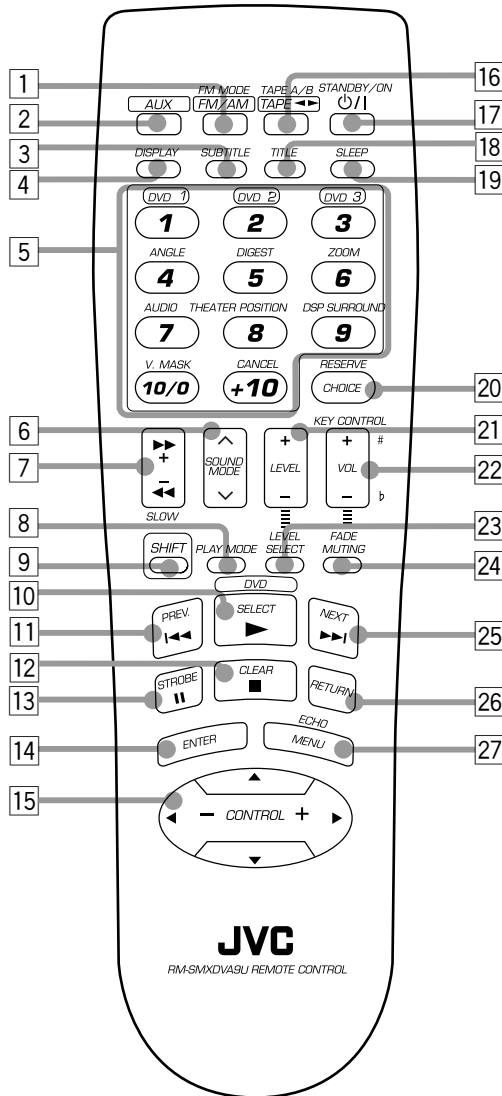
- 23 Control SOUND MODE (modo de sonido) (13)
- 24 Lámpara DOLBY DIGITAL (17, 20)
Lámpara PRO LOGIC (39)
Lámpara SURROUND (31)
- 25 Control SUBWOOFER LEVEL + / - (nivel de subwoofer) (13)
- 26 Botones TUNING + / - (sintonía) (15)
Botones \lll / \ggg (retroceso rápido/avance rápido) (14, 22, 30)
- 27 Control VOLUME + / - (12, 35)
- 28 Botón \blacksquare (parada) (11, 20 - 26, 30, 32 - 34, 36, 46)
- 29 Control MIC LEVEL (35, 36)
- 30 Botones de operación de la cinta
 - Botón TAPE A/B (30)
 - Botón REVERSE MODE (30, 32 - 34)
 - Botón REC START/STOP (32 - 36, 46)
- 31 Tomas MIC 1 y MIC 2 (35)
- 32 Botón DUBBING (33)
- 33 Botón EDIT (34)
- 34 Portacassette de la platina B (30, 32)
- 35 Botón EJECT \blacktriangle (expulsión) para la platina B (30, 32)

Ventanilla de visualización

- 1 Indicador Karaoke (K)
- 2 Indicadores del temporizador
 - Indicadores \odot (temporizador), DAILY (temporizador diario), REC (temporizador de grabación), y SLEEP (temporizador de apagado)
- 3 Indicadores de operación de la cinta
 - Indicadores A/B (platina de funcionamiento), **REC** (grabación), \lll \ggg (dirección de la cinta), y \langle \rangle (modo de inversión)
- 4 Indicadores de los números de título y pista del disco (1 - 16)
- 5 Indicador TITLE
- 6 Indicadores del modo de reproducción del disco
 - Indicadores REPEAT (ALL/1), PRGM (programa), y RANDOM
- 7 Indicadores de operación del sintonizador
 - Indicadores MONO y ST (estéreo)
- 8 Indicador PBC
- 9 Indicador MPEG
- 10 Disco indicadores
- 11 Indicador SOUND MODE (modo de sonido)
- 12 Indicadores CHAP. (capítulos) y TRACK (pistas)
- 13 Indicador SUBWOOFER LEVEL
- 14 Pantalla principal
 - Muestra el nombre de la fuente, la frecuencia, etc.



Control remoto



Utilice el control remoto apuntándolo hacia el sensor remoto del panel frontal.

Control remoto

- 1 Botón FM/AM (12, 15)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
Botón FM MODE* (15)
- 2 Botón AUX (auxiliar) (12)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
- 3 Botón SUBTITLE (18)
- 4 Botón DISPLAY (17, 20, 22, 51)
- 5 Botones numéricos (15, 20 – 22, 25, 37, 43)
Botones del número de disco* (DVD 1, DVD 2, y DVD 3) (19, 21, 25, 26, 37)
Botón ANGLE* (17)
Botón DIGEST* (29)
Botón ZOOM* (28)
Botón AUDIO* (18, 36)
Botón THEATER POSITION* (29)
Botón DSP SURROUND* (31)
Botón V. MASK* (35, 37)
Botón CANCEL* (25, 37)
- 6 Botón SOUND MODE \wedge / \vee (13)
- 7 Botón \lll / \ggg (retroceso rápido/avance rápido) (22, 30)
Botón + / - (15)
Botón SLOW + / - (28)
- 8 Botón PLAY MODE (20 – 22, 24 – 27)
- 9 Botón SHIFT
- 10 Botón DVD \blacktriangleright (reproducción) (12, 19 – 22, 25, 28, 36, 37)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
Botón SELECT (selección) (23, 29)
- 11 Botón \lll (búsqueda regresiva) (20, 21)
Botón PREV. (vista previa) (29)
- 12 Botón \blacksquare (parada) (20, 21, 23, 25, 26, 30, 36, 37, 43)
Botón CLEAR (25, 37)
- 13 Botón \parallel (pausa) (19, 28)
Botón STROBE (28)
- 14 Botón ENTER (20 – 22, 25 – 27, 29, 38 – 41, 43)
- 15 Botón Cursor ($\blacktriangle / \blacktriangledown / \blacktriangleright / \blacktriangleleft$) (23, 28, 29, 37, 38, 40, 41, 43)
Botón CONTROL + / - (18, 20 – 22, 25 – 27)
- 16 Botón TAPE \lll (cinta \lll) (12, 30)
Pulsando este botón también se conecta la alimentación de la unidad.
Botón TAPE A/B* (cinta A/B) (30)
- 17 Botón STANDBY/ON \odot / I (11)
- 18 Botón TITLE (23)
- 19 Botón SLEEP (47)
- 20 Botón CHOICE (38)
Botón RESERVE* (37)
- 21 Botón LEVEL + / - (12, 13, 31)
- 22 Botón VOL (volumen) + / - (12, 35, 36)
Botón KEY CONTROL # / b* (35)
- 23 Botón LEVEL SELECT (12, 13, 31)
- 24 Botón FADE MUTING (12)
- 25 Botón \ggg (búsqueda progresiva) (20, 21, 25, 26)
Botón NEXT (29)
- 26 Botón RETURN (23)
- 27 Botón MENU (23)
Botón ECHO* (35)

* Estos botones funcionan mientras los pulsa junto con SHIFT.

Accesorios suministrados

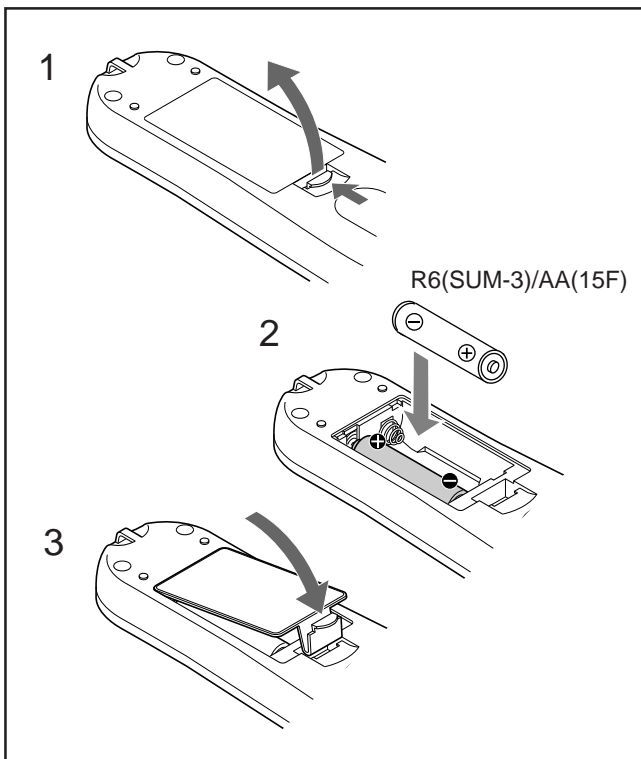
Asegúrese de que cuenta con todos los artículos siguientes. El número entre paréntesis indica la cantidad de piezas suministradas.

- Antena de cuadro de AM (1)
- Antena de FM (1)
- Control remoto (1)
- Pilas (2)
- Adaptador para clavija de CA (1)
- Cable de vídeo compuesto (1)

Si hay alguna pieza faltante, consulte inmediatamente con su distribuidor.

Colocación de las pilas en el control remoto

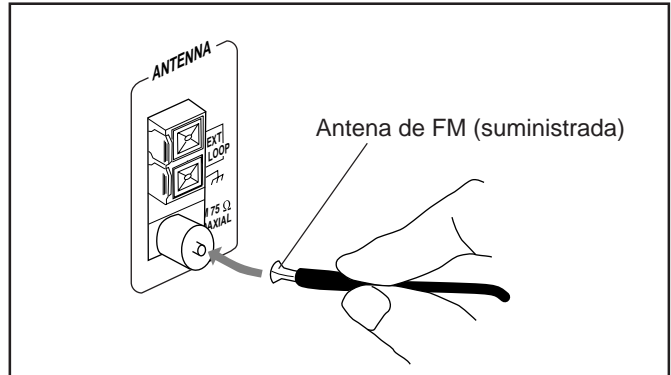
Coloque las pilas—R6(SUM-3)/AA(15F)—dentro del control remoto, haciendo coincidir sus polaridades (+ y -) con las marcas + y - del compartimiento de las pilas. Cuando la unidad deje de responder al control remoto, cambie ambas pilas al mismo tiempo.



- NO combine una pila usada con otra nueva.
- NO utilice conjuntamente diferentes tipos de pilas.
- NO exponga las pilas al calor o a las llamas.
- NO deje las pilas dentro del compartimiento de las pilas si no va a usar la unidad por un tiempo prolongado. De lo contrario, se producirían daños debido al ácido de las pilas.

Conexión de las antenas

Antena de FM



- 1 Conecte la antena de FM al terminal FM 75 Ω COAXIAL.
- 2 Extienda la antena de FM.
- 3 Fíjela en una posición que le permita obtener la mejor recepción y luego sujétela sobre la pared, etc.

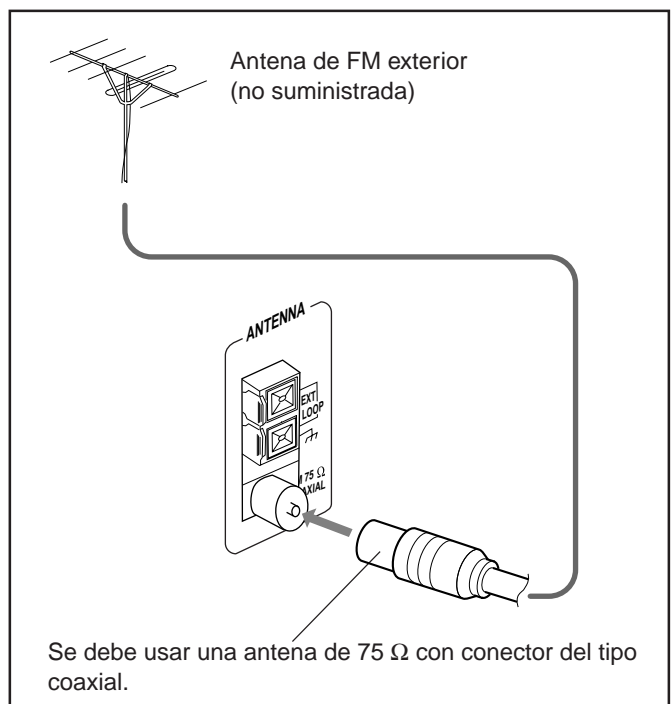


Acerca de la antena de FM suministrada

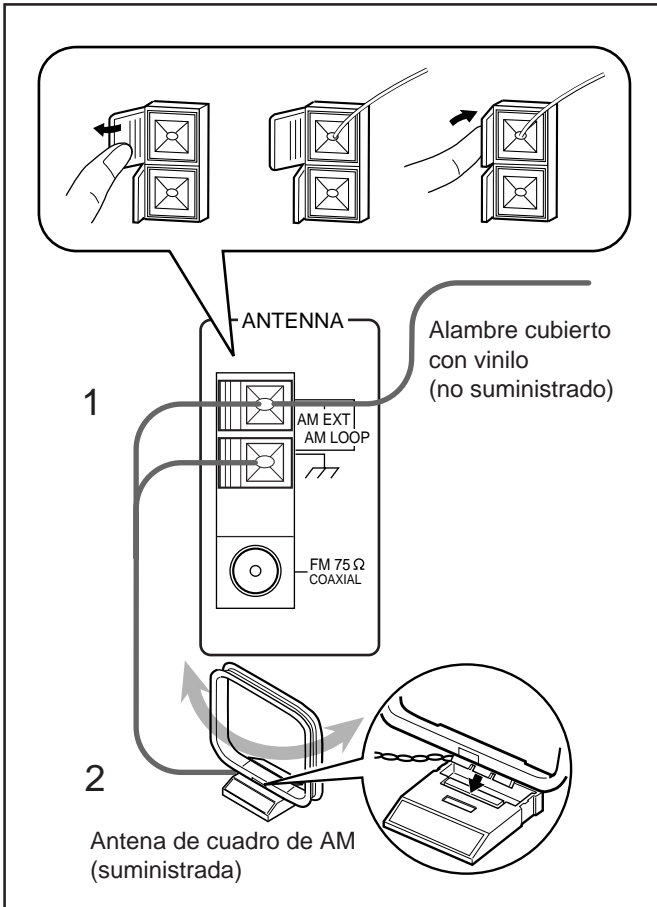
La antena de FM suministrada con esta unidad puede usarse como medida temporal. Si la recepción es deficiente, podrá conectar una antena de FM exterior.

Para conectar una antena de FM exterior

Antes de conectarla, desconecte la antena de FM suministrada.



Antena de AM



1 Conecte la antena de cuadro de AM a los terminales AM LOOP, tal como se indica en la ilustración.

- Si el hilo de la antena de cuadro de AM lleva una cubierta de vinilo, saque la cubierta retorciéndola tal como se indica en la figura.



2 Gire la antena de cuadro de AM hasta que se obtenga la mejor recepción.

Para conectar una antena de AM exterior

Si la recepción es deficiente, conecte un alambre simple cubierto con vinilo al terminal AM EXT y extiéndalo horizontalmente. La antena de cuadro de AM debe permanecer conectada.



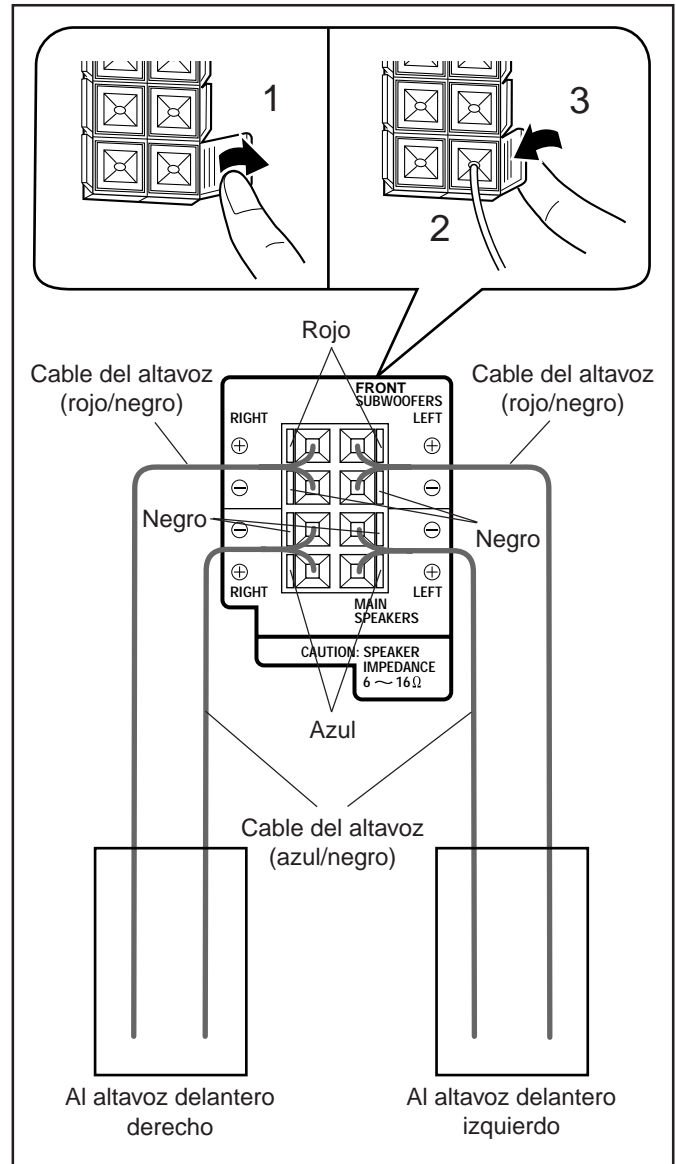
Para una mejor recepción en FM y AM

- Asegúrese de que los conductores de antena no hagan contacto con otros terminales y cordones de conexión.
- Mantenga las antenas alejadas de las partes metálicas de la unidad, de los cordones de conexión y del cable de alimentación de CA.

Conexión de los altavoces

IMPORTANTE: Utilice solamente altavoces que tengan la misma impedancia que la indicada por los terminales de altavoz en la parte posterior de la unidad.

Para conectar altavoces delanteros



1 Abra los terminales de altavoz.

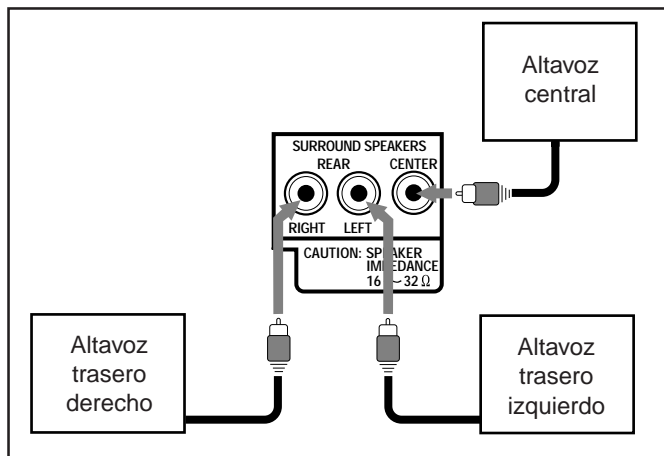
2 Inserte el extremo del cable de altavoz en el terminal.

Haga coincidir la polaridad (colores) de los terminales de altavoz: Rojo (+) con rojo (+), y negro (-) con negro (-); Azul (+) con azul (+) y negro (-) con negro (-).

3 Cierre los terminales de altavoz.

Para conectar el altavoz central y los altavoces traseros

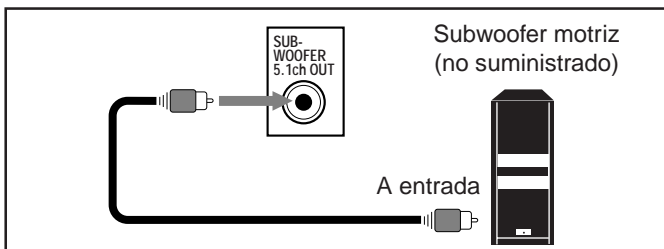
Conectando el altavoz central y los altavoces traseros a los jacks SURROUND SPEAKERS, podrá disfrutar del sonido multicanal Dolby Digital, MPEG Multichannel y de los modos DSP Surround. (Véase página 31).



- Conecte el altavoz trasero derecho al jack REAR RIGHT.
- Conecte el altavoz trasero izquierdo al jack REAR LEFT.
- Conecte el altavoz central al jack CENTER.

Para conectar un subwoofer

Conectando un subwoofer, podrá reproducir las señales LFE grabadas en el software multicanal.



Usando un cable de audio monofónico (no suministrado), conecte el jack de entrada de un subwoofer motriz al jack SUB-WOOFER 5.1ch OUT.

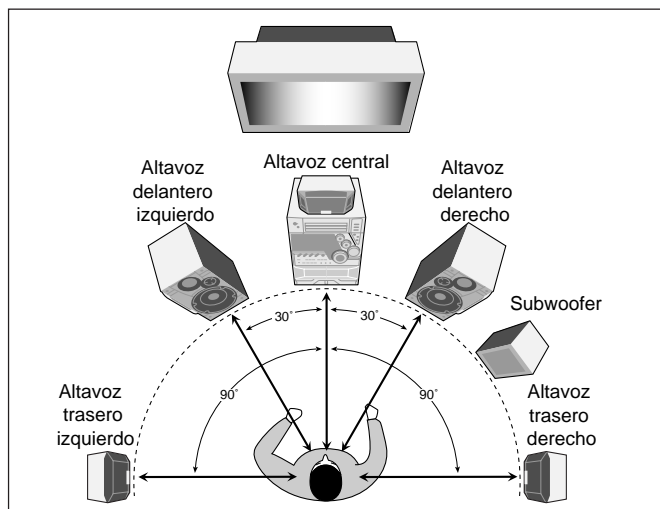


Para evitar daños en el subwoofer motriz

Antes de seleccionar un disco como fuente de reproducción, ajuste el nivel de volumen del subwoofer motriz (no suministrado) al mínimo. Cuando reproduzca un disco que tenga un software con señales LFE, entonces ajuste el volumen del subwoofer motriz al nivel deseado.

Disposición ideal de los altavoces

Para disfrutar del sonido multicanal, coloque los altavoces de la manera indicada abajo. Si la disposición indicada no es posible, ajuste la configuración de los altavoces utilizando el menú en pantalla. (Véase página 40).



Conexión de otro equipo

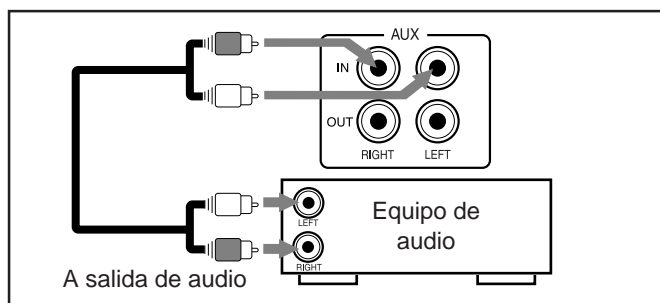
Usted podrá conectar tanto un equipo analógico como digital.



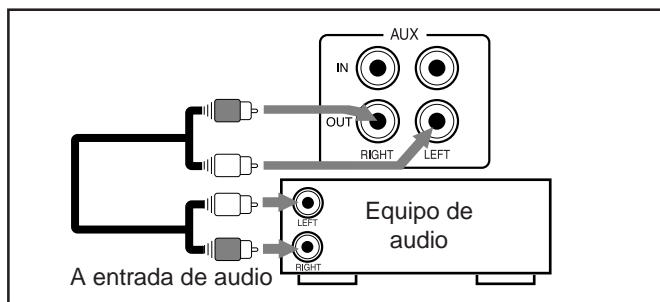
- NO conecte ningún equipo con la unidad encendida.
- NO enchufe ningún equipo antes de finalizar todas las conexiones.

Para conectar un componente analógico

Asegúrese de conectar correctamente los cables de audio: Las clavijas blancas son para las señales de audio del lado izquierdo, y las rojas son para las señales de audio del lado derecho.



Para reproducir el otro equipo a través de esta unidad, efectúe la conexión entre los jacks de salida de audio del otro equipo con los jacks AUX IN utilizando cables de audio (no suministrados).



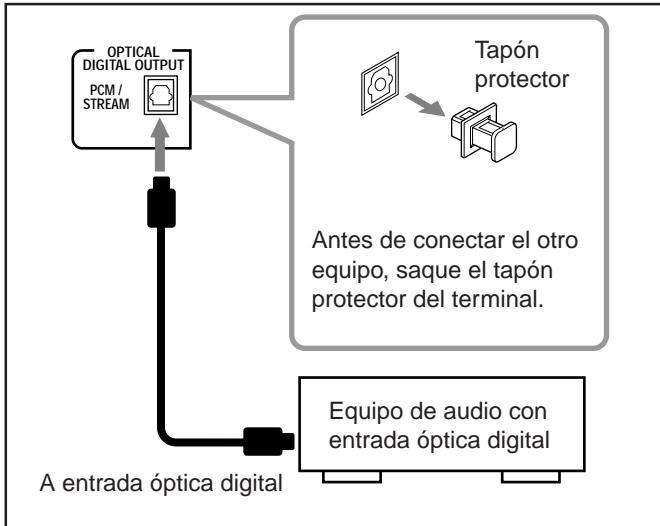
Para grabar sonido en el otro equipo a través de esta unidad, efectúe la conexión entre los jacks de entrada de audio del otro equipo con los jacks AUX OUT utilizando cable de audio (no suministrado).

- Véase “Acerca del sonido generado a través de los terminales traseros” en la página siguiente.

Para conectar el equipo de audio con terminal de entrada digital óptico—tal como un decodificador digital

Utilizando el cable digital óptico (no suministrado), podrá conectar un decodificador digital tal como una grabadora de MD o una grabadora de CD.

- Véase “Acerca del sonido generado a través de los terminales traseros” a la derecha.



Conecte un cable óptico digital (no suministrado) entre el terminal de entrada óptico digital del otro equipo y el terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT.

Acerca del sonido generado a través de los terminales traseros

• A través de los jacks AUX OUT (RIGHT/LEFT):

Se generan señales estéreo analógicas.

Cuando reproduce una fuente codificada con Dolby

Digital* (DOLBY DIGITAL) o con MPEG Multichannel

(MPEG Multichannel), las señales multicanal se mezclan con las señales de los canales delanteros derecho e izquierdo, y luego se generan. También deberá ajustar correctamente la configuración “PRO LOGIC”. (Véase página 39).

– No podrá reproducir el sonido codificado con DTS

Digital Surround** (DTS DIGITAL SURROUND).

• A través del terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT:

Las señales digitales (Linear PCM, Dolby Digital*, DTS Digital Surround**, MPEG Multichannel) se generan a través de este terminal.

Para reproducir sonidos multicanal como Dolby Digital, DTS Digital Surround y MPEG Multichannel, conecte a este terminal un amplificador o un decodificador compatible con estas fuentes multicanal, y ajuste correctamente la configuración “DIGITAL AUDIO OUTPUT”. (Véase página 39).

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby”, “Pro Logic” y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales no publicados. Derechos de autor 1992-1997 por Dolby Laboratories. Todos los derechos quedan reservados.

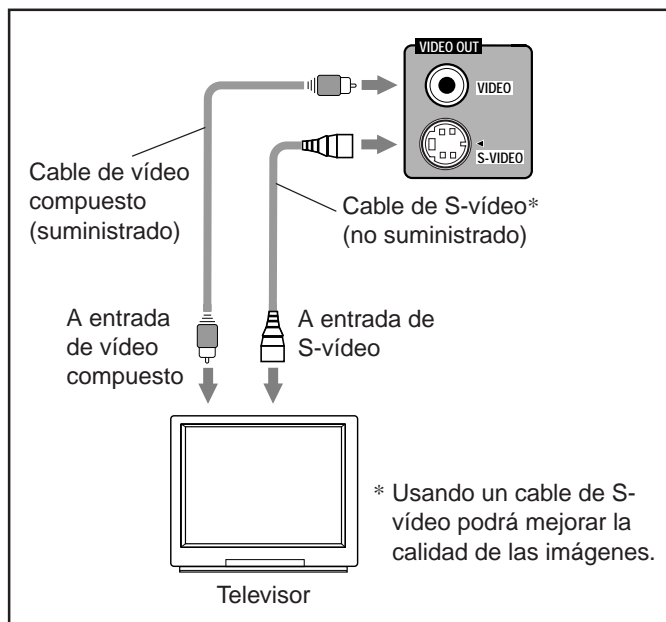
** Fabricado bajo licencia de Digital Theater Systems, Inc. US Pat. No. 5,451,942 y otras patentes mundiales emitidas y pendientes. “DTS” y “DTS Digital Surround” son marca registrada de Digital Theater Systems, Inc. Derechos de autor 1996 Digital Theater Systems, Inc. Reservados todos los derechos.



Para conectar un televisor

Conecte su televisor y esta unidad utilizando el cable de vídeo compuesto (suministrado) o un cable de S-vídeo (no suministrado).

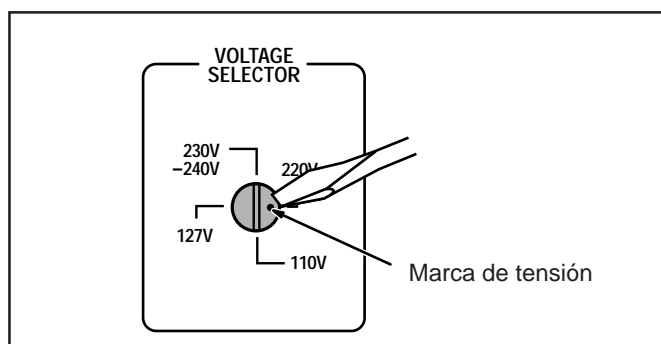
- También podrá usar el sistema de control AV COMPU LINK de JVC. (Véase página 48).



Esta unidad es compatible con sistemas de color PAL y NTSC. Verifique el sistema de color de su televisor y seleccione el sistema correcto pulsando y manteniendo pulsado SET mientras la unidad está apagada (en espera). Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, "PAL" y "NTSC" aparecen alternativamente.

Ajuste del selector de tensión

Antes de enchufar la unidad, ajuste el selector de tensión en la parte posterior de la unidad a la tensión correcta para su área.



Con un destornillador, gire el selector de tensión hasta que la flecha indique la misma tensión que la del sitio de conexión de la unidad. (Véase la página de la contracubierta).



NO enchufe sin haber ajustado previamente el selector de tensión en la parte posterior de la unidad y sin haber finalizado todos los procedimientos de conexión.

Ahora, podrá enchufar el cable de alimentación de CA.

Cuando enchufe el cable de alimentación de CA en un tomacorriente mural, la unidad iniciará automáticamente la demostración en pantalla.

- Si el tomacorriente mural no coincide con la clavija de CA, utilice el adaptador para clavija de CA suministrado.

IMPORTANTE: Asegúrese de haber realizado todas las conexiones antes de enchufar el cable de alimentación de CA en una toma de corriente.

Cancelación de la demostración en pantalla

En la unidad SOLAMENTE:

Para cancelar la demostración en pantalla, pulse CANCEL/DEMO hasta que "DEMO OFF" aparezca en la pantalla.



Cuando pulsa otros botones

La demostración en pantalla se detiene temporalmente. Volverá a iniciarse automáticamente (si no efectúa ninguna operación durante 2 minutos), a menos que la cancele pulsando CANCEL/DEMO.

Para iniciar manualmente la demostración en pantalla

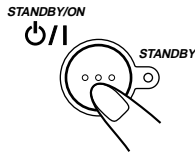
Pulse y mantenga pulsado CANCEL/DEMO durante más de 1 segundo.


Operaciones comunes

Conexión y desconexión de la alimentación

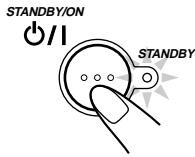
Para conectar la alimentación de la unidad, pulse **STANDBY/ON**  para que la lámpara **STANDBY** se apague.

WELCOME



Para desconectar la alimentación de la unidad (en espera), pulse **STANDBY/ON**  otra vez para que la lámpara **STANDBY** se encienda.

GOODBYE



- Se consume una pequeña cantidad de energía aún cuando la unidad esté en el modo de espera.

Para desconectar completamente la alimentación, desenchufe el cable de alimentación de corriente de la toma de CA.



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

El reloj se reposicionará inmediatamente a "0:00", mientras que las emisoras preajustadas (véase página 15) en el sintonizador se borrarán en unos pocos días.

Ajuste del reloj

Antes de operar la unidad, primero ajuste el reloj incorporado a la misma. El reloj puede ajustarse tanto si la unidad está en marcha como parado.

En la unidad SOLAMENTE:

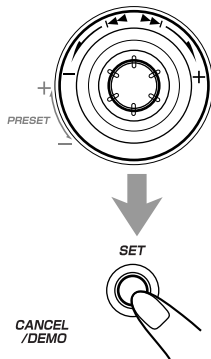
1 Pulse **CLOCK/TIMER**.

Los dígitos de la hora comienzan a destellar en la pantalla.



2 Gire para ajustar la hora, y luego pulse **SET**.

Los dígitos de los minutos comienzan a destellar en la pantalla.



- Si desea corregir la hora después de pulsar **SET**, pulse **CANCEL/DEMO**. Los dígitos de la hora empiezan a destellar nuevamente.

3 Gire para ajustar los minutos, y luego pulse **SET**.

CLOCK OK

Para verificar la hora del reloj

Pulse y mantenga pulsado **SET** mientras se está reproduciendo una fuente.

- Pulsando **SET**, aparecerá nuevamente la indicación de fuente.

Para volver a ajustar la hora del reloj

Si anteriormente ha ajustado el reloj, deberá pulsar **CLOCK/TIMER** repetidas veces hasta se seleccione el modo de ajuste del reloj.

- Cada vez que usted pulsa el botón, los modos de ajuste del reloj/temporizador cambian de la siguiente manera:



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

El reloj se reposiciona inmediatamente a "0:00". Si así sucede, vuelva a poner en hora el reloj.


Ajuste del espaciamiento de canales del sintonizador de AM

En algunos países, el espaciamiento de las emisoras AM es de 9 kHz mientras que en otros es de 10 kHz.

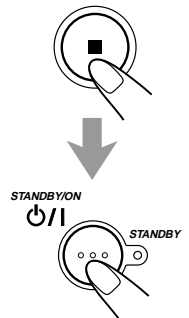
En la unidad SOLAMENTE:

La unidad se expide de fábrica ajustada a un espaciamiento de 9 kHz.

Usted sólo podrá cambiar el espaciamiento de frecuencias del sintonizador de AM mientras se está sintonizando una emisora AM. (Véase página 15).

Pulse **STANDBY/ON**  mientras mantiene pulsado .

- Cada vez que pulsa estos botones, el espaciamiento de frecuencias del sintonizador de AM alterna entre 9 kHz y 10 kHz.



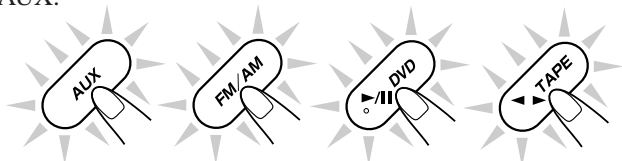
Selección de las fuentes

Para escuchar radiodifusiones FM/AM, pulse FM/AM. (Véase páginas 15).

Para reproducir los discos, pulse DVD ►/■ (o DVD ► en el control remoto). (Véase páginas 16 – 29).

Para reproducir las cintas, pulse TAPE ◀▶. (Véase página 30).

Para seleccionar un equipo exterior como fuente, pulse AUX.



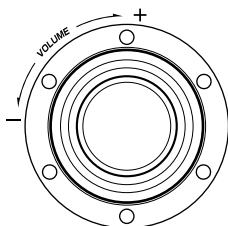
Cuando usted pulsa el botón de reproducción para una determinada fuente (FM/AM, DVD ►/■ (o DVD ► en el control remoto), TAPE ◀▶ y AUX), se conecta automáticamente la alimentación de la unidad (y la unidad empieza a reproducir la fuente si está preparada).

Ajuste del volumen

El nivel de volumen sólo se podrá ajustar estando conectada la alimentación de la unidad. El nivel de volumen se puede ajustar en 32 pasos (VOL MIN, VOL 01—VOL 30 y VOL MAX).

Gire VOLUME + / – en el sentido de las agujas del reloj (+) para aumentar el volumen, o en sentido contrario (–) para disminuirlo.

VOL 15



Cuando está utilizando el control remoto, pulse el botón VOL + para aumentar el volumen o el botón VOL – para disminuirlo.



Para una audición privada

Conecte un par de auriculares la toma PHONES. El sonido no se escuchará a través de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen antes de conectar o de colocarse los auriculares.



NO desconecte la unidad (en espera) con el volumen ajustado a un nivel extremadamente alto; de lo contrario, la sobrecarga acústica repentina podrá dañar su oído, los altavoces y/o auriculares cuando vuelva a conectar la unidad o cuando empiece a reproducir alguna fuente.

TENGA EN CUENTA que no podrá ajustar el nivel de volumen mientras la unidad esté apagada (en espera).

Para disminuir temporalmente el nivel de volumen

Pulse FADE MUTING en el control remoto. El nivel de volumen disminuye gradualmente a “VOL MIN”.



Para restablecer el sonido, pulse el botón otra vez.

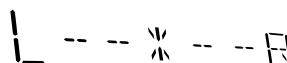
Ajuste del balance de salida de los altavoces delanteros

Si el sonido que sale de los altavoces delanteros derecho e izquierdo es desigual, podrá ajustar el balance de salida de los altavoces.

En el control remoto SOLAMENTE:

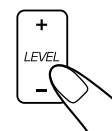
1 Pulse LEVEL SELECT hasta que aparezca “L” en “R” en la pantalla.

El balance de salida de los altavoces delanteros se encuentra ajustado inicialmente al centro.



2 Pulse LEVEL + o – para ajustar el balance de salida de los altavoces delanteros.

- Pulse LEVEL + para aumentar la salida del canal derecho.
- Pulse LEVEL – para aumentar la salida del canal izquierdo.



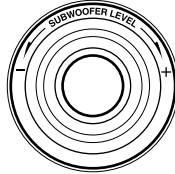
Refuerzo de los sonidos graves

Puede seleccionar uno de los 4 niveles de subwoofer. Esta función afecta solamente el sonido reproducido, pero no afectará sobre sus grabaciones. El nivel del subwoofer puede ajustarse en 4 pasos—LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3 y LEVEL 4 (MAX LEVEL).

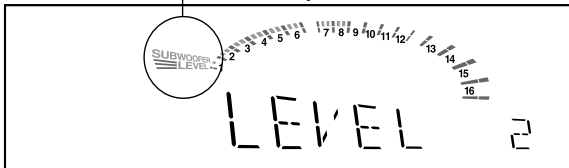
Gire SUBWOOFER LEVEL + / - en el sentido de las agujas del reloj (+) para aumentar el nivel del subwoofer, o en sentido contrario (-) para disminuirlo.

Cuando utilice el control remoto, pulse LEVEL SELECT hasta que aparezca "LEVEL".

- Pulse LEVEL + para aumentar el nivel del subwoofer.
- Pulse LEVEL - para disminuir el nivel del subwoofer.



El indicador SUBWOOFER parpadea cuando ajusta el nivel de subwoofer.

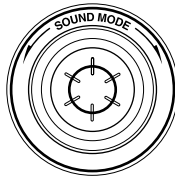


Selección de los modos de sonido

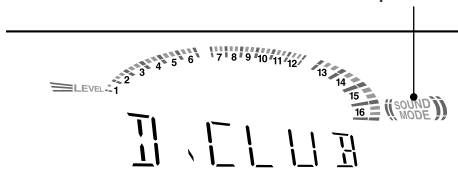
Podrá seleccionar uno de los 6 modos de sonido preajustados. Esta función afecta solamente al sonido de reproducción, pero no al de grabación.

Para seleccionar los modos de sonido, gire SOUND MODE hasta que en la pantalla aparezca el modo de sonido deseado.

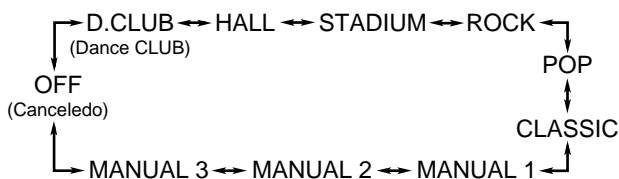
Cuando utilice el control remoto, pulse SOUND MODE \wedge o \vee .



El indicador SOUND MODE también se enciende en la pantalla.



- Los modos de sonido cambian de la siguiente manera:



D.CLUB*: Aumenta la resonancia y los graves.

HALL*: Añade profundidad y realismo al sonido.

STADIUM*: Añade claridad y difunde el sonido, como en un estadio exterior.

Modos SEA (Amplificador de efecto de sonido):

ROCK: Refuerza las frecuencias altas y bajas. Conveniente para la música acústica.

POP: Conveniente para la música vocal.

CLASSIC: Conveniente para la música clásica.

Modos manuales:

MANUAL 1/2/3:

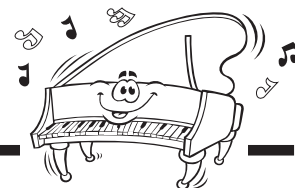
Su modo personal almacenado en la memoria. Véase "Creación de su propio modo de sonido—Modo manual" en la página 14.

OFF: Cancela el modo de sonido. El indicador SOUND MODE se apaga.

* Los elementos surround son añadidos a los elementos SEA para crear la sensación de estar allí mismo.

Cuando se selecciona uno de estos modos, el indicador SOUND MODE se enciende como — ((SOUND MODE))

Mientras esté seleccionado uno de los modos SEA (incluyendo modos manuales) sin elementos surround, el indicador SOUND MODE se enciende como — SOUND MODE



Creación de su propio modo de sonido —Modo manual

Usted podrá cambiar el patrón SEA para adaptarlo a su gusto. Estos ajustes cambiados pueden almacenarse en los modos MANUAL 1, MANUAL 2 y MANUAL 3.

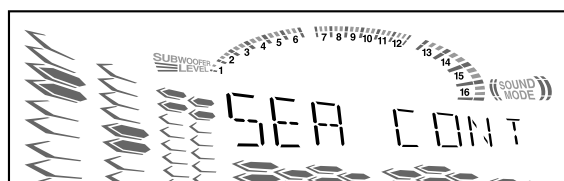
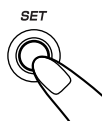
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.

En la unidad SOLAMENTE:

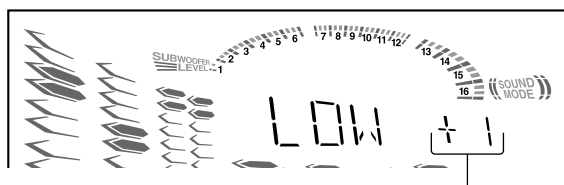
1 Seleccione uno de los modos de sonido preajustados.

- Si desea añadir elementos surround a su patrón SEA, seleccione uno de los modos surround (D.CLUB, HALL, o STADIUM) antes de iniciar el procedimiento de abajo. (Véase “Selección de los modos de sonido” en la página 13).

2 Pulse y mantenga pulsado SET hasta que aparezca “SEA CONT” en la pantalla.



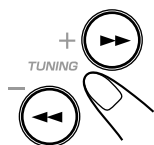
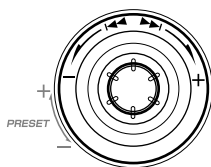
Ej.: Cuando se ha seleccionado “D.CLUB” como modo de sonido.



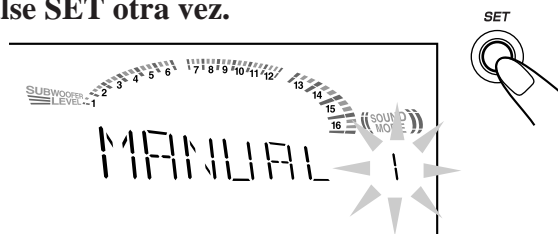
Aparece el nivel actual.

3 Ajuste el patrón de SEA.

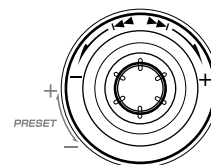
- 1) Gire ◀◀◀ / ▶▶▶ para seleccionar el margen de frecuencias que desea ajustar (LOW, MID o HIGH).
- 2) Pulse ▶▶ o ◀◀ para ajustar el nivel (-3 a +3) de las gamas de frecuencias seleccionadas.
- 3) Repita los pasos 1) y 2) para ajustar el nivel de las otras gamas de frecuencias.



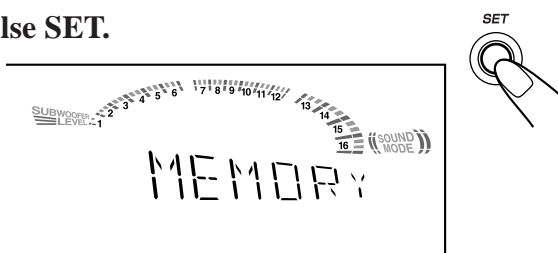
4 Pulse SET otra vez.



5 Gire ◀◀ / ▶▶ para seleccionar entre los modos MANUAL 1, MANUAL 2 y MANUAL 3, según donde desee almacenar el patrón SEA.



6 Pulse SET.



El patrón SEA creado por usted se almacena en el modo MANUAL seleccionado en el paso 5.

Para usar su propio modo de sonido

Seleccione el modo MANUAL 1, MANUAL 2 o MANUAL 3. Véase “Selección de los modos de sonido” en la página 13.



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

El ajuste será borrado después de varios días. En este caso, ajuste otra vez los modos de sonido manuales.

Escuchando radiodifusiones en FM y AM



Cómo sintonizar una emisora

1 Pulse FM/AM.

La alimentación de la unidad se conecta automáticamente y se sintoniza la emisora sintonizada previamente (ya sea FM o AM).

- Cada vez que usted pulsa el botón, la banda cambia alternativamente entre FM y AM.



2 Comience a sintonizar las emisoras.

En la unidad:

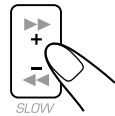
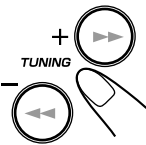
Pulse y mantenga pulsado TUNING + o - durante más de 1 segundo.

En el control remoto:

Pulse y mantenga pulsado + (▶▶) o - (◀◀) durante más de 1 segundo.

La unidad comienza a efectuar la búsqueda de las emisoras y se detiene al sintonizar una emisora con una intensidad de señal suficiente.

- Si el programa se transmite en estéreo, también se enciende el indicador ST (estéreo).



Para interrumpir la búsqueda, pulse TUNING + o - (+ (▶▶) o - (◀◀) en el control remoto).



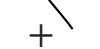
Cuando pulse TUNING + o - (+ (▶▶) o - (◀◀) en el control remoto) momentáneamente y de forma repetida

La frecuencia cambia paso por paso.

Para cambiar el modo de recepción en FM

Cuando la transmisión en FM estéreo sea difícil de recibir o hayan ruidos, pulse FM MODE en el control remoto mientras mantiene pulsado SHIFT de manera que el indicador MONO se encienda en la pantalla. La recepción mejorará.

Para restablecer el efecto estereofónico, pulse FM MODE mientras mantiene pulsado SHIFT de manera que el indicador MONO desaparezca de la pantalla. En el modo estereofónico, el sonido se escuchará en estéreo cuando se transmita un programa en estéreo.



Cómo preajustar las emisoras

Usted podrá almacenar hasta 30 emisoras FM y 15 emisoras AM.

En algunos casos, pueden haber frecuencias de prueba ya memorizadas en el sintonizador ya que la fábrica ha examinado la función de preajuste del sintonizador antes de la entrega. Esto no es una anomalía. Usted podrá preajustar las emisoras que desee en la memoria siguiendo el método de preajuste.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 2.

En la unidad SOLAMENTE:

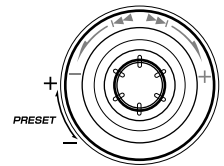
1 Sintonice la emisora que desea preajustar.

- Véase “Cómo sintonizar una emisora”.

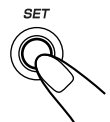
2 Pulse SET.



3 Gire PRESET + / - para seleccionar un número preajustado.



4 Pulse SET.



La emisora sintonizada en el paso 1 se almacena en el número de preajuste seleccionado en el paso 3.

- Almacenando una emisora nueva en un número usado se borra la almacenada previamente.



Cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una falla de alimentación eléctrica

Las emisoras preajustadas se borrarán en unos pocos días. En tal caso, vuelva a preajustar las emisoras.

Cómo sintonizar una emisora preajustada

1 Pulse FM/AM.

La alimentación de la unidad se conecta automáticamente y se sintoniza la emisora sintonizada previamente (ya sea FM o AM).

- Cada vez que usted pulsa el botón, la banda cambia alternativamente entre FM y AM.



2 Seleccione un número de preajuste.

En la unidad:

Gire PRESET + / -.

En el control remoto:

Pulse los botones numéricos.

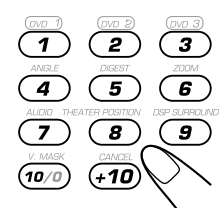
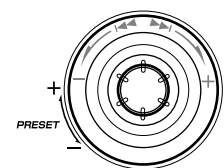
Ej.: Para el número de preajuste 5, pulse 5.

Para el número de preajuste 15, pulse +10 y luego 5.

Para el número de preajuste 20, pulse +10 y luego 10.








Para el número de preajuste 25, pulse +10, +10 y luego 5.

Para el número de preajuste 30, pulse +10, +10 y luego 10.



Discos que se pueden reproducir

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir discos que lleven las marcas indicadas abajo.

Tipo de disco	Marca (Logotipo)	Formato de vídeo	Número del código de región
DVD Vídeo		NTSC PAL	4 o ALL
			
Vídeo CD			_____
S-Vídeo CD			_____
CD de audio			_____
CD-R**			_____
CD-RW**		_____	

- Con algunos discos, las operaciones podrían ser diferentes de las explicadas en este manual.
- No se podrán reproducir los siguientes discos; DVD-AUDIO, DVD-ROM, DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, CD-ROM, CD-I (CD-I Ready), CD de fotos, etc. La reproducción de tales discos generará ruidos y se dañarán los altavoces.
- El uso continuado de discos de perfil irregular (en forma de corazón, octogonales, etc.) puede dañar el equipo.

* Nota sobre los códigos de región

Los reproductores DVD y los videodiscos DVD disponen de sus propios números para los códigos de región. Confirme el código de región mostrado en la parte trasera de la unidad.

Ej.:



* Nota sobre CD-R y CD-RW

Los CD-Rs (grabables) y los CD-RWs (reescribibles) editados por el usuario sólo se pueden reproducir si ya están “finalizados”.

- Usted podrá reproducir sus CD-Rs o CD-RWs originales grabados en formato CD de música. (No obstante, dependiendo de sus características o de sus condiciones de grabación, puede suceder que no se puedan reproducir).
- Antes de reproducir los CD-Rs o CD-RWs, lea atentamente sus correspondientes instrucciones o precauciones.
- Puede suceder que algunos CD-Rs o CD-RWs no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características de los discos, a daños o manchas en los mismos, o a suciedad en el lente del reproductor.
- Los discos CD-RW pueden requerir más tiempo para su lectura. Esto se debe a que la reflexión de los discos CD-RW es menor que los discos CD comunes.

IMPORTANTE:

Antes de realizar cualquier operación para el DVD, SVCD y VCD, compruebe lo siguiente.

- Verifique la conexión con el televisor.
- Encienda el televisor, y seleccione la entrada correcta en el televisor para poder ver las imágenes o los menús/ indicaciones en pantalla en la pantalla del televisor.
- Seleccione el sistema de color correcto.

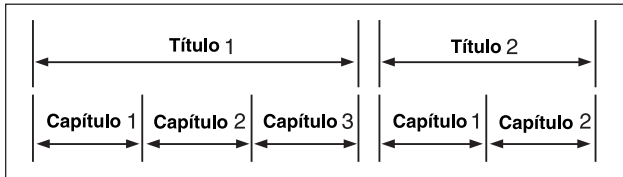
Si al pulsar un botón aparece “⊘” en la pantalla, significa que el disco no puede aceptar la operación que ha intentado realizar.

Estructura del disco

DVD

Un disco DVD consta de **Títulos**, y cada título se divide en **Capítulos**.

Por ejemplo, si un disco DVD contiene varias películas, cada película podría tener su propio número de título, y los títulos podrían subdividirse a su vez en capítulos.



Cómo se graban los sonidos en el DVD

El formato de audio digital usado para el DVD difiere entre los distintos discos, y se encuentra indicado en el paquete o en el disco en sí.

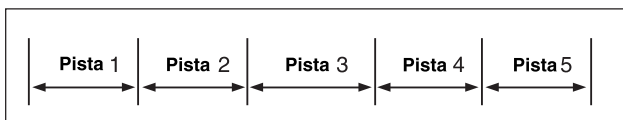
Esta unidad puede reproducir solamente el sonido grabado en los siguientes formatos de audio:

- **Linear PCM**—Es el mismo formato que el usado para los discos de CD de audio y Vídeo CD.
- **Dolby Digital**—Es un método de codificación para las señales de audio. Comprimiendo las señales de audio, podrá grabar hasta 5,1 señales multicanal—el canal delantero derecho, el canal delantero izquierdo, el canal central, y el canal trasero derecho, el canal trasero izquierdo y las señales LFE.
 - Mientras reproduce un disco codificado con Dolby Digital en esta unidad, la lámpara DOLBY DIGITAL del panel frontal se enciende. Si dispone de señales multicanal—5,1ch, el modo Surround se activa automáticamente.
- **MPEG Multichannel**—Se trata de un formato de compresión para el software PAL/SECAM DVD. MPEG Multichannel es un canal 5,1 multi surround que utiliza el formato de codificación MPEG Audio.

SVCD, VCD y CD

Un SVCD, VCD o CD consta de **Pistas**.

Por lo general, cada canción tiene su propio número de pista. (En algunos discos, cada pista podría subdividirse a su vez en Índices).



Cuando se reproduce un SVCD o VCD con la función de control de reproducción (PBC*), podrá seleccionar lo que desea ver usando el menú mostrado en el monitor. Mientras acciona un disco SVCD o VCD utilizando el menú, podría suceder que no consiga activar algunas funciones, como la de búsqueda de tiempo.

* Un SVCD y VCD grabado con la función PBC dispone de sus propios menús, tal como una lista de las canciones del disco.

Características del DVD

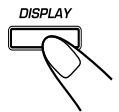
Algunos discos DVDs contienen varios vistas multiángulo, idiomas de audio y subtítulos.

Cuando vea las siguientes marcas en el DVD o en su estuche, significa que podrá seleccionar estos elementos grabados en el DVD.

	Hay vistas multiángulo grabados en el disco. El número que aparece dentro de la marca indica el número total de vistas multiángulo grabados.
	Hay varios idiomas de audio grabados en el disco. El número que aparece dentro de la marca indica el número total de idiomas de audio grabados.
	Hay subtítulos grabados en el disco. El número que aparece dentro de la marca indica el número total de subtítulos grabados.

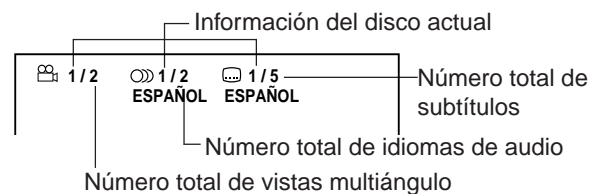
Para comprobar las configuraciones actuales,

pulse DISPLAY una vez mientras reproduce un disco. La información del disco actual aparece en la pantalla del televisor, de la siguiente manera.



También aparecerá en la pantalla la información sobre el canal actual presionando DISPLAY en la unidad. (Véase página 51).

- Si pulsa el botón dos veces, aparecerá la información sobre la reproducción del disco. (Véase página 20).



Para borrar la indicación en pantalla,

pulse DISPLAY repetidas veces hasta que las indicaciones desaparezcan de la pantalla del televisor.

Selección de una vista multiángulo

Para DVD solamente

Mientras se está reproduciendo un disco que contiene vistas multiángulo, podrá ver la misma escena desde ángulos diferentes.

En el control remoto SOLAMENTE:

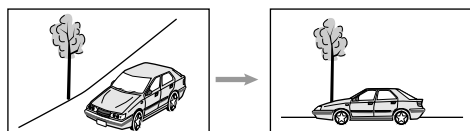
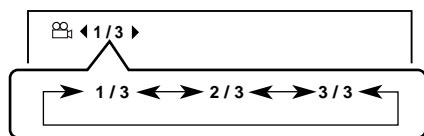
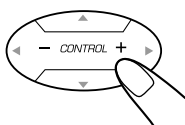
1 Pulse ANGLE mientras mantiene pulsado SHIFT.

La indicación en pantalla aparece en el televisor.



2 Pulse CONTROL + o – para seleccionar la vista multiángulo deseada.

- Cada vez que pulsa el botón, el ángulo de visión cambia.



Ej.: Cuando el disco dispone de 3 vistas multiángulo.

Selección del idioma de audio o sonido

Para DVD, SVCD y VCD

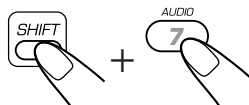
Mientras reproduce un disco que contiene idiomas de audio (pistas de sonido), también podrá seleccionar el idioma (sonido) que desea escuchar.

- Podrá ajustar su idioma de audio favorito como idioma de audio inicial. (Véase página 39).

En el control remoto SOLAMENTE:

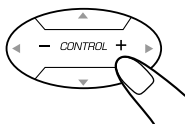
1 Pulse AUDIO mientras mantiene pulsado SHIFT.

La indicación en pantalla aparece en el televisor.

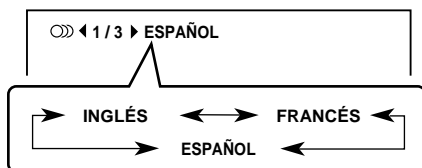


2 Pulse CONTROL + o – para seleccionar el idioma de audio deseado.

- Cada vez que pulsa el botón, el idioma de audio cambia.

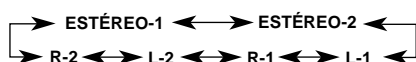


Para DVD



Ej.: Cuando el disco tiene 3 selecciones—español, francés y inglés.

Para SVCD



Para VCD



Selección del subtítulo

Para DVD y SVCD

Mientras reproduce un disco que contiene subtítulos en diferentes idiomas, podrá seleccionar el subtítulo que desea visualizar en la pantalla del televisor.

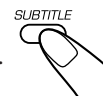
- Usted podrá definir el idioma de subtítulo favorito como el idioma inicial a visualizarse en la pantalla. (Véase página 39).

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse SUBTITLE.

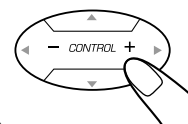
La indicación en pantalla aparece en el televisor.

- Cada vez que pulsa el botón, la configuración del subtítulo se activa y desactiva.

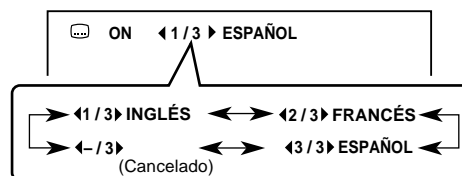


2 Pulse CONTROL + o – para seleccionar el idioma de subtítulo deseado.

- Cada vez que pulsa el botón, el idioma de subtítulo cambia.



Para DVD



Ej.: Cuando el disco tiene 3 selecciones—español, francés, inglés y sin subtítulos (Cancelado).

Para SVCD



Se muestran 4 canales de subtítulos, independientemente de que hayan o no subtítulos grabados.

Para no mostrar el subtítulo, seleccione “-”.

Reproducción básica del disco

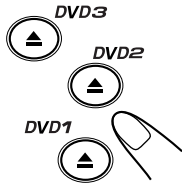
Esta unidad no puede aceptar ninguna operación de disco mientras se están leyendo los contenidos del disco.

Cómo cargar los discos

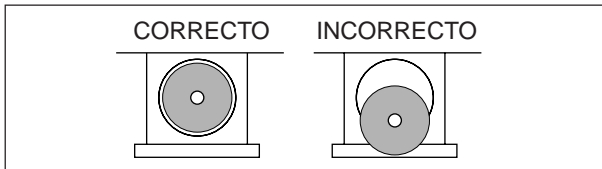
En la unidad SOLAMENTE:

1 Pulse **▲** para la bandeja de disco (DVD1, DVD 2 y DVD3) en que desea cargar el CD.

La alimentación de la unidad se conecta y la bandeja del disco sale automáticamente.



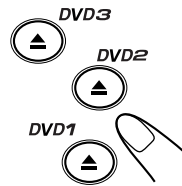
2 Coloque correctamente el disco en el círculo de la bandeja del disco, con su etiqueta dirigida hacia arriba.



- Para escuchar un disco single (8 cm), colóquelo en el círculo interior de la bandeja del disco.

3 Pulse el mismo botón **▲** que el pulsado en el paso 1.

La bandeja del disco se cierra, y la lámpara del número de disco correspondiente y el indicador de disco se encienden en la pantalla.



4 Repita los pasos 1 a 3 para colocar los otros discos.



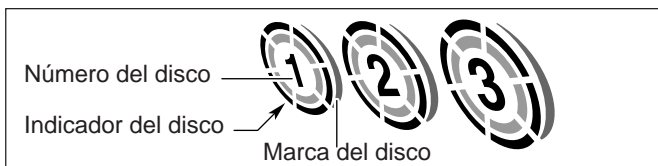
Cuando cargue más de un disco de manera continua

Cuando usted pulsa **▲** de la siguiente bandeja en que desea colocar un disco, la primera bandeja del disco se cierra automáticamente y se abre la bandeja siguiente.



Acerca de los indicadores de los discos

Cada indicador de disco corresponde con la bandeja de disco del mismo número.



- Se enciende la marca del disco correspondiente al número de disco seleccionado.
- El indicador del disco destella mientras se está reproduciendo el disco correspondiente.
- El indicador del disco se apaga cuando la unidad detecta que no hay disco cargado en la bandeja de disco correspondiente.



Secuencia de reproducción de los SVCD/VCD/CD

Cuando hay 3 SVCDs, VCDs o CDs cargados en las bandejas de disco, los mismos se reproducen en una de las secuencias siguientes.

- Cuando se pulsa DVD1 : DVD1 ⇒ DVD2 ⇒ DVD3 (luego se detiene)
- Cuando se pulsa DVD2 : DVD2 ⇒ DVD3 ⇒ DVD1 (luego se detiene)
- Cuando se pulsa DVD3 : DVD3 ⇒ DVD1 ⇒ DVD2 (luego se detiene)

* Cuando hay solamente 2 SVCDs, VCDs o CDs cargados, se reproducen en el mismo orden, pero se omite la bandeja de disco sin el disco.

* Esta función no se puede usar para un SVCD o VCD con función PBC y DVD.

Operaciones básicas comunes del disco

Mientras reproduce un disco, podrá realizar las siguientes operaciones.

Para cambiar los discos durante la reproducción de otro disco

Para expulsar y cambiar el disco, pulse **▲** correspondiente a un disco no seleccionado ni reproducido en ese momento. Aunque cambie los discos durante la reproducción, la reproducción actual no se parará.

Para detener la reproducción durante un momento

Pulse DVD **▶/||** (o **||** en el control remoto).

Mientras está en pausa, el tiempo de reproducción transcurrido parpadea en la pantalla.

Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo DVD **▶/||**

(o pulse DVD **▶** en el control remoto).

Reproducción de DVD

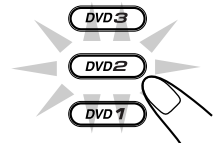
- Para reproducir un SVCD, VCD o CD, véase página 21.
- La reproducción se parará cuando aparezca un menú de disco en la pantalla del televisor. **Si aparece un menú mientras está reproduciendo, véase “Reproducción de accionada por menú” en la página 23.**

1 Cargue los discos.

2 Seleccione el botón de número de disco que desea reproducir.

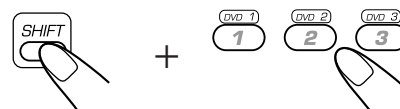
En la unidad:

Pulse uno de los botones de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3).



En el control remoto:

Pulse uno de los botones de número de disco (DVD 1, DVD 2, o DVD 3) mientras mantiene pulsado **SHIFT**.



La unidad comenzará a leer el contenido del disco y aparecerá “DVD” en la pantalla. Luego aparecerá el número total de títulos.

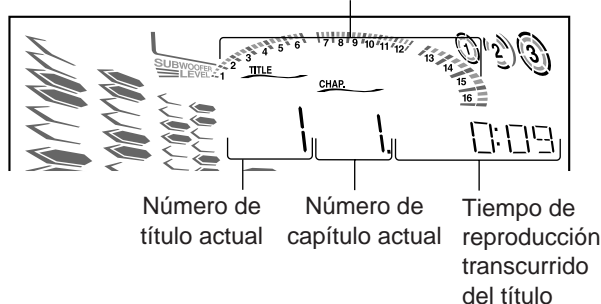
- La reproducción se inicia desde el primer capítulo del primer título, y la lámpara del número de disco comenzará a parpadear.

Mientras reproduce un disco codificado con Dolby Digital, la lámpara DOLBY DIGITAL del panel frontal se encenderá. Si dispone de señales multicanal—5,1ch, el modo Surround se activa automáticamente.

Mientras reproduce un disco MPEG Multichannel, el modo Surround se activa automáticamente.

- Usando los menús en pantalla, podrá ajustar las configuraciones de los altavoces para el modo 5,1ch Surround, dependiendo de las condiciones de su habitación. (Véase página 40).
- Mientras reproduce un disco multicanal, las señales delanteras izquierda y derecha se generan cuando—
—está escuchando un disco a través de los auriculares.
—está escuchando un disco a través de los jacks AUX OUT.
—está grabando en las cintas.
- También podrá confirmar la configuración actual de los canales pulsando DISPLAY en la unidad. (Véase página 51).

Números de títulos del disco que se está reproduciendo. (Los números que excedan de 16 no se visualizan).



Para detener la reproducción, pulse ■.

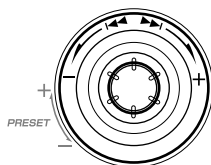
- Esta unidad puede memorizar el punto de parada del DVD, y cuando usted inicie la reproducción otra vez pulsando DVD ►/|| (o DVD ► en el control remoto), la reproducción se iniciará desde el comienzo de un capítulo detenido previamente—Reanudación de la reproducción. Para usar la reanudación de la reproducción, deberá activar la función de reanudación. (Véase página 42).
- Para parar completamente, pulse ■ dos veces.

Para remover el disco, pulse ▲ para la bandeja de disco correspondiente.

Para ir a otro capítulo

Gire ◀◀◀ / ▶▶▶ durante la reproducción (o pulse ◀◀◀ o ▶▶▶ en el control remoto).

- ◀◀◀: Vuelve al comienzo del capítulo actual o de los anteriores.
- ▶▶▶: Salta al comienzo del capítulo siguiente o posteriores.



Para ir directamente a otro título o capítulo determinado usando los botones numéricos del control remoto

- Pulsando los botones numéricos antes de la reproducción, podrá iniciar la reproducción desde el número de título deseado.
- Pulsando los botones numéricos durante la reproducción, podrá iniciar la reproducción desde el número de capítulo deseado del título que se está reproduciendo.

Ej: Para seleccionar el número 5, pulse 5.
Para seleccionar el número 10, pulse 10.
Para seleccionar el número 20, pulse +10 y luego 10.
Para seleccionar el número 23, pulse +10, +10 y luego 3.

Para usar la búsqueda de tiempo y la búsqueda de capítulo en la pantalla del televisor

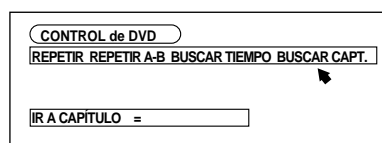
- Usted no podrá usar esta función mientras está usando la reproducción aleatoria.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse PLAY MODE durante la reproducción. *PLAY MODE*
Aparecerá la pantalla del modo de reproducción.

2 Pulse CONTROL + o – para mover a “BUSCAR TIEMPO” o “BUSCAR CAPT.”, y luego pulse ENTER.

En la pantalla del televisor aparecerá “IR A _: _: _” para la búsqueda de tiempo, y “IR A CAPÍTULO = ” para la búsqueda de capítulo.

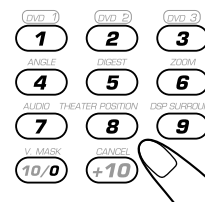


Ej.: Cuando se selecciona “BUSCAR CAPT.”.

3 Pulsando los botones numéricos, ingrese el tiempo de reproducción o el número de capítulo deseado.

- La búsqueda de tiempo sólo se podrá usar dentro del título que se está reproduciendo actualmente.

Ej: Para ingresar el tiempo de “0:23:45,” pulse 0, 2, 3, 4 y 5.
(Siempre introduzca los 5 dígitos).
Para ingresar el número de capítulo 23, pulse 2 y 3.
Para ingresar el número de capítulo 3, pulse 3.

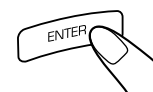


Para cancelar una entrada incorrecta para búsqueda de tiempo, pulse CONTROL –.

Cada vez que pulsa el botón, se borrará el último número ingresado por usted. (No podrá borrar un número de capítulo).

4 Pulse ENTER.

La unidad comienza a reproducir desde el punto seleccionado.



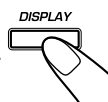
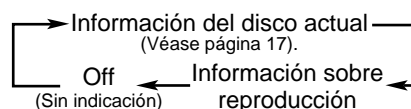
Para borrar la indicación en pantalla, pulse de nuevo PLAY MODE.

Para mostrar la indicación en pantalla

Mientras reproduce un disco, podrá mostrar la siguiente indicación en la pantalla del televisor.

Para mostrar la indicación en pantalla, pulse DISPLAY mientras se está reproduciendo un disco.

- Cada vez que pulsa el botón, la indicación en la pantalla del televisor cambiará de la siguiente manera:



DISC 3 TITLE 3 CHAP. 2 TIME 1:33:33 BITRATE 3.3 Mbps				
①	②	③	④	⑤
①: Número de disco actual	②: Número de título actual	③: Número de capítulo actual	④: Tiempo de reproducción transcurrido del título actual	⑤: Velocidad de transmisión

Reproducción de SVCD/VCD/CD

- Para reproducir un DVD, véase página 19.
- Cuando se está reproduciendo un SVCD o VCD con función PBC cargado en una de las bandejas de disco, la reproducción se parará cuando aparezca un menú de disco. **Si aparece un menú mientras se reproduce un SVCD o VCD con función PBC, véase “Reproducción de accionada por menú” en la página 23.**

1 Cargue los discos.

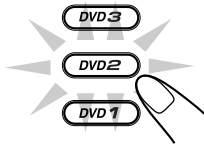
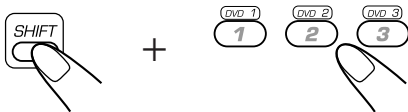
2 Seleccione el botón de número de disco que desea reproducir.

En la unidad:

Pulse uno de los botones de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3).

En el control remoto:

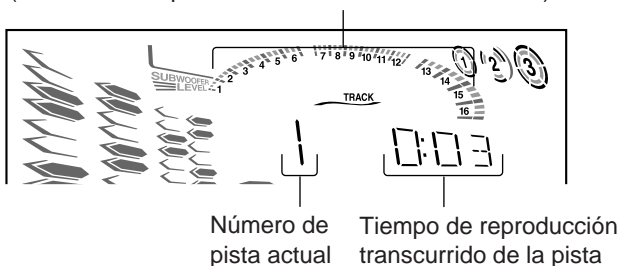
Pulse uno de los botones de número de disco (DVD 1, DVD 2 o DVD 3) mientras mantiene pulsado SHIFT.



La unidad comienza a leer el contenido del disco, y en la pantalla aparece “SVCD”, “VCD” o “CD”. Luego aparecerá el tiempo de reproducción total. (Cuando se haya cargado un SVCD o VCD con función PBC, aparecerá solamente “PBC”).

La reproducción se inicia desde la primera pista del disco seleccionado, y la lámpara del número de disco comenzará a parpadear.

Números de pistas del disco que se está reproduciendo. (Los números que excedan de 16 no se visualizan).



Para detener la reproducción, pulse ■.

- Esta unidad puede memorizar el punto de parada del SVCD y VCD, y cuando usted reanude la reproducción pulsando DVD ►/■ (o DVD ► en el control remoto), la reproducción se iniciará desde el punto de parada—Reanudación de la reproducción. Cuando utilice la reanudación de la reproducción en un SVCD o VCD con función PBC, la reproducción se iniciará desde el punto de parada más antiguo.

Para usar la reanudación de la reproducción, deberá activar la función de reanudación. (Véase página 42).

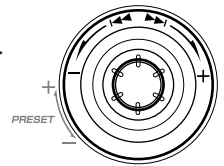
- Para parar completamente, pulse ■ dos veces.

Para remover el disco, pulse ▲ para la bandeja de disco correspondiente.

Para ir a otra pista

Gire ◀◀◀ / ▶▶▶ durante la reproducción (o pulse ◀◀◀ o ▶▶▶ en el control remoto).

- ◀◀◀: Vuelve al comienzo de la pista actual o anteriores.
- ▶▶▶: Salta al comienzo de la pista siguiente o posteriores.



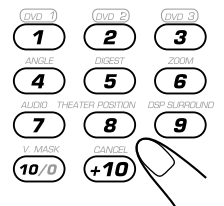
Para ir directamente a otra pista determinada usando los botones numéricos del control remoto

Pulsando los botones numéricos antes o durante la reproducción, podrá iniciar la reproducción desde el número de pista deseado.

Ej: Para seleccionar el número 5, pulse 5.
Para seleccionar el número 10, pulse 10.

Para seleccionar el número 20, pulse +10 y luego 10.

Para seleccionar el número 23, pulse +10, +10 y luego 3.



Para usar la búsqueda de tiempo en la pantalla del televisor

- Usted no podrá usar esta función mientras se está reproduciendo un SVCD o VCD con función PBC.
- No podrá usar esta función mientras se utiliza la reproducción aleatoria.

En el control remoto SOLAMENTE:

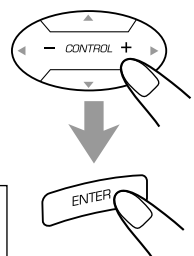
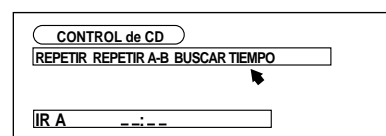
1 Pulse PLAY MODE durante la reproducción.

Aparecerá la pantalla del modo de reproducción.



2 Pulse CONTROL + o – para mover a “BUSCAR TIEMPO”, y luego pulse ENTER.

En la pantalla del televisor aparecerá “IR A _:_:_”.

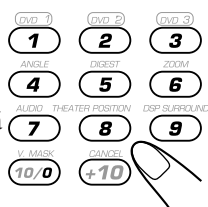


Ej.: Cuando el CD es la fuente de reproducción.

3 Pulsando los botones numéricos, introduzca el tiempo de reproducción deseado.

- La búsqueda de tiempo sólo se podrá usar dentro de la pista que se está reproduciendo actualmente.

Ej: Para ingresar un tiempo de "03:45", pulse 0, 3, 4 y 5. (Siempre introduzca los 4 dígitos).



Para cancelar una entrada incorrecta para búsqueda de tiempo, pulse CONTROL -. Cada vez que pulsa el botón, se borrará el último número ingresado por usted.

4 Pulse ENTER.

La unidad comienza a reproducir desde el punto seleccionado.

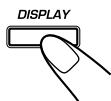


Para borrar la indicación en pantalla, pulse PLAY MODE otra vez.

Para mostrar la indicación en pantalla

Mientras reproduce un disco, podrá mostrar la siguiente información en la pantalla del televisor.

Para mostrar la indicación en pantalla, pulse DISPLAY mientras se está reproduciendo un disco.



Ej.: Cuando el SVCD o VCD con función PBC es la fuente de reproducción.			
①	Número de disco actual		
②	Número de pista actual		
③	Tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual		
④	<ul style="list-style-type: none"> "PBC" se visualiza cuando se reproduce un SVCD o VCD con función PBC. "EACH" se visualiza cuando un SVCD o VCD sin función PBC o un CD es la fuente de reproducción. 		

Para borrar la indicación en pantalla, pulse DISPLAY otra vez.

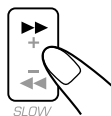
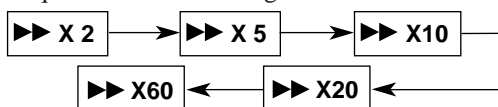
Localización de un punto específico

Usted podrá localizar un pasaje específico de un disco, mientras lo está reproduciendo — Búsqueda progresiva/regresiva.

Búsqueda progresiva

Para extremo avanzar rápidamente un capítulo o una pista, pulse ►► mientras se está reproduciendo el disco.

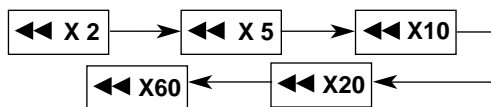
- Cada vez que pulsa el botón, la velocidad de búsqueda cambia de la siguiente manera:



Búsqueda regresiva

Para la búsqueda hacia extremo atrás rápidamente de un capítulo o una pista, pulse ◀◀ mientras se está reproduciendo el disco.

- Cada vez que pulsa el botón, la velocidad de búsqueda cambia de la siguiente manera:



Para volver a la reproducción normal, pulse DVD ►/|| (o DVD ► en el control remoto).

No se genera sonido durante la búsqueda progresiva/regresiva.

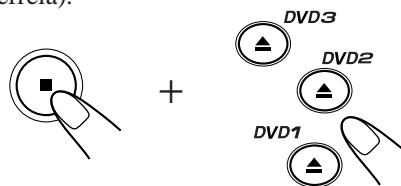
Inhibiendo la expulsión del disco —Bloqueo de la bandeja

Usted puede inhibir la expulsión del disco de la unidad y bloquear los discos.

- Esta operación es posible solamente cuando la fuente es el reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD.

En la unidad SOLAMENTE:

Para inhibir la expulsión del disco, pulse ▲ mientras mantiene pulsado ■. (Si hay alguna bandeja de disco abierta, primero ciérrela).



Aparecerá "LOCKED" por unos instantes, y los discos cargados quedarán bloqueados.

Para cancelar la inhibición y desbloquear los discos, pulse ▲ para cualquier bandeja de disco mientras mantiene pulsado ■. Aparece "UNLOCKED" por unos instantes, y los discos cargados quedarán desbloqueados.



Cuando intente expulsar los discos

Aparecerá "LOCKED" avisándole que el bloqueo de la bandeja está activado.

Reproducción de accionada por menú

Operaciones de los menús

La reproducción accionada por menú es posible cuando se reproduce un DVD con características accionadas por menú o un SVCD o VCD con función de control de reproducción (PBC).

■ Cuando reproduce un DVD

Los discos DVD disponen generalmente de sus propios menús o listas de título. El menú contiene normalmente diversas informaciones acerca del disco y de las selecciones de reproducción. Por otra parte, la lista de títulos contiene normalmente títulos de las películas o de las canciones grabadas.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse MENU o TITLE.

En la pantalla del televisor aparecerá el menú o la lista de títulos.

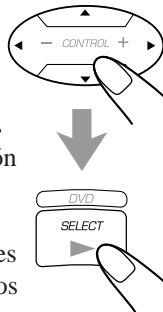
- En algunos discos, aparecerá automáticamente el menú o la lista de títulos, sin presionar MENU o TITLE.



2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para seleccionar la opción deseada en el menú o en la lista de títulos, y luego pulse SELECT.

La unidad comenzará a reproducir la opción seleccionada.

- En algunos discos, también podrá seleccionar opciones pulsando los botones numéricos correspondientes a los números de opciones listados.



Para borrar el menú o la lista de títulos

Pulse MENU o TITLE.

- Si aparece “⊘” en la pantalla al presionar TITLE en el paso 1, significa que el disco no dispone del menú con la lista de títulos.
- Si aparece “⊘” en la pantalla al presionar MENU en el paso 1, significa que el disco no dispone de menú. MENU sólo se podrá usar mientras se está reproduciendo un disco.

■ Cuando se reproduce un SVCD o VCD

Cuando se detecta un SVCD o VCD con función de control de reproducción (PBC), el indicador PBC se enciende en la pantalla. La función PBC le permite operar el SVCD o VCD usando los menús.

Cuando se inicie la reproducción, el menú aparecerá automáticamente en la pantalla.

- El menú puede ser una lista de opciones, de pantallas divididas, o algunas imágenes en movimiento. (Véase “Concepto de la operación PBC” a la derecha).

Para volver al menú anterior

Pulse RETURN.

Para cancelar la función PBC

Pulse ■ para detener la reproducción, y luego pulse MENU.

- Cada vez que pulsa MENU, la función PBC se activa y desactiva alternativamente.

Para restablecer la función PBC, pulse REPEAT en la unidad repetidas veces hasta que el indicador REPEAT se apague en la pantalla. Luego pulse DVD 1, DVD 2, o DVD 3 para reproducir un SVCD o VCD con función PBC.

- Si pulsa DVD ►/|| en la unidad o SELECT en el control remoto cuando se apague el indicador PBC en la pantalla o cuando el disco SVCD o VCD se deje de reproducir, el SVCD o VCD se reproducirá con la función PBC desactivada.



Mientras reproduce un SVCD o VCD con función PBC

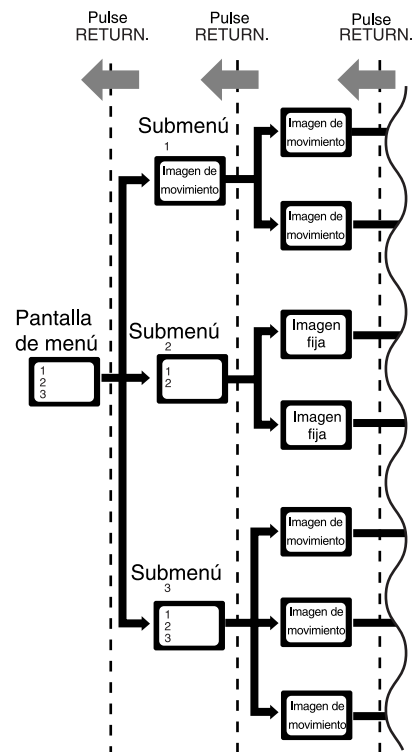
La repetición A-B se puede usar solamente como modo de reproducción.



Aunque se active la función PBC mientras se está reproduciendo un SVCD o VCD

La función PBC permanece desactivada.

Concepto de la operación PBC



Esta unidad no puede aceptar ninguna operación de disco mientras se están leyendo los contenidos del disco.

Programación del orden de reproducción de los títulos y de pistas—Reproducción programada

Antes de iniciar la reproducción, podrá disponer el orden en que desea que se reproduzcan los títulos (para DVD) y las pistas (para SVCD, VCD y CD). **Es posible programar hasta 18 pasos.**

- Cuando utilice la reproducción programada para un SVCD o VCD con la función PBC activada, la función PBC se desactiva.
- La reproducción programada no se puede usar en algunos discos DVD.

En la unidad:

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 2.

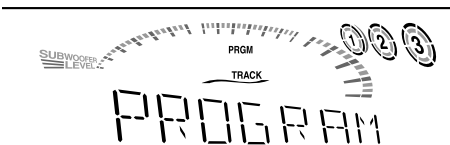
1 Cargue los discos.

- Si la fuente de reproducción actual no es el reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD, pulse DVD ►/||, luego ■, antes de avanzar al paso siguiente.

2 Pulse PROGRAM de manera que aparezca “PROGRAM” en la pantalla.

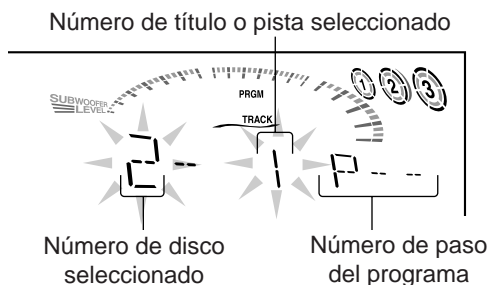


El indicador PRGM (programación) también se enciende en la pantalla.



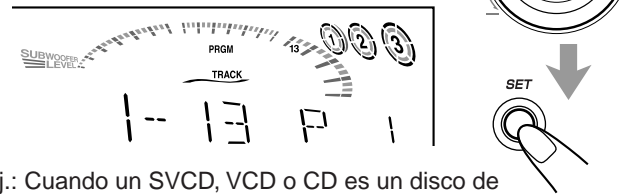
- Si hay un programa almacenado en la memoria, el mismo aparecerá en la pantalla.

3 Pulse el botón de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3) que desea programar.



Ej.: Cuando un SVCD, VCD o CD es un disco de fuente.

4 Gire ◀◀ / ▶▶ para seleccionar el número de título o de pista, y luego pulse SET.



Ej.: Cuando un SVCD, VCD o CD es un disco de fuente.

5 Repita el paso 4 para programar otro título o pista del mismo disco.

Repita los pasos 3 y 4 para programar otro título o pista de un disco diferente.

- Cada vez que selecciona un título o pista, se añade la opción programada, hasta llegar a 18 pasos.

6 Pulse DVD ►/||.

Los títulos y pistas se reproducen en el orden programado por usted.



Para detener la reproducción, pulse ■.

Para ir a la siguiente título o pista, gire ◀◀ / ▶▶ hacia la derecha.



Aunque gire ◀◀ / ▶▶ hacia la izquierda

Simplemente vuelve al comienzo del título o pista actual, pero no podrá volver a los títulos o pistas anteriores.

Para modificar la programación

Antes o después de la reproducción, podrá modificar la programación.

Para borrar los últimos pasos, pulse CANCEL/DEMO.



- Cada vez que pulsa el botón, el paso programado en último término será borrado de la programación.

Para añadir pasos a la programación antes de empezar a reproducir, simplemente seleccione el número de disco y números de títulos/pistas que desea añadir siguiendo los pasos 3 a 5 del procedimiento de programación.

Para borrar la programación completamente, pulse ■ antes o después de la reproducción.

La programación realizada por usted también será borrada,

- cuando saca todos los discos, y luego pulsa DVD ►/||,
- cuando desenchufe el cable de alimentación de CA,
- cuando se produzca una interrupción de la corriente eléctrica.

Para salir del modo de reproducción programada, pulse PROGRAM después de reproducir. El indicador PRGM (programación) se apaga. La programación realizada por usted queda memorizada.

Para verificar los detalles de la programación

Pulse PLAY MODE en el control remoto. Los detalles de la programación aparecen en la pantalla del televisor.

Para borrar la pantalla del modo de reproducción, pulse PLAY MODE otra vez.

En el control remoto:**1 Cargue los discos.**

- Si la fuente de reproducción actual no es el reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD, pulse DVD ►, y luego ■ antes de avanzar al paso siguiente.

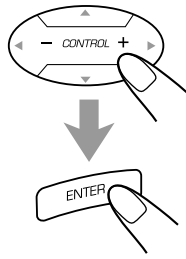
2 Pulse PLAY MODE.

La pantalla del modo de reproducción aparecerá en el televisor.

**3 Pulse CONTROL + o – para mover a “PROGRAMA”, y luego pulse ENTER.**

Aparecerá la pantalla de programación.

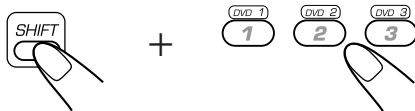
- Si hay un programa almacenado en la memoria, se llamará tal programa.
- No podrá seleccionar “PROGRAMA” durante la reproducción aleatoria.



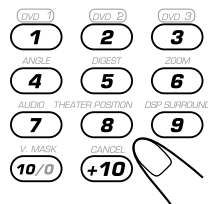
REPETIR PROGRAMA ALEATORIO					
1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18

4 Pulse uno de los botones numéricos del disco (DVD 1, DVD 2 o DVD 3) que desea programar mientras mantiene pulsado SHIFT.

El número de disco seleccionado se muestra en la pantalla del televisor.

**5 Pulse los botones numéricos para ingresar el número de título o de pista que desea programar.**

El número del título o de la pista seleccionada se muestra en la pantalla del televisor.



- Ej: Para seleccionar el número 5, pulse 5.
 Para seleccionar el número 10, pulse 10.
 Para seleccionar el número 20, pulse +10 y luego 10.
 Para seleccionar el número 23, pulse +10, +10 y luego 3.

1	2	3	4	5	6
1	8				

Número de título o de pista seleccionado
 Número de disco seleccionado

6 Repita el paso 5 para programar otro título o pista del mismo disco.**Repita los pasos 4 y 5 para programar otro título o pista de un disco diferente.**

- Cada vez que selecciona un título o pista, se añade la opción programada, hasta llegar a 18 pasos.

REPETIR PROGRAMA ALEATORIO					
1	2	3	4	5	6
1-18	2-17	3-16	4-15	5-14	6-13
7	8	9	10	11	12
1-12	2-11	3-10	4-9	5-8	6-7
13	14	15	16	17	18
1-6	2-5	3-4	4-3	5-2	6-1

7 Pulse DVD ►.

Los títulos y pistas se reproducen en el orden programado por usted.



Para detener la reproducción, pulse ■.

Para ir a la siguiente título o pista, pulse ►►.



Aunque pulse ◀◀

Simplemente vuelve al comienzo del título o pista actual, pero no podrá volver a los títulos o pistas anteriores.

Para modificar la programación

Antes o después de la reproducción, podrá modificar la programación.

Para borrar los últimos pasos, pulse CANCEL mientras mantiene pulsado SHIFT.

- Cada vez que pulsa el botón, el paso programado en último término será borrado de la programación.

Para añadir pasos a la programación antes de empezar a reproducir, simplemente seleccione el número de disco y números de títulos/pistas que desea añadir siguiendo los pasos 4 a 6 del procedimiento de programación.

Para borrar la programación completamente, pulse CLEAR antes o después de la reproducción.

La programación realizada por usted también será borrada,

- cuando saca todos los discos, y luego pulsa DVD ►,
- cuando desenchufe el cable de alimentación de CA,
- cuando se produzca una interrupción de la corriente eléctrica.

Para salir del modo de reproducción programada, pulse PROGRAM en la unidad después de reproducir. El indicador PRGM (programación) se apaga. La programación realizada por usted queda memorizada.

Para verificar los detalles de la programación

Pulse PLAY MODE. Los detalles de la programación aparecen en la pantalla del televisor.

Para borrar la pantalla del modo de reproducción, pulse PLAY MODE. La programación realizada por usted queda memorizada.

Reproducción al azar—Reproducción aleatoria

Los títulos o las pistas de todos los discos cargados se reproducen al azar.

- Cuando utiliza la reproducción aleatoria para un SVCD o VCD con la función PBC activada, la función PBC será desactivada.
- La reproducción aleatoria no se puede usar en algunos discos DVD.

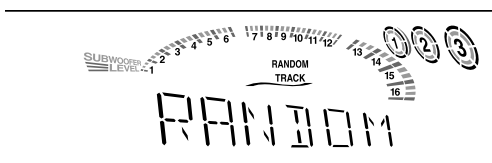
En la unidad:

1 Cargue los discos.

- Si la fuente de reproducción actual no es el reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD, pulse DVD ►/II, luego ■, antes de avanzar al paso siguiente.

2 Pulse RANDOM de manera que aparezca “RANDOM” en la pantalla.

El indicador RANDOM también se enciende en la pantalla.



3 Pulse el botón de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3) que desea reproducir en primer lugar.

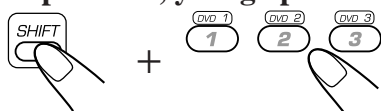
Los títulos o pistas del disco seleccionado se reproducen al azar. La reproducción aleatoria finaliza cuando se terminen de reproducir una vez todos los títulos y pistas de todos los discos cargados.



En el control remoto:

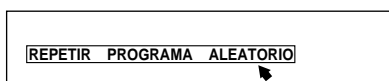
1 Cargue los discos.

2 Pulse uno de los botones de números de disco (DVD 1, DVD 2 o DVD 3) mientras mantiene pulsado SHIFT para seleccionar el disco que desea reproducir, y luego pulse ■.



3 Pulse PLAY MODE.

La pantalla del modo de reproducción aparecerá en el televisor.

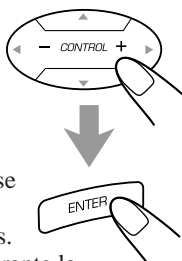


4 Pulse CONTROL + o – para mover a “ALEATORIO”, y luego pulse ENTER.

Los títulos o pistas del disco seleccionado se reproducen al azar.

La reproducción aleatoria finaliza cuando se terminen de reproducir una vez todos los títulos y pistas de todos los discos cargados.

- No podrá seleccionar “ALEATORIO” durante la reproducción programada.



Para detener la reproducción, pulse ■.

- La reproducción aleatoria también se detiene cuando se abre la bandeja del disco que se está reproduciendo actualmente.

Para salir del modo de reproducción aleatoria al finalizar, pulse RANDOM en la unidad. O realice los pasos 3 y 4 en el control remoto. La reproducción aleatoria se activa y desactiva por cada pulsación del botón ENTER.

Para omitir el título o pista que se está reproduciendo actualmente, gire ◀◀ / ▶▶ hacia la derecha (o pulse ▶▶ en el control remoto).



Aunque usted gire ◀◀ / ▶▶ hacia la izquierda o pulse ◀◀ en el control remoto

Simplemente se volverá al comienzo del título o de la pista actual, pero no podrá volver a los títulos o pistas anteriores.

Para borrar la pantalla del modo de reproducción, pulse PLAY MODE.

Repetición de la reproducción

Reproducción repetida

Podrá repetir un título, capítulo o pista.

- Para usar la reproducción repetida con reproducción programada o reproducción aleatoria en un DVD, seleccione la reproducción repetida después que se inicie la reproducción programada o la reproducción aleatoria.
- La reproducción repetida no se puede usar en algunos discos DVD.
- Sólo podrá usar la reproducción repetida en un SVCD o VCD con la función PBC desactivada. Cuando active la función PBC después de la reproducción repetida, pulse REPEAT repetidas veces hasta que los indicadores REPEAT se apaguen en la pantalla.

En el control remoto:

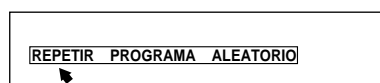
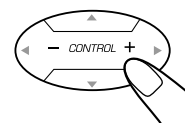
1 Pulse PLAY MODE antes o durante la reproducción.

La pantalla del modo de reproducción aparecerá en el televisor.



2 Pulse CONTROL + o – para mover a “REPETIR”.

- Cuando el DVD es la fuente de reproducción, no podrá seleccionar “REPETIR” durante la reproducción.

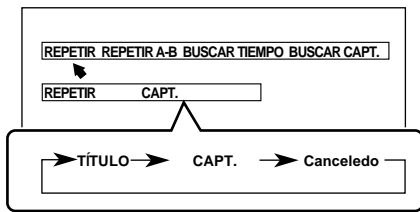


Ej.: Cuando se ha interrumpido la reproducción.

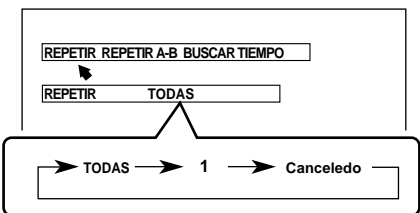
3 Pulse ENTER repetidamente para seleccionar el modo de reproducción repetida que desea.

- Cada vez que pulsa el botón, la indicación sobre el modo de reproducción repetida cambiará en la pantalla del televisor de la manera siguiente:



Quando un DVD es la fuente de reproducción.

- **TÍTULO:** Se repetirá el título actual.
- **CAPT.:** Se repetirá el capítulo actual.

Quando SVCD, VCD o CD es la fuente de reproducción.

- **TODAS:** Se repetirán todas las pistas de todos los discos.
- **1:** Se repetirá la pista actual.

Par cancelar la reproducción repetida, realice los pasos 1 y 2, y luego pulse ENTER repetidamente hasta que la indicación REPEAT desaparezca de la pantalla del televisor.

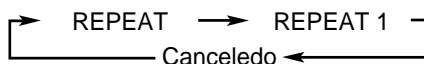
Para borrar la pantalla de modo de reproducción, pulse PLAY MODE.

En la unidad:**Pulse REPEAT antes o durante la reproducción.**

El indicador REPEAT también se enciende en la pantalla.

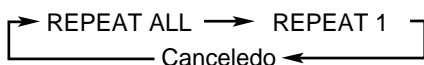
- Cada vez que pulsa el botón, el modo de reproducción repetida cambiará de la siguiente manera:

Para DVD



- **REPEAT:** Se repetirá el capítulo actual.
- **REPEAT 1:** Se repetirá el título actual.

Para SVCD, VCD y CD



- **REPEAT ALL:** Se repetirán todas las pistas de todos los discos.
- **REPEAT 1:** Se repetirá la pista actual.

Para cancelar la reproducción repetida, pulse REPEAT repetidamente hasta que el indicador REPEAT desaparezca de la pantalla.

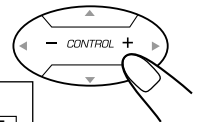
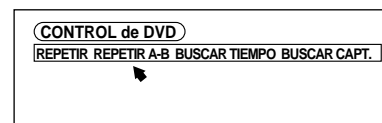
Repetición A-B

Durante la reproducción, también podrá seleccionar el pasaje que desea repetir.

- Durante la reproducción programada, la reproducción aleatoria, o la reproducción repetida, no se podrá seleccionar la reproducción con repetición A-B.
- En un DVD, la repetición A-B no se puede realizar entre capítulos o títulos diferentes.

En el control remoto SOLAMENTE:**1 Pulse PLAY MODE durante la reproducción.**

La pantalla del modo de reproducción aparecerá en el televisor.

**2 Pulse CONTROL + o - para mover a "REPETIR A-B".**

Ej.: Cuando el DVD es la fuente de reproducción.

3 Pulse ENTER en el punto de inicio que desea repetir (punto A).

La indicación de repetición A-B aparece en la pantalla del televisor.

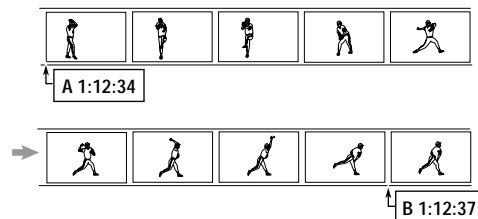


A 1:12:34 → B -: -: - -

4 Pulse de nuevo ENTER en el punto de fin de la repetición (punto B).

La repetición A-B se inicia.

La unidad localiza automáticamente el punto A e inicia la reproducción repetida del pasaje comprendido entre los puntos A y B.



Para cancelar la repetición A-B, pulse ENTER. La reproducción repetida A-B se cancela y se inicia la reproducción normal.

Para borrar la pantalla del modo de reproducción, pulse PLAY MODE.

Reproducción de imagen fija/cuadro por cuadro

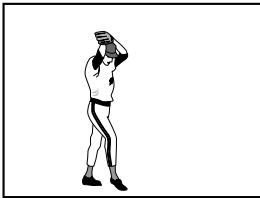
Usted podrá fijar una imagen y avanzar la imagen fija cuadro por cuadro.

Imagen fija

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse II una vez durante la reproducción.

Aparecerá una imagen fija en la pantalla del televisor.



Reproducción cuadro por cuadro

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse II repetidamente durante la reproducción para avanzar la imagen cuadro por cuadro.

- Cada vez que pulsa el botón, la imagen avanza cuadro por cuadro.



Para volver a la reproducción normal, pulse DVD ►.

Visualización de imágenes fijas continuas—Strobe

Podrá ver 9 imágenes fijas continuas.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse II durante la reproducción, en el punto en que desea ver las imágenes fijas continuas.

Aparecerá una imagen fija en la pantalla del televisor.



2 Pulse y mantenga pulsado STROBE durante más de 1 segundo.

En la pantalla del televisor aparecerán 9 imágenes fijas continuas.

- Pulsando STROBE otra vez, aparecerán las 9 imágenes fijas siguientes.



Para cancelar la reproducción estroboscópica, pulse y mantenga pulsado STROBE. Aparecerá una imagen fija. Luego pulse DVD ► para volver a la reproducción normal.



Si pulsa y mantiene pulsado STROBE durante más de 1 segundo durante la reproducción normal

También aparecerán 9 imágenes, pero avanzando a velocidad normal.

Reproducción a cámara lenta—Slow

Podrá realizar una reproducción a cámara lenta.

- La reproducción a cámara lenta hacia atrás no se puede usar en algunos discos SVCD o VCD.

En el control remoto SOLAMENTE:

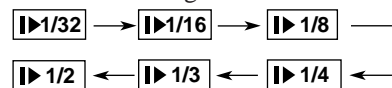
1 Pulse una vez II durante la reproducción.

Aparecerá una imagen fija en la pantalla del televisor.

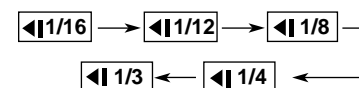


2 Pulse SLOW + o – para iniciar la reproducción a cámara lenta.

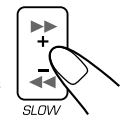
- Cada vez que pulsa SLOW +, la velocidad de reproducción a cámara lenta hacia adelante cambia de la manera siguiente:



- Cada vez que pulsa SLOW –, la velocidad de reproducción a cámara lenta hacia atrás cambia de la manera siguiente:



No se escuchará sonido durante la reproducción a cámara lenta.



Para volver a la reproducción normal, pulse DVD ►.

Zoom sobre la imagen—Zoom

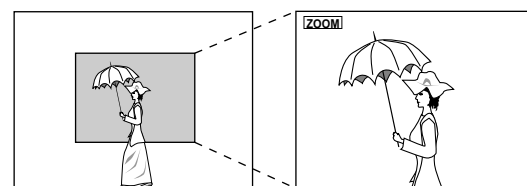
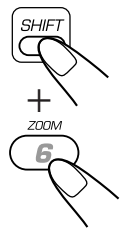
Podrá aumentar el tamaño de una imagen al doble.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse ZOOM mientras mantiene pulsado SHIFT durante la reproducción.

Aparecerá “ZOOM” en la pantalla del televisor.

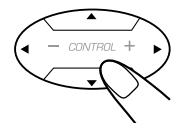
- Cada vez que pulsa ZOOM mientras mantiene pulsado SHIFT, se efectuará alternativamente el zoom de acercamiento y de alejamiento sobre la imagen.



Normal

Zoom

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para seleccionar la posición en que desea efectuar el zoom de acercamiento.



Para volver a la reproducción normal, pulse ZOOM mientras mantiene pulsado SHIFT.



Visualización de los capítulos/pistas deseados —Digest

Usted podrá ver simultáneamente 9 escenas de apertura de capítulos o pistas y seleccionar directamente la escena deseada entre las visualizadas en la pantalla del televisor.

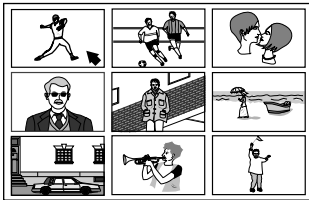
- No podrá usar esta función en un SVCD o VCD con función PBC.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse DIGEST mientras mantiene pulsado SHIFT con la reproducción detenida o durante la reproducción.

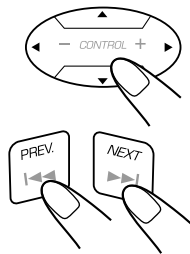
La escena de apertura aparece secuencialmente (hasta 9 imágenes a la vez) en la pantalla del televisor.

- Cuando el disco fuente es un DVD y está detenido, aparecerá la escena de apertura de cada título.
- Cuando el disco fuente es un DVD y se está reproduciendo, aparecerá la escena de apertura de cada capítulo del título actual.
- Cuando se cargue un SVCD o VCD sin función PBC, aparecerá la escena de apertura de cada pista.



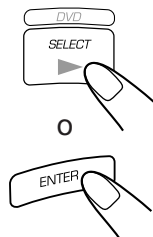
2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover el cursor a la escena que desea empezar a reproducir.

- Si hay más de 9 escenas, podrá ver las 9 escenas siguientes. Para ir a la pantalla siguiente, pulse NEXT y para volver a la pantalla previa, pulse PREV..



3 Pulse SELECT o ENTER.

La reproducción se inicia desde la escena seleccionada.



Selección del brillo de la imagen —Theater Position

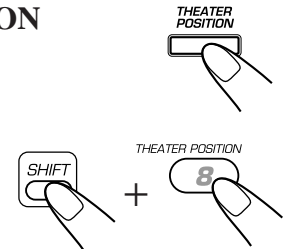
Podrá seleccionar el brillo de la imagen entre tres opciones, de acuerdo con el programa fuente, las condiciones de iluminación de la sala y/o los gustos personales.

En la unidad:

Pulse THEATER POSITION durante la reproducción.

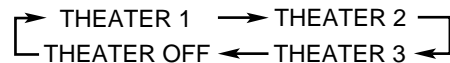
En el control remoto:

Pulse THEATER POSITION mientras mantiene pulsado SHIFT durante la reproducción.



La indicación Theater Position aparece en la pantalla del televisor.

- Cada vez que pulsa THEATER POSITION, Theater position cambiará de la manera siguiente. Cuanto mayor sea el número, la pantalla se volverá más oscura.



Para cancelar la función, seleccione "THEATER OFF".

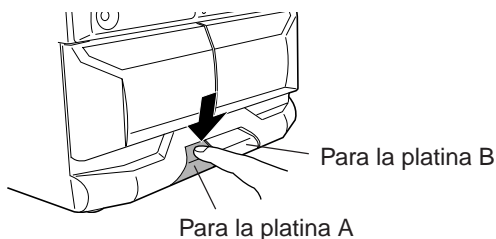
Reproducción de las cintas



Usted podrá reproducir cintas del tipo I, tipo II y tipo IV sin cambiar ningún ajuste.

Reproducción de una cinta

- 1 Pulse EJECT (▲) para la platina que desea usar.**



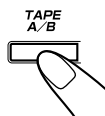
- 2 Introdúzca un cassette, con el lado expuesto de la cinta hacia abajo.**



- 3 Cierre el portacassette suavemente.**

Si carga cassettes en ambas platinas A y B, se seleccionará la última platina cargada.

Para operar la otra platina, pulse TAPE A/B (o pulse TAPE A/B mientras mantiene pulsado SHIFT en el control remoto).



- 4 Pulse TAPE ◀▶.**

La cinta empieza a reproducirse y el indicador de dirección de la cinta (▶ o ◀) comienza a destellar lentamente para indicar la dirección de transporte de la cinta.

- Cada vez que usted pulsa el botón, la dirección de la cinta cambia.
 - ▶ : reproduce el lado delantero.
 - ◀ : reproduce el lado inverso.
- Si no hay un cassette insertado, aparecerá "NO TAPE" en la pantalla.

Cuando el lado que se está reproduciendo llegue al final, la platina se detendrá automáticamente si el modo de inversión no está activado. (Véase "Para reproducir ambos lados repetidamente—Modo de inversión").

Para detener la reproducción, pulse ■.

Para rebobinar rápidamente hacia la derecha o la izquierda, pulse ▶▶ o ◀◀ mientras la cinta está detenida. El indicador de dirección de la cinta (▶ o ◀) comienza a destellar rápidamente en la pantalla.

Para sacar el cassette, pulse ▲ EJECT para la platina A o EJECT ▲ para la platina B.

Para reproducir ambos lados repetidamente —Modo de inversión

El modo de inversión funciona simultáneamente para ambas platinas. Cuando está activado, la cinta se invierte automáticamente al llegar al final y la unidad empieza a reproducir el otro lado de la cinta, repitiéndose el proceso.

Para usar el modo de inversión, pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda en la pantalla como—(↔).



Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el modo de inversión se encienda en la pantalla como—↔.



Cuando el modo de inversión está activado habiendo cassettes en ambas platinas A y B

Después que termine de reproducirse el lado inverso (◀) de la cinta, se empieza a reproducir la cita de la otra platina.

Cómo encontrar el comienzo de una canción —Exploración de piezas musicales

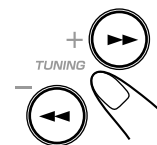
La exploración de piezas musicales le permite localizar el comienzo de una determinada canción. La exploración de piezas musicales localiza las porciones en blanco existentes normalmente entre las canciones grabadas, y reproduce la siguiente canción.

Para localizar el comienzo de la canción actual

Durante la reproducción, pulse ▶▶ o ◀◀ en la dirección opuesta a la de reproducción de la cinta.

El indicador de dirección de la cinta del lado opuesto al de reproducción comienza a destellar lenta.

La búsqueda se detiene automáticamente al comienzo de la canción actual, la cual comienza a reproducirse automáticamente.

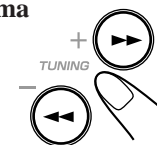


Para localizar el comienzo de la canción siguiente

Durante la reproducción, ▶▶ o ◀◀ en la misma dirección que la reproducción de la cinta.

El indicador de dirección correspondiente al sentido de reproducción de la cinta comienza a destellar de forma lenta y rápida.

La búsqueda se detiene automáticamente al comienzo de la siguiente canción, la cual empieza a reproducirse automáticamente.



La exploración de piezas musicales detecta la sección en blanco de 4 segundos de duración existentes entre las canciones y por lo tanto, no funcionará correctamente en los siguientes casos.

- Cuando no hay sección en blanco al comienzo de una canción.
- Hay ruidos (atribuibles frecuentemente a mala calidad o demasiado uso de la duplicación) en las secciones en blanco.
- Canciones conteniendo partes largas, muy silenciosas.



No se recomienda usar cintas C-120 ni cintas delgadas, dado que podrían deteriorarse las características. Además, estas cintas tienden a enredarse en los rodillos presionadores y los cabrestantes.

Uso del modo DSP Surround



Con el fin de obtener un campo de sonido más acústico en su sala de audición mientras se está reproduciendo cualquier fuente, podrá usar los siguientes modos DSP Surround.

- El modo DSP Surround también se podrá usar para un disco codificado con Dolby Digital 5,1ch y con MPEG Multichannel.

Podrá seleccionar uno de los siguientes modos DSP Surround, según sus preferencias.

S (pequeño) THEATER:	Reproduce el campo acústico de un pequeño teatro (con una capacidad de asientos de aproximadamente 300).
L (gran) THEATER:	Reproduce el campo acústico de un gran teatro (con una capacidad de asientos de aproximadamente 1.000).
LIVECLUB:	Reproduce la sensación espacial de un club de música en vivo con techo bajo.
PAVILION:	Reproduce la sensación espacial de un pabellón con techo alto.
CHURCH:	Reproduce la sensación espacial de una iglesia majestuosa con techo alto.

Activación y ajuste del modo DSP Surround

Podrá usar el modo DSP Surround con cualquier fuente que desee.

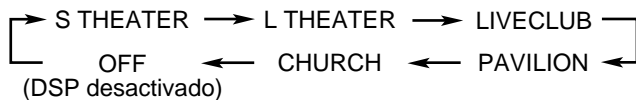
En el control remoto:

Sólo cuando utiliza el control remoto, podrá ajustar el tiempo de retardo de los altavoces.

1 Pulse DSP SURROUND, mientras mantiene pulsado SHIFT, para seleccionar un modo DSP Surround deseado.



- Cada vez que pulsa el botón, el modo DSP Surround cambiará de la siguiente manera:



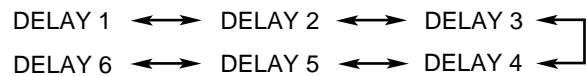
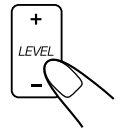
- Cuando se encuentre activado uno de los modos DSP Surround, se encenderá la lámpara SURROUND en la unidad.

2 Pulse LEVEL SELECT repetidas veces hasta que aparezca "DELAY" en la pantalla.



3 Pulse LEVEL + / - para ajustar el tiempo de retardo.

- Cada vez que pulsa el botón, el tiempo de retardo cambiará de la siguiente manera:



A medida que aumenta el número, el tiempo de retardo también aumenta, de manera que pueda obtener un campo de sonido más grande.

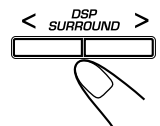
- Esta configuración no afecta la configuración del tiempo de retardo de "AJUSTE ALTAVOCES". (Véase página 40).

Para cancelar el modo DSP Surround, seleccione "OFF" en el paso 1 de manera que la lámpara SURROUND se apague.

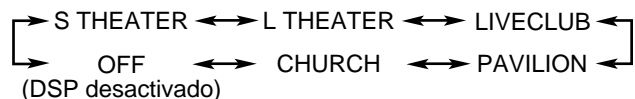
En la unidad:

Cuando se utilizan los botones de la unidad, podrá activar los modos DSP Surround, pero no podrá realizar el ajuste del tiempo de retardo.

Pulse DSP SURROUND > o < para seleccionar el modo DSP Surround deseado.



- Cada vez que pulsa el botón, el modo DSP Surround cambiará de la siguiente manera:



- Cuando se encuentre activado uno de los modos DSP Surround, se encenderá la lámpara SURROUND en la unidad.

Para cancelar el modo DSP Surround, seleccione "OFF" de manera que la lámpara SURROUND se apague.



Cuando se utiliza uno de los modos de sonido con elementos surround—D.CLUB, HALL, STADIUM (véase página 13)

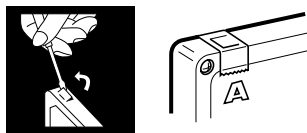
Podrá usar estos modos de sonido junto con los modos DSP Surround, pero los elementos Surround de estos modos de sonido se cambio mientras utiliza el modo DSP Surround.

IMPORTANTE:

- La grabación o reproducción de material protegido por la ley del copyright sin el consentimiento de sus respectivos titulares podría resultar ilegal.
- El nivel de grabación se ajusta correctamente de manera automática. Por lo tanto, no será afectado por los mandos VOLUME, SUBWOOFER LEVEL, SOUND MODE y DSP Surround. De esta manera, durante la grabación, es posible ajustar el sonido que se está escuchando sin que el nivel de grabación resulte afectado.
- Si las grabaciones realizadas por usted contienen demasiado ruido o perturbaciones estáticas, podría ser que la unidad se encuentra demasiado cerca de un televisor. Aumente la distancia entre el televisor y la unidad.
- Podrá usar cintas tipo I para la grabación.

Para proteger sus grabaciones

Los cassettes tienen dos pequeñas lengüetas en la parte superior para proteger contra el borrado o la regrabación accidental.



Para proteger sus grabaciones, quite estas lengüetas.

Para volver a grabar una cinta protegida, tape los orificios con cinta adhesiva.

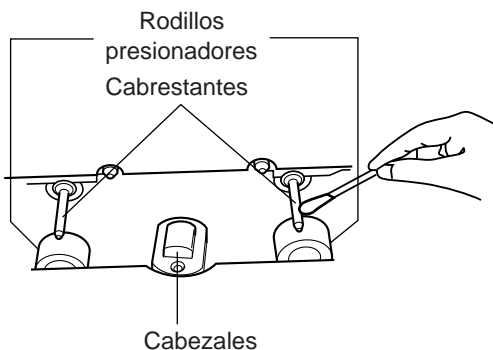
Para mantener la mejor calidad de sonido de grabación y de reproducción

Si están sucios los cabezales, cabrestantes, y rodillos presionadores de las platinas de cassette, podrá producirse lo siguiente:

- Pérdida de la calidad del sonido
- Sonido discontinuo
- Desvanecimiento
- Borrado incompleto
- Dificultades en la grabación

Para limpiar los cabezales, cabrestantes y rodillos presionadores

Limpie con un palillo de algodón humedecido con alcohol.



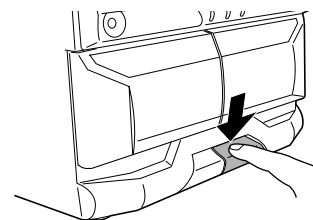
Para desmagnetizar los cabezales

Apague la unidad, y utilice un desmagnetizador de cabezales (disponible en las tiendas que venden productos electrónicos y discos).

Grabación de cintas en la platina B

En la unidad SOLAMENTE:

1 Pulse EJECT ▲ de la platina B.



2 Ponga un cassette grabable en la platina B.

3 Cierre suavemente el portacassette.

4 Comience a reproducir la fuente — FM, AM, reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD, platina A o equipo auxiliar conectado a los jacks AUX.

- Cuando la fuente es SVCD, VCD o CD, también podrá usar la grabación directa de SVCD/VCD/CD (véase página 33) y la grabación con edición automática (véase página 34).
- Cuando la fuente es platina A, también podrá usar el método de duplicación. (Véase “Duplicación de cintas” en la página 33).

5 Verifique la dirección de la cinta de la platina B.

- Si la dirección de la cinta no es correcta, pulse TAPE ◀▶ dos veces y luego ■ para cambiar de dirección.

6 Pulse REC START/STOP.

El indicador **REC** (grabación) se enciende en la pantalla y se inicia la grabación.

- Si no hay cassette insertado, aparecerá “NO TAPE” en la pantalla. Si se ha insertado una cinta protegida, aparecerá “NO REC” en la pantalla.

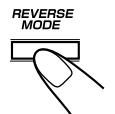


Para detener la grabación inmediatamente, pulse ■.

Para sacar el cassette, pulse EJECT ▲ de la platina B.

Para grabar en ambos lados—Modo de inversión

Pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—(↔).



- Cuando utiliza el modo de inversión para la grabación, empiece a grabar primero en la dirección de avance (▶). De lo contrario, la grabación se interrumpirá al terminar de grabar en un solo lado (inverso) de la cinta.

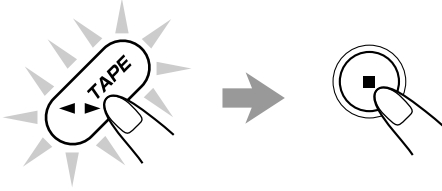
Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—(↔).

Duplicación de cintas

Usted puede grabar de una cinta a otra.

En la unidad SOLAMENTE:

1 Pulse TAPE ◀▶, y luego ■.



2 Ponga el cassette de fuente en la platina A, y un cassette grabable en la platina B.

- Ponga los cassette en ambas platinas para que las cintas se desplacen en la misma dirección de avance (▶).

3 Pulse DUBBING.

El indicador **REC** (grabación) se enciende en la pantalla, y la duplicación se inicia.



Para detener la duplicación, pulse ■ de manera que se detengan ambas platinas (A y B).

Para grabar en ambos lados—Modo de inversión

Pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—(↔).



Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—↔.

Grabación directa de SVCD/VCD/CD

Podrá grabar fácilmente en una cinta el sonido de un SVCD o VCD sin función PBC, o de un CD.

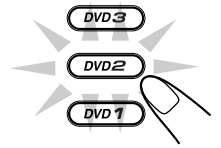
- También podrá grabar las pistas en el orden de programación.
- Esta función no se puede utilizar para grabar discos DVD.

En la unidad SOLAMENTE:

1 Ponga un cassette grabable en la platina B.

2 Cargue los discos con el lado de la etiqueta hacia arriba.

3 Pulse uno de los botones de número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3) para seleccionar el disco, y luego ■.



4 Pulse CD REC START.

Aparece “CD REC”, y el indicador **REC** (grabación) se enciende en la pantalla.

Se inicia la grabación en la platina B y la reproducción en el reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD. Al finalizar la grabación, aparece “CD REC FINISHED” en la pantalla, y el reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD y la platina B se detienen.

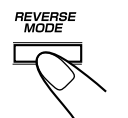


Para detener la grabación, pulse REC START/STOP o ■. Se crea una parte en blanco de 4 segundos en la cinta de grabación. (Recuerde que la sección en blanco de 4 segundos es importante cuando se utiliza la exploración de piezas musicales—véase página 30).



Para grabar en ambos lados—Modo de inversión

Pulse REVERSE MODE de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—(↔).



- Cuando utilice el modo de inversión para la grabación directa de SVCD/VCD/CD, empiece a grabar primero en la dirección de avance (▶). Cuando la cinta llegue al final mientras se está grabando una canción en la dirección de avance (▶), la última canción será grabada al comienzo del lado de inversión (◀).

Si inicia la grabación en el lado inverso (◀), la grabación se interrumpirá al terminar de grabar sólo en ese lado (inverso) de la cinta.

Para cancelar el modo de inversión, pulse el botón otra vez de manera que el indicador del modo de inversión se encienda como—↔.



Grabación con edición automática

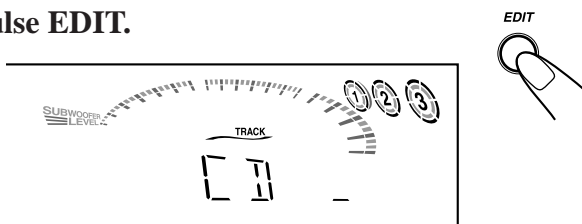
Utilizando la grabación con edición automática, podrá grabar las pistas del disco de manera que quepan en la cinta. La grabación con edición automática efectúa la programación seleccionando las pistas del disco en orden numérico. No obstante, para evitar que la última pista del lado delantero resulte cortada, se seleccionará la última pista para que quepa en la cinta remanente.

- Esta función no se puede utilizar para grabar DVD, SVCD y VCD.

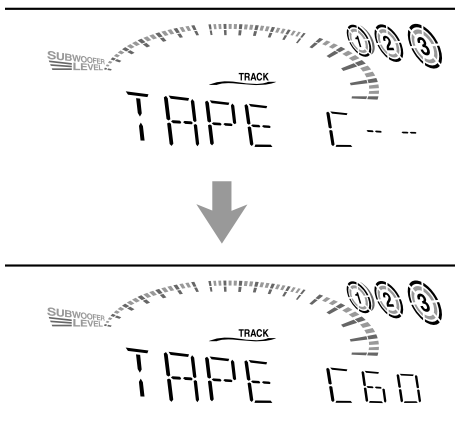
En la unidad SOLAMENTE:

1 Cargue los discos con el lado de la etiqueta hacia arriba.

2 Pulse EDIT.



3 Pulse el botón del número de disco (DVD1, DVD2 o DVD3) correspondiente al disco desde el cual desea grabar.



Aparece el largo óptimo de cinta para este disco.

Para cambiar manualmente el largo de la cinta

Si el largo de cinta seleccionado no es satisfactorio, podrá cambiarlo girando ◀◀ / ▶▶.

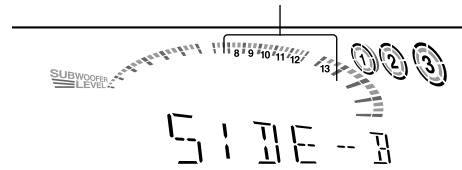
Usted podrá seleccionar el largo de la cinta entre los siguientes — 40, 46, 50, 54, 60, 64, 70, 74, 80, 84, y 90.

4 Pulse SET.

- Cada vez que usted pulsa el botón, las pistas a grabar en el lado delantero (“SIDE-A”) y en el lado inverso (“SIDE-B”) cambian alternativamente.

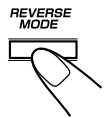


Aparecen las pistas que se van a grabar en el lado inverso (SIDE-B).



5 Ponga un cassette grabable del largo apropiado en la pista B.

6 Pulse REVERSE MODE de manera que se encienda el indicador del modo de inversión como (↔).



- Si no se activa el modo de inversión (↔), la grabación se detiene al terminar de grabar en el lado delantero de la cinta.

7 Pulse CD REC START.



Aparece “TAPE SIDE-A STAND-BY”, y el indicador **REC** (grabación) se enciende en la pantalla.

La platina B comienza a grabar, y unos 10 segundos después, el reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD empieza a reproducir.

Al finalizar la grabación, aparece “CD REC FINISHED” en la pantalla, y el reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD y la platina B se detienen.

- Si la cinta no está rebobinada, la platina B la rebobinará antes de que se inicie la grabación.
- Se creará automáticamente una sección en blanco de aproximadamente 10 segundos al comienzo de cada lado de la cinta.

Para detener la grabación, pulse REC START/STOP o ■.

Se crea una parte en blanco de 4 segundos en la cinta de grabación. (Recuerde que la sección en blanco de 4 segundos es importante cuando se utiliza la exploración de piezas musicales—véase página 30).

Para cancelar la grabación con edición automática

Pulse CANCEL/DEMO o ■ antes o después de la grabación.

Uso de los micrófonos

Utilizando dos micrófonos, podrá cantar con acompañamiento musical (Karaoke) o con mezcla microfónica.

- El ajuste MIC LEVEL es válido para ambos micrófonos conectados a las tomas MIC 1 y MIC 2.

IMPORTANTE:

- **Ajuste siempre MIC LEVEL a MIN cuando conecte o desconecte el micrófono.**
- Cuando no utilice los micrófonos, manténgalos desconectados.

NO olvide de cancelar el modo Karaoke pulsando V.MASK mientras mantiene pulsado SHIFT después que termine de usar Karaoke. De lo contrario, no se iniciará la reproducción normal.

Cantando con acompañamiento musical (Karaoke)

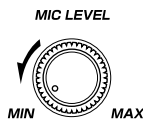
Enmascaramiento vocal

El enmascaramiento vocal reduce la voz del cantante principal de cualquier fuente de reproducción, y le permite sustituirla por su voz cantando a través de los micrófonos a medida que se reproduce la música.

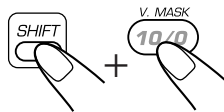
- El enmascaramiento vocal continuará funcionando aunque usted cambie la fuente.

1 Gire MIC LEVEL a MIN.

2 Conecte el(los) micrófono(s) (no suministrados) a la toma MIC 1 y/o MIC 2.



3 Pulse V. MASK mientras mantiene pulsado SHIFT en el control remoto.

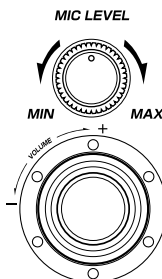


El indicador de karaoke (🎤) se enciende en la pantalla.

4 Comience a reproducir la fuente—reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD, cinta, sintonizador FM/AM u otro componente conectado.

5 Gire MIC LEVEL y VOLUME mientras canta a través del(los) micrófono(s).

- Pulsando REC START/STOP, si lo desea, podrá grabar su voz mientras canta. (Véase página 32).



Para aplicar un eco a su voz

Podrá aplicar un efecto eco a su voz.

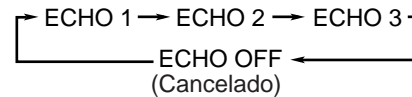
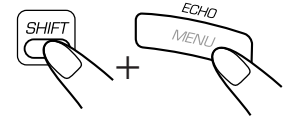
En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse ECHO mientras mantiene pulsado SHIFT.

- Cada vez que pulsa los botones, el nivel de eco cambia de la siguiente manera.

A medida que aumenta el

número, se aplicará un efecto eco más fuerte a su voz.



Para ajustar el tono

Podrá ajustar el tono del disco para adaptarlo a su voz.

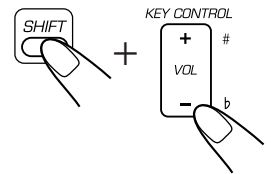
- Esta función se encuentra disponible mientras reproduce los discos cargados en el reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD.

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse KEY CONTROL # o b mientras mantiene pulsado SHIFT para ajustar el tono.

Aparecerá la siguiente visualización.

El margen ajustable del tono es “-6” a “6”.



KEYCON 0

- Para aumentar el tono, pulse KEY CONTROL #.
- Para disminuir el tono, pulse KEY CONTROL b.

También podrá verificar el ajuste del tono en la pantalla del televisor.

Para cancelar el control de tono, ajuste el tono a “KEYCON 0” pulsando KEY CONTROL # o b.



Cuando se termine de reproducir el título o la pista actual, el tono volverá a “KEYCON 0”.



Si se produce silbido o aullido (reacción acústica) mientras está usando el(los) micrófono(s)

Para evitar ruidos, realice las siguientes acciones.

- Ajuste MIC LEVEL y VOLUME.
- Evite dirigir el(los) micrófono(s) hacia los altavoces.
- Cuando hay dos micrófonos conectados, desconecte el micrófono no utilizado.



Si utiliza las siguientes fuentes como fuente de reproducción para Karaoke (enmascaramiento vocal), no podrá obtener resultados satisfactorios

- Programas de radio—las señales de radio no son tan seguras como las señales de una cinta o de un disco.
- Fuentes monofónicas.
- Cintas con copias defectuosas.
- Fuentes grabadas con dúos, eco fuerte, coros, o un reducido número de instrumentos.

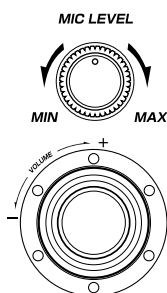
Mezcla de micrófono

1 Conecte el(los) micrófono(s).

2 Comience a reproducir la fuente—reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD, cinta, sintonizador FM/AM u otro componente conectado.

3 Gire MIC LEVEL y VOLUME mientras canta a través del(los) micrófono(s).

- Pulsando REC START/STOP, si lo desea, podrá grabar su voz mientras canta. (Véase página 32).



Si el disco que se está reproduciendo es un disco Karaoke multiplex

Podrá escuchar sonido multiplex pulsando AUDIO en el control remoto mientras mantiene pulsado SHIFT. (Véase página 18).

También podrá reemplazar la parte vocal por su voz seleccionando el sonido instrumental en el DVD, SVCD o VCD.

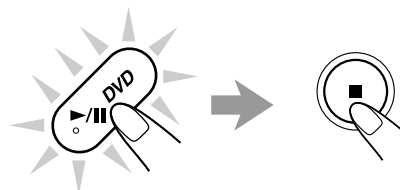
Para usar el micrófono solamente

Si lo desea, podrá usar su(s) micrófono(s) y grabar sin ninguna música de fondo.

1 Conecte el(los) micrófono(s).

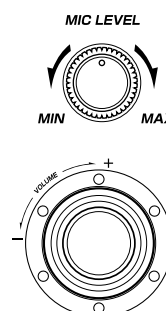
2 Pulse DVD ►/|| (o DVD ► en el control remoto), y luego ■.

No se escuchará la música de fondo.



3 Gire MIC LEVEL y VOLUME mientras canta a través del(los) micrófono(s).

- Pulsando REC START/STOP, si lo desea, podrá grabar su voz mientras canta. (Véase página 32).



Reserva de canciones para Karaoke —Reproducción programada de Karaoke

Usted podrá determinar el orden de reproducción de los títulos o pistas del reproductor de DVD/SVCD/VCD/CD.

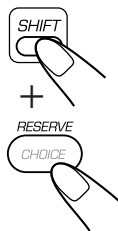
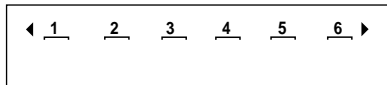
Podrá programar hasta 12 pasos.

- No podrá usar la función de reserva cuando se está reproduciendo un SVCD o VCD con función PBC. Pulse ■ antes de realizar el procedimiento siguiente.
- Cuando reproduce un DVD, solamente se podrán reservar los títulos del disco.

En el control remoto SOLAMENTE:

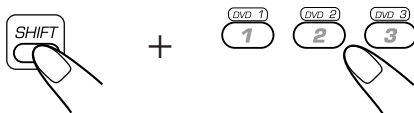
1 Pulse RESERVE mientras mantiene pulsado SHIFT.

La pantalla de reserva de karaoke aparece en el televisor.



2 Pulse el botón de número de disco (DVD 1, DVD 2 o DVD 3) que desea programar mientras mantiene pulsado SHIFT.

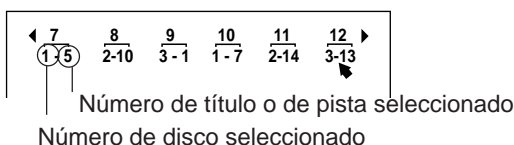
El número de disco seleccionado aparece en la pantalla del televisor.



3 Pulse los botones numéricos para ingresar el número de título o de pista deseado.

El número de título o de pista seleccionado aparece en la pantalla del televisor.

- Ej.: Para seleccionar el número 5, pulse 5.
 Para seleccionar el número 10, pulse 10.
 Para seleccionar el número 20, pulse +10, y luego 10.
 Para seleccionar el número 23, pulse +10, +10, y luego 3.



- El indicador PRGM también parpadea en la pantalla.

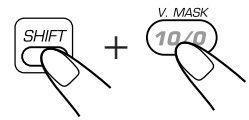
4 Para programar otro título o pista del mismo disco, repita el paso 3.

Para programar otro título o pista de un disco diferente, repita los pasos 2 y 3.

Cada vez que selecciona un título o pista, se añadirá el ítem programado hasta 12 pasos.

5 Pulse V. MASK mientras mantiene pulsado SHIFT.

El indicador de karaoke (🎤) se enciende en la pantalla.



6 Pulse DVD ►.

Los títulos y pistas se reproducen en el orden programado.

- Una vez que se reproduzca, el título o la pista será borrado del programa reservado.

Una vez que termine de reproducirse todo el programa reservado, la reproducción se interrumpe y el indicador PRGM se apaga en la pantalla.



Para modificar el programa

Antes o después de la reproducción, podrá modificar la programación.

Para borrar los pasos reservados, pulse CANCEL mientras mantiene pulsado SHIFT.

- Cada vez que pulsa los botones, el paso programado en último término será borrado de la programación.

Para añadir pasos a la programación reservado antes de empezara reproducir, pulse Cursor ► o ◀ para mover al número que desea añadir, y luego seleccione los números de disco y de título/pista siguiendo los pasos 2 y 3 antes o después de empezara reproducir.

Para borrar la programación completamente antes de empezara reproducir, pulse CLEAR cuando se detenga la reproducción.

El programa realizado también será borrado,

- cuando saca todos los discos, y luego pulsa DVD ►.
- cuando desenchufa el cable de alimentación de CA.
- cuando se produce una interrupción de la energía eléctrica.

Para verificar el contenido programado

Pulse RESERVE mientras mantiene pulsado SHIFT. El contenido programado aparecerá en la pantalla del televisor.

Para borrar la pantalla de reserva de karaoke, pulse RESERVE mientras mantiene pulsado SHIFT. El programa realizado por usted será modificado.

Para salir del modo de reproducción del programa de Karaoke, pulse ■ y luego PROGRAM dos veces en la unidad.


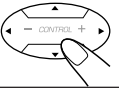



Si no pulsa DVD ► en el paso 6, continuará la reproducción normal.

Utilizando los menús en pantalla, podrá guardar la selección inicial de los idiomas de subtítulos y de los idiomas de audio (sonido) para la reproducción de DVD, así como otras configuraciones.

- El menú en pantalla desaparece si no se efectúa ninguna operación durante cinco minutos.

Botones utilizados para operar los menús en pantalla (en el control remoto)

	<ul style="list-style-type: none"> • Púlselo para mostrar o borrar el menú en pantalla.
	<ul style="list-style-type: none"> • Púlselo para seleccionar la opción.
	<ul style="list-style-type: none"> • Púlselo para acceder a un menú secundario. • Púlselo para ingresar su selección.

Menús en pantalla

• **Menú IDIOMA (véase página 39)**

IDIOMA AUDIO VISUALIZACIÓN SISTEMA

IDIOMA DE MENU < ESPAÑOL >

IDIOMA DE AUDIO < ESPAÑOL >

SUBTÍTULO < ESPAÑOL >

IDIOMA EN PANTALLA < ESPAÑOL >

SALIDA

ESCOGER TECLA <>

• **Menú AUDIO (véase página 39)**

IDIOMA AUDIO VISUALIZACIÓN SISTEMA

SALIDA DE AUDIO DIGITAL < CORRIENTE/PCM >

PRO LOGIC < AUTO >

COMPRESIÓN < APAGAR >

AJUSTE ALTAVOCES < 5.1 CANALES >

SALIDA

ESCOGER TECLA <>

• **Menú VISUALIZACIÓN (véase página 41)**

IDIOMA AUDIO VISUALIZACIÓN SISTEMA

TIPO DE MONITOR < 4:3 BUZÓN >

PROTECTOR DE PANTALLA < MODO 2 >

GUÍA EN PANTALLA < PONER >

SALIDA

ESCOGER TECLA <>

• **Menú SISTEMA (véase página 42)**

IDIOMA AUDIO VISUALIZACIÓN SISTEMA

ESPERA AUTOMÁTICA < APAGAR >

REANUDAR < APAGAR >

MODO AV COMPULINK < DVD 2 >

SALIDA

ESCOGER TECLA <>

Botones utilizables

Procedimiento básico

El menú en pantalla aparece solamente cuando la fuente seleccionada en el reproductor DVD/SVCD/VCD/CD es un DVD, SVCD o un VCD y no se está reproduciendo el disco.

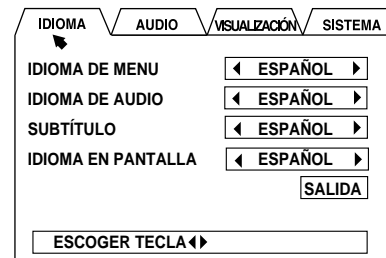
En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse CHOICE.

Aparece el menú IDIOMA.

2 Pulse Cursor ► o ◀ para mover al menú deseado—IDIOMA, AUDIO, VISUALIZACIÓN, o SISTEMA.

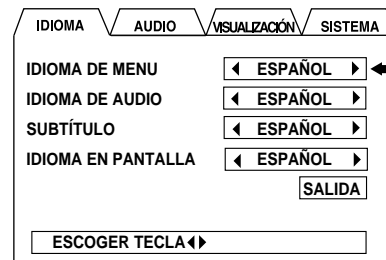
La opción seleccionada cambia su color a verde.



Ej.: Cuando selecciona el menú IDIOMA.

3 Pulse Cursor ▼ o ▲ para mover a la opción que desea definir.

La opción seleccionada cambia su color a verde.



Ej.: Cuando selecciona "IDIOMA DE MENU".

4 Pulse Cursor ► o ◀ para seleccionar la configuración apropiada deseada.

- Cuando seleccione "EXPERTO" para "AJUSTE ALTAVOCES" en el menú AUDIO, pulse ENTER. (Véase página 39).

5 Para definir otras opciones en el mismo menú, repita los pasos 3 y 4.

Para definir otras opciones en los diferentes menús, repita los pasos 2 a 4.

6 Cuando finalice, pulse Cursor ▼ para mover a "SALIDA", y luego pulse ENTER.

El menú en pantalla desaparecerá.

Para salir del menú en pantalla en cualquier momento durante el procedimiento de arriba, pulse CHOICE. Las configuraciones realizadas hasta entonces serán almacenadas.

Cambio de las configuraciones iniciales del idioma

En el menú IDIOMA, podrá seleccionar los siguientes idiomas iniciales.



- **IDIOMA DE MENU** : Seleccione el idioma del menú DVD.

Idiomas seleccionables—INGLÉS, ESPAÑOL, FRANCÉS, CHINO, ALEMÁN, ITALIANO, JAPONÉS, AA – ZU (Código de idioma: véase página 52).

- **IDIOMA DE AUDIO** : Seleccione el idioma inicial para el idioma de sonido audible.

Idiomas seleccionables—INGLÉS, ESPAÑOL, FRANCÉS, CHINO, ALEMÁN, ITALIANO, JAPONÉS, AA – ZU (Código de idioma: véase página 52).

- **SUBTÍTULO** : Seleccione el idioma inicial para los subtítulos.

Idiomas seleccionables—INGLÉS, ESPAÑOL, FRANCÉS, CHINO, ALEMÁN, ITALIANO, JAPONÉS, AA – ZU (Código de idioma: véase página 52).

- **IDIOMA DE PANTALLA** : Seleccione el idioma para los menús e indicaciones en pantalla.

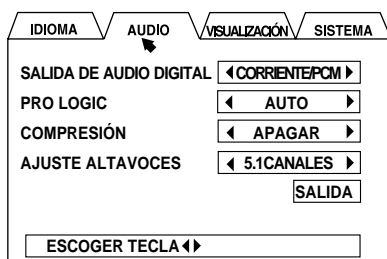
Idiomas seleccionables—ENGLISH (Inglés), 中國語 (Chino), ESPAÑOL

AVISO: El idioma original será seleccionado como el idioma inicial indiferentemente de su ajuste, en los casos siguientes.

- Si el idioma seleccionado por usted no está grabado en el disco.
- Si el disco está programado para reproducirse en el idioma original.

Cambio de las diversas configuraciones de audio

En el menú AUDIO, podrá cambiar la siguiente configuración de sonido.



- **SALIDA DE AUDIO DIGITAL** :

Ajuste el tipo de señal de salida a través del terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT. (Para los tipos de señal de salida, véase página 51).

- Seleccione “**CORRIENTE/PCM**” cuando conecte un amplificador o un decodificador compatible con DTS, Dolby Digital y MPEG Multichannel.
- Seleccione “**PCM SÓLO**” cuando conecte un dispositivo de grabación digital como una grabadora de MD, una platina DAT, etc.
- Seleccione “**DOLBY DIGITAL/PCM**” cuando conecte un amplificador o un decodificador compatible únicamente con Dolby Digital.

- **PRO LOGIC** :

Ajuste el tipo de señal de salida.

- Seleccione “**AUTO**” para generar señales originales grabadas en los discos.
- Seleccione “**PONER**” para decodificar automáticamente en formato Pro Logic. No podrá usar este ajuste para un DVD con Linear PCM.
- Seleccione “**APAGAR**” para mezclar una fuente multicanal hacia los canales delanteros izquierdo y derecho. Si selecciona “APAGAR” podrá disfrutar de un sonido estéreo de gama completa utilizando auriculares, escuchando a través de los jacks AUX OUT, y grabando.
- La lámpara PRO LOGIC del panel frontal se enciende cuando—
 - ajusta “PRO LOGIC” a “PONER” cuando reproduce cualquier disco, excepto discos Dolby Digital 5,1ch y MPEG Multichannel.
 - ajusta “PRO LOGIC” a “AUTO” cuando reproduce un disco Dolby Surround Pro Logic.

Cuando reproduce un CD, ajuste esta opción a “AUTO” u “APAGAR”. No podrá mostrar el menú en pantalla cuando el CD es la fuente de reproducción. Muestre el menú en pantalla seleccionando DVD, SVCD o VCD como fuente de reproducción o dejando la bandeja de disco abierta, y cambie el ajuste.

- **COMPRESIÓN** :

Comprime el rango dinámico (diferencia entre los niveles de sonido máximo y mínimo) mientras se reproduce una fuente codificada con Dolby Digital. Esto es conveniente cuando se escucha a un nivel de volumen bajo.

- Seleccione “**PONER**” para aplicar compresión dinámica.
- Seleccione “**APAGAR**” para no aplicar compresión dinámica (rango dinámico total grabado en el disco original).

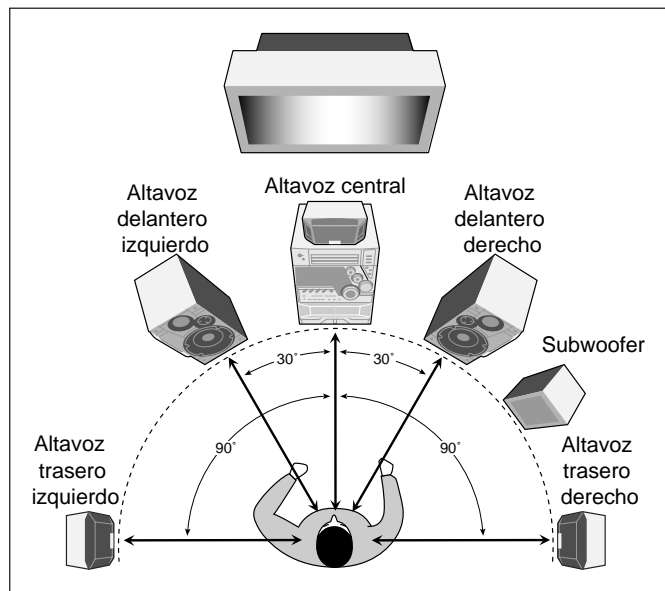
- **AJUSTE ALTAVOCES** :

Ajuste el nivel de salida de los altavoces y el tiempo de retardo de acuerdo con la configuración de los altavoces de su sala de audición. (Véase página 40).

- Seleccione “**5.1 CANALES**” si todos los altavoces se encuentra ubicados a la misma distancia de la posición de audición.
- Seleccione “**EXPERTO**” si no puede ubicar todos los altavoces a la misma distancia de la posición de audición. Seleccione “EXPERTO” para acceder al menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES, y luego pulse ENTER.

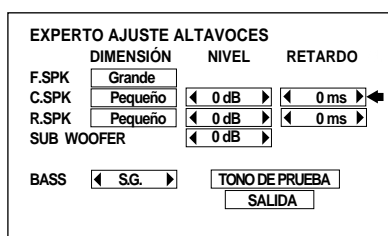
Más acerca de "AJUSTE ALTAVOCES"

El siguiente ejemplo muestra la disposición ideal de los altavoces para una reproducción surround en su sala de audición.



Si no puede ubicar los altavoces como en el ejemplo de arriba, deberá seleccionar "5.1CANALES" para la configuración de sus altavoces.

Si NO lo puede hacer, seleccione "EXPERTO", y luego pulse ENTER. Aparecerá el menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES, entonces podrá ajustar el nivel de salida y el tiempo de retardo para los altavoces central y traseros.



- No es posible ajustar el tamaño (DIMENSIÓN) de los altavoces.

En el menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES, podrá ajustar lo siguiente:

- C.SPK-NIVEL:** Ajusta el nivel de salida para el altavoz central. (Véase página 41).
- R.SPK-NIVEL:** Ajusta el nivel de salida para los altavoces traseros. (Véase página 41).
- SUB WOOFER-NIVEL:** Ajusta el nivel de salida para el subwoofer. (Véase página 41).
- C.SPK-RETARDO:** Ajusta el tiempo de retardo para el altavoz central. (Véase la columna derecha).
- R.SPK-RETARDO:** Ajusta el tiempo de retardo para los altavoces traseros. (Véase la columna derecha).
- BASS:** Selecciona el altavoz para la salida de los graves. (Véase página 41).

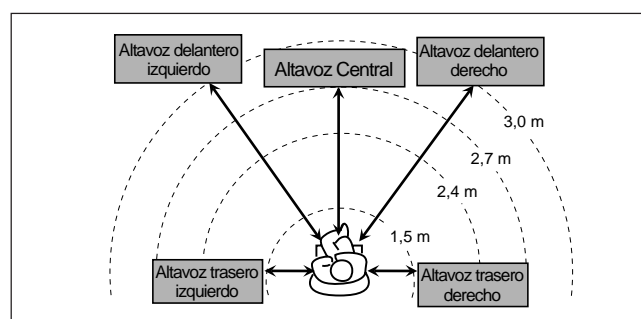
Procedimiento de ajuste "EXPERTO"

■ Ajuste del tiempo de retardo de los altavoces central y traseros

Podrá ajustar el tiempo de retardo del sonido que sale del altavoz central y de los altavoces traseros, comparándolo con el del sonido de los altavoces delanteros.

Si la distancia con respecto al altavoz central y/o altavoces traseros desde su punto de audición es prácticamente igual que con respecto a los altavoces delanteros, seleccione "0 ms" (configuración por omisión para las configuraciones de "5.1CANALES").

- El aumento (o disminución) de 1 mseg. en el tiempo de retardo corresponde a un aumento (o disminución) de 30 cm de distancia.



Ej.: En este caso, ajuste "C.SPK-RETARDO" a "-1 ms" y "R.SPK-RETARDO" a "-5 ms".

1 Visualice el menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES.

- Véase página 38.

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a "C.SPK-RETARDO", y luego pulse ENTER.

3 Pulse Cursor ► o ◀ para seleccionar "-1 ms", y luego pulse ENTER.

- El margen ajustable para el tiempo de retardo del altavoz central es de "-5 ms" a "0 ms".

4 Pulse Cursor ▼ o ▲ para mover ◀ a "R.SPK-RETARDO", y luego pulse ENTER.

5 Pulse Cursor ► o ◀ para seleccionar "-5 ms", y luego pulse ENTER.

- El tiempo de retardo del altavoz trasero es "-5 ms", "-10 ms" y "-15 ms".

Ahora podrá ajustar el nivel de salida de los altavoces y seleccionar el altavoz para la salida de los graves (véase la página siguiente).

6 Cuando finalice, pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a "SALIDA", y luego pulse ENTER.

El menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES desaparecerá de la pantalla.

■ Ajuste de los niveles de salida de los altavoces central y traseros

Podrá ajustar el nivel de salida del altavoz para el altavoz central y los altavoces traseros.

Usted podrá ajustar el nivel de salida mientras escucha el tono de prueba.

- Realice los ajustes de manera que el nivel de sonido del altavoz seleccionado se ajuste al mismo nivel que el de los altavoces delanteros.
- Para generar correctamente el tono de prueba, desactive el modo de sonido y el modo DSP Surround antes de entrar al menú en pantalla.

1 Visualice el menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES.

- Véase página 38.

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “TONO DE PRUEBA”, y luego pulse ENTER.

“TONO DE PRUEBA” cambia su color a verde y el tono de prueba se genera en la secuencia siguiente—altavoz delantero izquierdo, altavoz central, altavoz delantero derecho, altavoz trasero derecho, y altavoz trasero izquierdo.

- El tono de prueba se genera solamente cuando se selecciona una bandeja con un DVD cargado.

3 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “C.SPK-NIVEL” o “R.SPK-NIVEL”, y luego pulse ENTER.

4 Pulse Cursor ► o ◀ para ajustar el nivel de salida, y luego pulse ENTER.

- El nivel de salida se puede ajustar entre “-6 dB” a “+6 dB”.

5 Repita los pasos 3 y 4 para ajustar el nivel de salida del otro altavoz.

6 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para seleccionar “TONO DE PRUEBA”, y luego pulse ENTER.

El tono de prueba se interrumpe.

7 Cuando finalice, pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “SALIDA”, y luego pulse ENTER.

El menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES desaparecerá.

■ Selección del altavoz para la salida de los graves

Usted puede seleccionar el altavoz para la salida de los graves.

1 Visualice el menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES.

- Véase página 38.

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “BASS”, y luego pulse ENTER.

3 Pulse Cursor ► o ◀ para seleccionar la configuración deseada.

- **L/R :** para generar señales bajas a través de los subwoofers incorporados a los altavoces delanteros suministrados.
- **S.G. :** para generar señales bajas a través del subwoofer conectado al jack SUB-WOOFER 5.1ch OUT.

4 Cuando finalice, pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “SALIDA”, y luego pulse ENTER.

El menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES desaparecerá.

■ Ajuste de los niveles de salida del subwoofer

Podrá ajustar el nivel de salida de acuerdo con sus preferencias.

1 Visualice el menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES.

- Véase página 38.

2 Pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “SUB WOOFER”, y luego pulse ENTER.

- El nivel de salida se puede ajustar entre “-6 dB” a “+6 dB”.

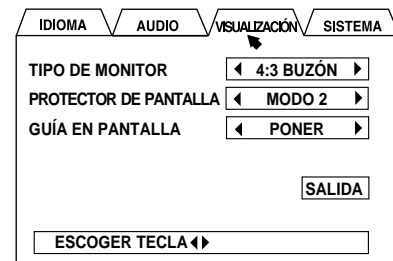
3 Pulse Cursor ► o ◀ para ajustar el nivel de salida, y luego pulse ENTER.

4 Cuando finalice, pulse Cursor (▲ / ▼ / ► / ◀) para mover ◀ a “SALIDA”, y luego pulse ENTER.

El menú EXPERTO AJUSTE ALTAVOCES desaparecerá.

Cambio de las configuraciones de la pantalla

En el menú VISUALIZACIÓN, podrá cambiar las siguientes configuraciones de la pantalla.



• TIPO DE MONITOR :

Ajuste el tipo de monitor que se va a usar cuando se reproduce un DVD grabado con señal de vídeo de pantalla ancha de 16:9.

Tipos seleccionables—4:3 BUZÓN, 16:9 ANCHO, 4:3 E.P. (Véase la página 42).

• PROTECTOR DE PANTALLA :

Seleccione el salvapantallas para evitar la quemadura del monitor de TV.

- Seleccione “**MODO 1**” para activar el salvapantallas haciendo que la pantalla del televisor se oscurezca.
- Seleccione “**MODO 2**” para activar el salvapantallas mostrando el salvapantallas original.
- Seleccione “**APAGAR**” para desactivar esta función.

Cuando se selecciona “**MODO 1**” o “**MODO 2**”, el salvapantallas se activará si se muestra una imagen fija (estática) durante más de 5 minutos.

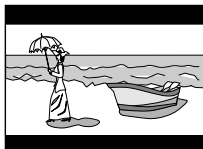
• GUÍA EN PANTALLA :

Observando las indicaciones en pantalla que aparecen en la pantalla del televisor, podrá confirmar lo que está haciendo mientras opera el reproductor de DVD.

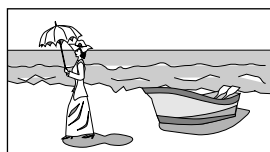
- Seleccione “**PONER**” para mostrar las indicaciones en pantalla.
- Seleccione “**APAGAR**” para desactivar esta función.



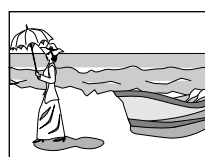
■ Tipos de monitor



- **4:3 BUZÓN (Letterbox):**
Selecciónelo cuando su TV tiene una relación de aspecto de 4:3. Mientras se visualiza una imagen de pantalla ancha, aparecerán franjas negras a lo largo de las partes superior e inferior de la pantalla.



- **16:9 ANCHO:** Selecciónelo cuando su TV tiene una relación de aspecto de 16:9.

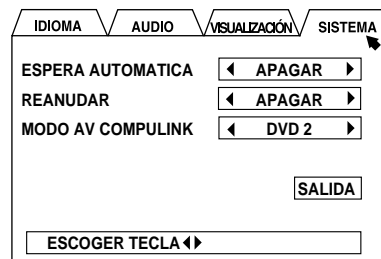


- **4:3 E.P. (Pan-Scan):**
Selecciónelo cuando su TV tiene una relación de aspecto de 4:3. Mientras se visualiza una imagen de pantalla ancha, las franjas negras no aparecerán, pero los bordes laterales izquierdo y derecho de las imágenes no aparecerán en la pantalla.

- Aunque haya seleccionado "4:3 E.P.", el tamaño de la pantalla podría quedar como la de "4:3 BUZÓN" mientras se reproducen algunos discos DVD. Esto depende de la programación y grabación del DVD.
- Si un disco (o algunas partes del disco) ha sido grabado con señales de vídeo de una relación de aspecto de 4:3, este ajuste no tendrá efecto. Las imágenes se visualizarán con una relación de aspecto de 4:3 total o con 4:3 Letterbox.

Cambio de las configuraciones del sistema

En el menú SISTEMA, podrá cambiar las siguientes configuraciones.



• ESPERA AUTOMATICA :

- La unidad se podrá desactivar (en espera) automáticamente.
- Seleccione "30" para que la unidad se desactive automáticamente tras un período de inactividad de 30 minutos.
 - Seleccione "60" para que la unidad se desactive automáticamente tras un período de inactividad de 60 minutos.
 - Seleccione "APAGAR" para desactivar esta función.

• REANUDAR :

- Esta unidad puede memorizar el punto de parada de la reproducción de DVD, SVCD o VCD. Al seleccionar la reproducción nuevamente, se iniciará desde el punto de parada—Reanudación de la reproducción.
- Seleccione "PONER" para activar la reanudación de la reproducción.
 - Seleccione "APAGAR" para desactivar la reanudación de la reproducción. La reproducción siempre se inicia desde el comienzo.

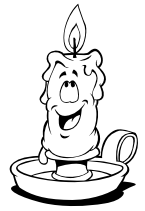
• MODO AV COMPULINK :

Cuando conecte esta unidad a un televisor de JVC con el sistema de control remoto AV COMPULINK, seleccione la configuración apropiada.

- Seleccione "DVD 1" cuando conecte esta unidad a los terminales COMPONENT VIDEO o INPUT-2 de un televisor.
- Seleccione "DVD 2" cuando conecte esta unidad a los terminales INPUT-1 de un televisor.
- Seleccione "DVD 3" cuando conecte esta unidad a los terminales INPUT-2 de un televisor.

* Para el sistema de control remoto AV COMPU LINK, véase página 48.

Uso del bloqueo para niños



Ajuste del nivel de bloqueo para niños

Esta función le permite a usted restringir la reproducción de discos DVD que contienen escenas de violencia (y aquellas que considere no adecuadas para los miembros de su familia).

- Esta función sólo es posible con los discos DVD que contienen información sobre tal nivel de evaluación (nivel 1 a nivel 8).

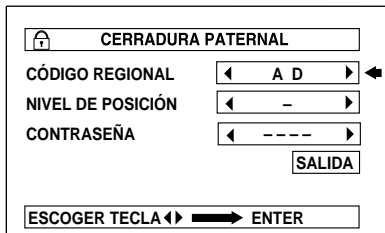
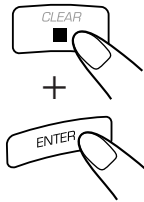
En el control remoto SOLAMENTE:

Antes de configurar el bloqueo para niños, asegúrese de que no haya ningún disco cargado en la bandeja seleccionada actualmente.

1 Pulse ENTER mientras mantiene pulsado ■.

Aparece la pantalla CERRADURA PATERNAL.

- Cuando ajuste el bloqueo para niños por primera vez, ◀ estará indicando "CÓDIGO REGIONAL". (Vaya al paso 3).
- Cuando cambie la configuración del bloqueo para niños, ◀ indicará "CONTRASEÑA".



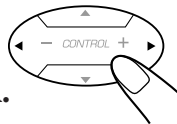
Pantalla inicial de CERRADURA PATERNAL (bloqueo para niños)

2 Pulse los botones numéricos (0 – 9) para ingresar la contraseña actual (4 dígitos), y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "CÓDIGO REGIONAL".
- Si ingresa una contraseña incorrecta, aparecerá "¡ INCORRECTO! VUELVA A PROBAR...". Ingrese de nuevo la contraseña.

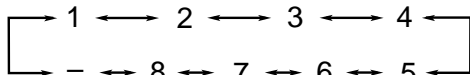
3 Pulse Cursor ▶ o ◀ para seleccionar un código de país apropiado, y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "NIVEL DE POSICIÓN".
- Con respecto a los códigos de los diferentes países, véase las páginas 53 y 54.



4 Pulse Cursor ▶ o ◀ para seleccionar el nivel de bloqueo para niños, y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "CONTRASEÑA".
- Cada vez que pulsa el botón, el nivel de bloqueo para niños cambiará de la siguiente manera. Los discos con un índice superior al nivel seleccionado quedan restringidos.



- Si no desea realizar ninguna restricción, seleccione "--".

5 Pulse los botones numéricos (0 – 9) para ingresar la contraseña nueva (4 dígitos), y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "SALIDA".

6 Pulse ENTER.

El nivel de bloqueo para niños queda definido y la pantalla CERRADURA PATERNAL desaparecerá del televisor.



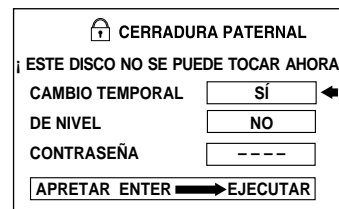
Para salir de la pantalla CERRADURA PATERNAL en cualquier punto del procedimiento anterior, pulse ENTER mientras mantiene pulsado ■.



Si usted no ingresa una contraseña nueva La configuración realizada por usted no será almacenada.

Cómo cancelar temporalmente el bloqueo para niños

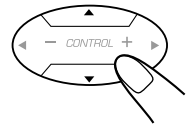
Algunos discos no se podrán reproducir en absoluto cuando el bloqueo para niños se encuentre activado. Cuando inserte un disco de este tipo e intente reproducirlo, aparecerá la siguiente pantalla CERRADURA PATERNAL en el televisor. En esta pantalla, podrá cancelar temporalmente el bloqueo para niños.



En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse Cursor ▲ o ▼ para seleccionar "SÍ", y luego pulse ENTER.

- ◀ se desplazará a "CONTRASEÑA".
- Si usted no cancela el bloqueo para niños (no se verá el DVD cargado), mueva ◀ a "NO" para "DE NIVEL". La pantalla CERRADURA PATERNAL desaparecerá.



2 Pulse los botones numéricos (0 – 9) para ingresar la contraseña actual (4 dígitos).

- Si ingresa una contraseña incorrecta, aparecerá "¡ INCORRECTO! VUELVA A PROBAR...". Ingrese de nuevo la contraseña.

3 Pulse ENTER.

El bloqueo para niños se cancela temporalmente y la pantalla CERRADURA PATERNAL desaparece.



Si ingresa una contraseña incorrecta 3 veces, "¡ INCORRECTO! ¡ NO SE PUEDE CAMBIAR!" aparecerá en la pantalla. ◀ se mueve a "SALIDA" y Cursor ▲ y ▼ no funcionan. Cuando se olvide la contraseña, ingrese "8888".

Se disponen de tres temporizadores—Temporizador diario, temporizador de grabación, y temporizador de apagado (“Sleep”).

Antes de usar estos temporizadores, deberá ajustar el reloj incorporado a la unidad. (Véase página 11).

Uso del temporizador de ajuste diario

Con el temporizador de ajuste diario, podrá despertarse con la música o su programa de radio favorito. Podrá programar el temporizador con la unidad encendida o apagada (en espera).

Cómo funciona el temporizador de ajuste diario

La unidad se enciende automáticamente, ajusta el volumen al nivel preestablecido, y empieza a reproducir la fuente especificada al llegar la hora de inicio programada (el indicador ☀ continúa destellando mientras está operando el temporizador). Luego, al llegar a la hora de término programada (“OFF” destella justo antes de la hora de apagado), la unidad se apaga automáticamente (en espera).

El temporizador diario funciona todos los días, automáticamente. Si no desea utilizar el temporizador diario, desactívelo. (Véase “Para desactivar o activar el temporizador de ajuste diario después de terminar su ajuste” en la página siguiente). Los ajustes del temporizador permanecen almacenados en la memoria hasta que usted los cambie.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 1.
- Para corregir una entrada incorrecta mientras está programando el temporizador, pulse CANCEL/DEMO.

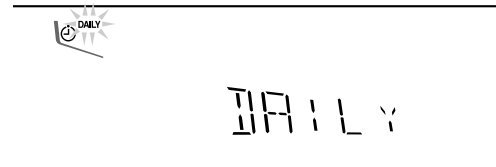
Antes de comenzar...

- Cuando utiliza un DVD, SVCD o VCD como fuente de reproducción —
 - Asegúrese de que el televisor esté ajustado para que se encienda a la hora de ajuste y que esté seleccionado el modo de entrada correcto.
 - Asegúrese de que haya un disco en la bandeja del número de disco seleccionado.
- Cuando utiliza un CD como fuente de reproducción —
 - Asegúrese de que haya un disco en la bandeja del número de disco seleccionado.
- Cuando utiliza una cinta como fuente de reproducción —
 - Asegúrese de que haya una cinta cargada en la platina cuyo indicador (A o B) esté encendido en la pantalla.
 - Asegúrese de que la dirección de la cinta sea correcta.
- Cuando utiliza un sintonizador como fuente de reproducción —
 - Ajuste de la emisora preajustada.
- Cuando utiliza el componente exterior como fuente de reproducción —
 - Asegúrese de ajustar también el temporizador equipado con el componente exterior.

En la unidad SOLAMENTE:

1 Pulse CLOCK/TIMER repetidas veces hasta que aparezca “DAILY” en la pantalla.

El indicador ☀ se enciende y el indicador DAILY (temporizador de diario) también empieza a parpadear en la pantalla.



- Cada vez que usted pulsa el botón, los modos de ajuste del temporizador cambian de la siguiente manera:



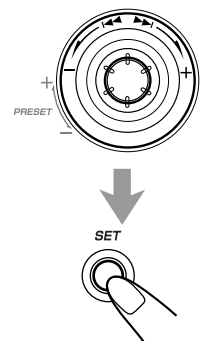
2 Pulse CLOCK/TIMER otra vez.

Aparece “ON TIME” durante 2 segundos en la pantalla, y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de inicio.



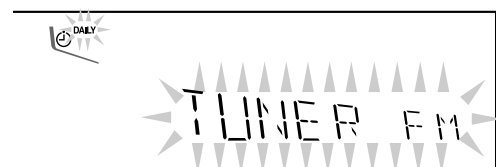
3 Indique la hora de inicio deseada.

- 1) Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar la hora, y luego pulse SET.
- 2) Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar los minutos, y luego pulse SET. Aparece “OFF TIME” durante 2 segundos en la pantalla, y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de término.



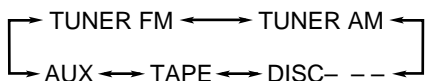
4 Indique la hora de término deseada (en espera).

- 1) Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar la hora, y luego pulse SET.
- 2) Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar los minutos, y luego pulse SET. La unidad entra en el modo de selección de fuente.



5 Gire ◀◀ / ▶▶ para seleccionar la fuente de reproducción, y luego pulse SET.

- La fuente cambia de la siguiente manera:



TUNER FM: sintoniza una emisora FM preajustada.

→ vaya al paso 6.

TUNER AM: sintoniza una emisora AM preajustada.

→ vaya al paso 6.

DISC- - -: se reproduce la pista especificada del disco especificado.

→ vaya al paso 6.

TAPE: se reproduce la cinta del título o la platina A o B.

→ vaya al paso 7.

AUX: se reproduce una fuente exterior.

→ vaya al paso 7.

6 Cuando selecciona “TUNER FM” o “TUNER AM”

Gire ◀◀ / ▶▶ para seleccionar el número de la emisora preajustada, y luego pulse SET.

La unidad entra en el modo de ajuste de volumen.

Cuando selecciona “DISC- - -”

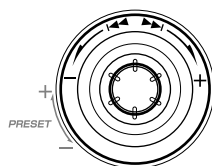
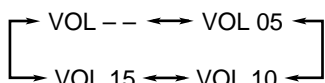
1) Gire ◀◀ / ▶▶ para seleccionar el número de disco, y luego pulse SET.

2) Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar el número de título o pista, y luego pulse SET.

La unidad entra en el modo de ajuste de volumen.

7 Gire ◀◀ / ▶▶ para ajustar el nivel de volumen.

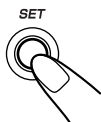
- El nivel de volumen cambia de la siguiente manera:



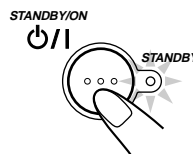
- Si usted selecciona “VOL - -”, el volumen se ajusta al nivel en que estaba ajustado en último término al apagar la unidad.

8 Pulse SET para finalizar el ajuste de temporizador de ajuste diario.

El indicador DAILY (temporizador de diario) deja de destellar y permanece iluminado. Los ajustes realizados por usted se visualizan en la pantalla en orden secuencial.



9 Pulse STANDBY/ON ⏻ para apagar la unidad (en espera) si ha ajustado el temporizador de ajuste diario con la unidad encendida.



Si enciende la unidad al llegar a la hora de inicio programada por el temporizador

El temporizador de ajuste diario no funciona.



Aun cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una interrupción de la corriente eléctrica

Una vez programado el temporizador, su ajuste podrá retenerse en la memoria durante varios días. En este caso, verifique si el temporizador permanece o no programado.

Para desactivar o activar el temporizador de ajuste diario después de terminar su ajuste

1 Pulse CLOCK/TIMER repetidas veces hasta que aparezca “DAILY” en la pantalla.



2 Para desactivar el temporizador de ajuste diario, pulse CANCEL/DEMO.

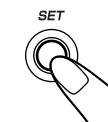
El indicador ⏻ y el indicador DAILY (temporizador de diario) se apagan en la pantalla (aparece “OFF” durante unos momentos).



El temporizador de ajuste diario se cancela, pero su ajuste queda retenido en la memoria.

Para activar el temporizador de ajuste diario, pulse SET.


El indicador ⏻ y el indicador DAILY (temporizador de diario) se encienden en la pantalla. Los ajustes realizados por usted aparecen en la pantalla en orden secuencial para su confirmación.



Uso del temporizador de grabación

Con el temporizador de grabación, podrá grabar automáticamente un programa de radio en una cinta. Podrá programar el temporizador con la unidad encendida o apagada.

Cómo funciona el temporizador de grabación


La unidad se enciende automáticamente, sintoniza la emisora especificada, ajusta el nivel de volumen a "VOL MIN", y empieza a grabar cuando llega la hora de inicio programada (el indicador  continúa destellando mientras está operando el temporizador). Posteriormente, cuando llega la hora de término programada, ("OFF" destella justo antes de la hora de término) la unidad se apaga automáticamente (en espera). Los ajustes del temporizador permanecen almacenados en la memoria hasta que usted los cambie.

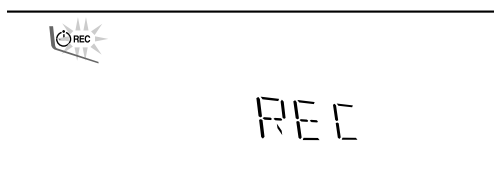
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso 2.
- Para corregir una entrada incorrecta mientras está programando el temporizador, pulse CANCEL/DEMO.

En la unidad SOLAMENTE:

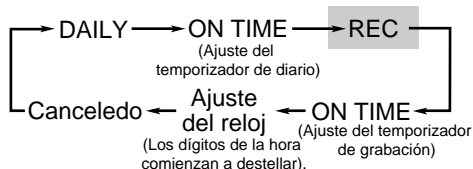
1 Ponga un cassette grabable en la platina B.

2 Pulse CLOCK/TIMER repetidas veces hasta que aparezca "REC" en la pantalla.

El indicador  se enciende y el indicador REC (temporizador de grabación) también empieza a destellar en la pantalla.



- Cada vez que usted pulsa el botón, los modos de ajuste del temporizador cambia de la siguiente manera:







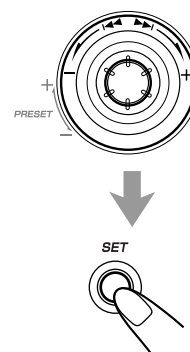
3 Pulse CLOCK/TIMER otra vez.

Aparece "ON TIME" durante 2 segundos en la pantalla y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de inicio.







4 Indique la hora de inicio deseada.





- 1) Gire  /  para ajustar la hora, y luego pulse SET.
- 2) Gire  /  para ajustar los minutos, y luego pulse SET. Aparece "OFF TIME" durante 2 segundos en la pantalla, y luego la unidad entra en el modo de ajuste de la hora de término.



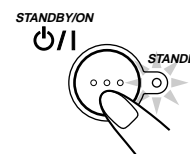
5 Indique la hora de término deseada (en espera).


- 1) Gire  /  para ajustar la hora, y luego pulse SET.
- 2) Gire  /  para ajustar los minutos, y luego pulse SET. La unidad entra en el modo de selección de emisora preajustada.

6 Seleccione la emisora preajustada.

- 1) Gire  /  para seleccionar la banda ("TUNER FM" o "TUNER AM"), y luego pulse SET.
- 2) Gire  /  para seleccionar un número de canal preajustado, y luego pulse SET. El indicador REC (temporizador de grabación) deja de destellar y permanece iluminado. Los ajustes realizados por usted se visualizan en la pantalla de manera secuencial.

7 Pulse STANDBY/ON para apagar la unidad (en espera), si es necesario.



Si desea escuchar otra fuente mientras está grabando Pulse REC START/STOP o  para detener la grabación. No podrá cambiar de fuente si no la detiene.



Aun cuando desenchufe el cable de alimentación de CA o se produzca una interrupción de la corriente eléctrica Una vez programado el temporizador, su ajuste podrá retenerse en la memoria durante varios días. En este caso, verifique si el temporizador permanece o no programado.




Para desactivar o activar el temporizador de grabación después de terminar su ajuste

1 Pulse CLOCK/TIMER repetidas veces hasta que aparezca "REC" en la pantalla.




2 Para desactivar el temporizador de grabación, pulse CANCEL/DEMO.

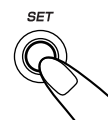
El indicador  y el indicador REC (temporizador de grabación) se apagan en la pantalla (aparece "OFF" durante unos momentos).

El temporizador de grabación se cancela, pero su ajuste queda retenido en la memoria.



Para activar el temporizador de ajuste de grabación, pulse SET.

El indicador  y el indicador REC (temporizador de grabación) se enciende en la pantalla. Los ajustes realizados por usted aparecen en la pantalla en orden secuencial para su confirmación.



Uso del temporizador de apagado ("Sleep")

Con el temporizador de apagado, podrá quedarse dormido mientras escucha música. El temporizador de apagado se puede programar estando la unidad encendida.

Cómo funciona el temporizador de apagado

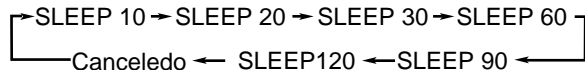
La alimentación de la unidad se desconecta automáticamente tras un lapso de tiempo predeterminado.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse SLEEP.

Aparece el lapso de tiempo a transcurrir hasta la hora de apagado y el indicador SLEEP empieza a destellar en la pantalla.

- Cada vez que usted pulsa el botón, el lapso de tiempo cambia de la siguiente manera:



2 Espere unos 5 segundos después de especificar el lapso de tiempo.

El indicador SLEEP deja de destellar y permanece iluminado.

Para verificar el tiempo que queda hasta la hora de apagado, pulse SLEEP una vez para que se visualice el tiempo que queda para el apagado durante unos 5 segundos.

Para cambiar la hora de apagado, pulse SLEEP repetidas veces hasta que aparezca el lapso de tiempo deseado en la pantalla.

Para cancelar el ajuste, pulse SLEEP repetidas veces hasta que desaparezca el indicador SLEEP.

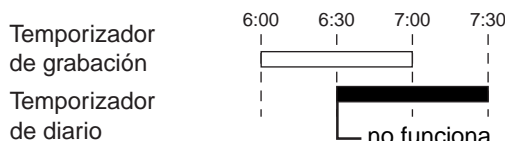
- Desconectando la alimentación de la unidad también se cancela el temporizador de apagado.

Prioridad del temporizador

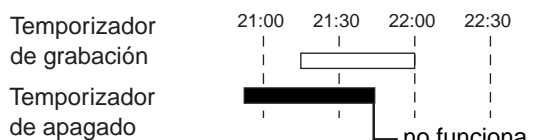
Como los temporizadores pueden ajustarse independientemente, usted podría preguntarse qué pasaría si hay conflicto en la programación y un programa se sobrepone a otro. A continuación se mencionan algunos ejemplos.

El temporizador de grabación tiene prioridad sobre el temporizador de ajuste diario y el temporizador de apagado.

- Si programa el temporizador de ajuste diario para que se active mientras está operando el temporizador de grabación, el temporizador de ajuste diario no se activará.



- Si programa el temporizador de grabación para que se active mientras está funcionando el temporizador de apagado, este último no funcionará (el indicador SLEEP no desaparece).



Uso del sistema de control AV COMPU LINK



El sistema de control AV COMPU LINK le permite usar el televisor de JVC mediante unas simples operaciones.

Para poder usar el sistema de control AV COMPU LINK, deberá conectar esta unidad y el televisor a través de los terminales AV COMPU LINK.

- Podrá conectar un televisor que disponga de los terminales AV COMPU LINK II o AV COMPU LINK EX.

Conexión de AV COMPU LINK

Conecte el televisor usando un cable de vídeo (véase página 10), y luego conéctelo también utilizando un cable con miniclavijas nonofónicas (no suministrado).

- Para poder usar el sistema de control AV COMPU LINK, deberá ajustar correctamente “MODO AV COMPULINK”. (Véase página 42).

Operaciones disponibles

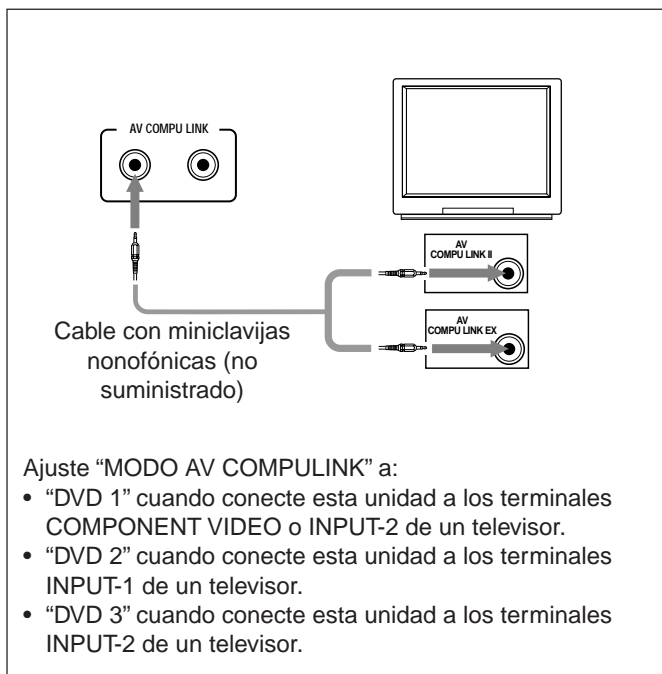
Podrá usar las siguientes funciones usando el sistema de control AV COMPU LINK.

Encendido apagado automático

El televisor conectado se enciende y apaga junto con esta unidad. Al encender la unidad, el televisor conectado se enciende automáticamente, y el modo de entrada cambia a la posición apropiada. Del mismo modo, al apagar la unidad, el televisor conectado se apaga automáticamente.

Reproducción del disco de un solo toque

Con sólo insertar o reproducir un disco, podrá ver la reproducción y escuchar sonido en el televisor, sin necesidad de realizar otros ajustes manuales.



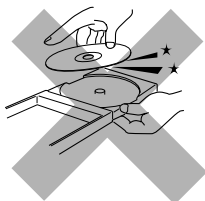
Apéndice A—Mantenimiento

Para obtener el máximo rendimiento de la unidad, mantenga limpios los discos, las cintas, y el mecanismo.

Manejo de los discos



- Saque el disco de su estuche sujetándolo por los bordes, mientras presiona ligeramente el orificio central.
- No toque la superficie brillante del disco, ni doble el disco.
- Ponga el disco en su estuche después del uso para que no se deforme.



- Tenga cuidado de no rayar la superficie del CD cuando vuelva a colocarlo en su estuche.
- Evite la exposición directa a la luz del sol, a temperaturas extremas, y a la humedad.



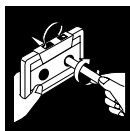
Para limpiar el disco

Usando un lienzo suave, limpie el disco con movimientos rectos desde el centro hacia el borde.



NO utilice ningún tipo de solvente—como limpiador de discos convencional, pulverizadores, diluyente, o bencina—para limpiar el disco.

Manejo de las cintas cassette



- Si la cinta está floja en su cassette, elimine la flojedad haciendo girar uno de los carretes con un lápiz.
- Si la cinta está floja podrá quedar estirada, cortada o enredada en el cassette.



- Tenga cuidado de no tocar la superficie de la cinta.



- No almacene las cintas en:
 - Lugares polvorientos
 - Expuestos directamente a la luz del sol o de otras fuentes de calor
 - Lugares de mucha humedad
 - Cerca de un imán

Limpieza de la unidad

• Manchas en la unidad

Deben limpiarse con un paño suave. Si la unidad está muy sucia, límpiela con un paño mojado en una solución de agua y detergente neutro diluido y bien exprimido, y luego pásele un trapo seco.

• Para evitar que se deteriore la calidad de la unidad, se dañe o se desprege la pintura, tenga en cuenta lo siguiente.

- NO frote con un paño duro.
- NO frote con fuerza.
- NO utilice diluyente ni bencina para la limpieza.
- NO aplique ninguna sustancia volátil, tal como insecticidas.
- NO permita que ninguna pieza de goma o de plástico permanezca en contacto por un tiempo prolongado.

Apéndice B—Localización de averías

Si tiene algún problema con su unidad, verifique la siguiente lista para ver si consigue resolver el problema antes de acudir al centro de servicio. Si el problema persiste a pesar de las indicaciones contenidas en esta lista, o si la unidad está físicamente dañada, solicite el servicio a personal cualificado, como por ejemplo, su proveedor.

Síntoma	Causa posible	Acción correctiva
No se puede cancelar la demostración en pantalla.	Se han pulsado otros botones que no son para cancelar la demostración en pantalla.	Pulse CANCEL/DEMO en la unidad. (Véase página 10).
No se escucha el sonido.	<ul style="list-style-type: none"> • Conexiones flojas o incorrectas. • Está reproduciendo un disco codificado con DTS Digital Surround. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique todas las conexiones y realice las correcciones. (Véase páginas 6 a 10). • Esta unidad no puede generar sonido DTS sin haber conectado un decodificador compatible con DTS Digital Surround (con "SALIDA DE AUDIO DIGITAL" a "CORRIENTE/PCM"—Véase página 39).
Difícil de escuchar las emisiones debido a los ruidos.	<ul style="list-style-type: none"> • Las antenas están desconectadas. • La antena de cuadro de AM está muy cerca de la unidad. • La antena de FM no está debidamente extendida y posicionada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vuelva a conectar las antenas correcta y firmemente. • Cambie la posición y la dirección de la antena de cuadro de AM. • Extienda la antena de FM para obtener la mejor recepción.
Discontinuidad en el sonido del disco.	El disco está rayado o sucio.	Limpie o reemplace el disco. (Véase página 49).
La bandeja del disco no se abre o cierra.	<ul style="list-style-type: none"> • El cable de alimentación de CA no está enchufado. • Las bandejas están bloqueadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desenchufe el cable de alimentación de CA. • Desbloquee las bandejas. (Véase página 22).
El disco no se reproduce.	El disco está colocado boca abajo.	Coloque el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
El tiempo de lectura del disco es demasiado largo o no se puede expulsar el disco pulsando ▲.	El disco está colocado boca abajo.	Cambie la fuente a otra (por ej. FM/AM), saque el disco, y colóquelo con la etiqueta hacia arriba.
Imposible desactivar Pro Logic mientras está reproduciendo un CD.	Se ha seleccionado "PONER" para la configuración de Pro Logic.	Muestre el menú en pantalla seleccionando DVD, SVCD o VCD como fuente de reproducción o dejando la bandeja de disco abierta, y luego cambie la configuración Pro Logic a "AUTO" o "APAGAR". (Véase página 39).
No aparece ninguna imagen en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> • El cable de vídeo no está conectado correctamente. • Se ha seleccionado un sistema de color incorrecto • Se ha seleccionado una entrada incorrecta en el TV o el monitor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar correctamente el cable de vídeo. • Seleccione el sistema de color correcto (Véase página 10). • Seleccionar una entrada correcta en el TV o el monitor.
El DVD no se reproduce.	Se está usando el bloqueo para niños.	Cancele el bloqueo para niños. (Véase página 43).
Los bordes izquierdo y derecho de la pantalla no aparecen en la pantalla.	Se ha seleccionado "4:3 E.P." cuando se está viendo con un TV convencional (relación de aspecto 4:3).	Seleccionar "4:3 BUZÓN". (Véase página 41).
No aparecen subtítulos en la pantalla a pesar de que se ha seleccionado el idioma inicial para los subtítulos.		Algunos discos DVD están programados para no visualizar inicialmente ningún subtítulo. En tal caso, pulse SUBTITLE en el control remoto después que se inicie la reproducción. (Véase página 39).
El idioma de audio es distinto del que se seleccionó como idioma de audio inicial.		Algunos discos DVD están programados para que siempre utilicen inicialmente el idioma original. En tal caso, pulse AUDIO mientras mantiene pulsado SHIFT en el control remoto después que se inicie la reproducción. (Véase página 39).
Grabación imposible.	Se han quitado las lengüetas pequeñas de la parte superior del cassette.	Tape los orificios con cinta adhesiva.
Se pierde el efecto estéreo.	El enmascaramiento vocal está activado.	Cancele el enmascaramiento vocal. (Véase página 35).
Las operaciones están inhabilitadas.	El microprocesador incorporado podría no funcionar correctamente debido a interferencias eléctricas exteriores.	Desenchufe el cable de alimentación de CA y vuélvalo a conectar.
No es posible operar la unidad desde el control remoto.	<ul style="list-style-type: none"> • Hay un obstáculo en la trayectoria entre la unidad de control remoto y el sensor remoto de la unidad. • Las pilas están agotadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retire el obstáculo. • Cambie las pilas.

Apéndice C—Señales de salida a través del terminal OPTICAL DIGITAL OUTPUT

Difieren dependiendo del ajuste “SALIDA DE AUDIO DIGITAL” configuración. (Véase página 39).

Disco de reproducción	SALIDA DE AUDIO DIGITAL	Señales de salida		
		CORRIENTE/PCM	DOLBY DIGITAL/PCM	PCM SÓLO
DVD	con 48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM
	con 96 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM
	con Dolby Digital	Dolby Digital bitstream	Dolby Digital bitstream	48 kHz, Linear PCM
	con DTS Digital Surround	DTS bitstream		
	con MPEG Audio	MPEG bitstream	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM
Vídeo CD, CD de audio		44,1 kHz, 16 bit Linear PCM	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM
CD de audio con DTS		DTS bitstream	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM	44,1 kHz, 16 bit Linear PCM

Apéndice D—Visualización de canales

EL canal de salida actual aparece en la pantalla al pulsar DISPLAY. (Véase página 17).

DOLBY DIGITAL

Visualización	LFE	Canales
1/0 CH		C SÓLO
1/0.1 CH	ON	C SÓLO
2/0 CH		L/R
2/0.1 CH	ON	L/R
2/0 CH		L/R (L0/R0)
2/0.1 CH	ON	L/R (L0/R0)
2/0 CH		L/R/S (Lt/Rt)
2/0.1 CH	ON	L/R/S (Lt/Rt)
3/0 CH		L/C/R
3/0.1 CH	ON	L/C/R
2/1 CH		L/R/S
2/1.1 CH	ON	L/R/S
3/1 CH		L/C/R/S
3/1.1 CH	ON	L/C/R/S
2/2 CH		L/R/LS/RS
2/2.1 CH	ON	L/R/LS/RS
3/2 CH		L/C/R/LS/RS
3/2.1 CH	ON	L/C/R/LS/RS

Linear PCM y DTS

Visualización	Canales
1 CH	Monofónico
2 CH	2 canales estéreo
3 CH	3 ch
4 CH	4 ch
5 CH	5 ch
6 CH	6 ch
7 CH	7 ch
8 CH	8 ch

MPEG

Visualización	Canales
2/0 CH	Monofónico
2/0.1 CH	2 canales estéreo
2/2 CH	3 ch
3/0 CH	4 ch
2/2.1 CH	5 ch
3/0.1 CH	6 ch
3/2 CH	7 ch
3/2.1 CH	8 ch
2/0 CH	(down-mix)

Apéndice E—Código de idiomas para el menú en pantalla

Esta lista de códigos se utiliza para seleccionar un idioma para los menús en pantalla. (Véase página 39).

Código	Idiomas	Código	Idiomas	Código	Idiomas
AA	Afar	IK	Inupiak	RN	Kirundi
AB	Abkhazian	IN	Indonesio	RO	Rumano
AF	Africano	IS	Islándico	RU	Ruso
AM	Ameharic	IW	Hebreo	RW	Kinyarwanda
AR	Árabe	JI	Yiddish	SA	Sánscrito
AS	Assamese	JW	Javanés	SD	Sindhi
AY	Aymara	KA	Georgiano	SG	Sangho
AZ	Azarbsilani	KK	Kazakh	SH	Serbo-Croatiano
BA	Bashkir	KL	Groenlandés	SI	Singhalese
BE	Byeloruesian	KM	Camboyano	SK	Eslovaco
BG	Búlgaro	KN	Kannada	SL	Eslovenio
BH	Bihari	KO	Coreano (KOR)	SM	Samoan
BI	Bislama	KS	Kashmiri	SN	Shona
BN	Bengalí, Bangla	KU	Kurdo	SO	Somalí
BO	Tibetano	KY	Kirghiz	SQ	Albanés
BR	Bretón	LA	Latín	SR	Serbio
CA	Catalán	LN	Lingala	SS	Siswati
CO	Corso	LO	Laosiano	ST	Sesotho
CS	Checo	LT	Lituano	SU	Sudanés
CY	Galés	LV	Latvio, Lettish	SV	Sueco
DA	Danés	MG	Malagasy	SW	Swahili
DZ	Bhutani	MI	Maori	TA	Tamil
EL	Griego	MK	Macedonio	TE	Telugu
EO	Esperanto	ML	Malayalam	TG	Tajik
ET	Estonio	MN	Mongol	TH	Tailandés
EU	Vasco	MO	Moldaviano	TI	Tigrinya
FA	Persa	MR	Marathi	TK	Turkmen
FI	Finlandés	MS	Malayo (MAY)	TL	Tagalo
FJ	Fiji	MT	Maltés	TN	Setswana
FO	Faroese	MY	Birmano	TO	Tonga
FY	Frisian	NA	Nauru	TR	Turco
GA	Irlandés	NE	Nepalés	TS	Tsonga
GD	Galo escocés	NL	Holandés	TT	Tatar
GL	Gallego	NO	Noruego	TW	Twi
GN	Guaraní	OC	Occitáneo	UK	Ucranio
GU	Gujarati	OM	(Afen) Oromo	UR	Urdu
HA	Hausa	OR	Oriya	UZ	Uzbek
HI	Hindú	PA	Panjabi	VI	Vietnamita
HR	Croatiano	PL	Polaco	VO	Volapuk
HU	Húngaro	PS	Pashto, Pushto	WO	Wolof
HY	Armenio	PT	Portugués	XH	Xhosa
IA	Interlingua	QU	Quechua	YO	Yoruba
IE	Interlingue	RM	Rhaeto-Romance	ZU	Zulú

Apéndice F—Código de países para el bloqueo para niños

Esta lista de códigos se utiliza para ajustar un código de país para el bloqueo para niños. (Véase página 43).

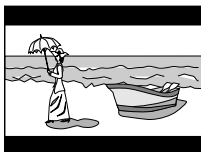
Código	País	Código	País	Código	País
AD	Andorra	CM	Camerún	GS	Georgia del Sur y las Islas South Sandwich
AE	Emiratos Árabes Unidos	CN	China		
AF	Afganistán	CO	Colombia	GT	Guatemala
AG	Antigua y Barbuda	CR	Costa Rica	GU	Guam
AI	Anguilla	CU	Cuba	GW	Guinea-Bissau
AL	Albania	CV	Cape Verde	GY	Guyana
AM	Armenia	CX	Isla Christmas	HK	Hong Kong
AN	Antillas Holandesas	CY	Chipre	HM	Heard Island y McDonald Islands
AO	Angola	CZ	República Checa		
AQ	Antártica	DE	Alemania	HN	Honduras
AR	Argentina	DJ	Djibouti	HR	Croacia
AS	Samoa Americana	DK	Dinamarca	HT	Haití
AT	Austria	DM	Dominica	HU	Hungría
AU	Australia	DO	República Dominicana	ID	Indonesia
AW	Aruba	DZ	Argelia	IE	Ireland
AZ	Azerbaijan	EC	Ecuador	IL	Israel
BA	Bosnia y Herzegovina	EE	Estonia	IN	India
BB	Barbados	EG	Egipto	IO	Territorios ingleses de Territorios del Océano Índico
BD	Bangladesh	EH	Sahara Occidental		
BE	Bélgica	ER	Eritrea	IQ	Iraq
BF	Burkina Faso	ES	España	IR	Irán (República Islámica)
BG	Bulgaria	ET	Etiopía	IS	Islandia
BH	Bahrain	FI	Finlandia	IT	Italia
BI	Burundi	FJ	Fiji	JM	Jamaica
BJ	Benin	FK	Islas Malvinas	JO	Jordán
BM	Bermudas	FM	Micronesia (Estados Federales)	JP	Japón
BN	Brunei Darussalam			KE	Kenya
BO	Bolivia	FO	Islas Faroe	KG	Kyrgyzstan
BR	Brasil	FR	Francia	KH	Camboya
BS	Bahamas	FX	Francia, Metropolitana	KI	Kiribati
BT	Birmania	GA	Gabón	KM	Comoros
BV	Isla Bouvet	GB	Gran Bretaña	KN	Saint Kitts and Nevis
BW	Botswana	GD	Granada	KP	Corea, República Democrática
BY	Belarusia	GE	Georgia		
BZ	Belice	GF	Guayana Francesa	KR	Corea, República
CA	Canadá	GH	Ghana	KW	Kuwait
CC	Islas Cocos (Keeling)	GI	Gibraltar	KY	Islas Caimán
CF	República Centroafricana	GL	Groenlandia	KZ	Kazakhstan
CG	Congo	GM	Gambia	LA	República Popular Democrática de Laos
CH	Suiza	GN	Guinea		
CI	Costa de Marfil	GP	Guadalupe	LB	Líbano
CK	Islas Cook	GQ	Guinea Ecuatorial	LC	Santa Lucía
CL	Chile	GR	Grecia	LI	Liechtenstein

Código	País	Código	País	Código	País
LK	Sri Lanka	PF	Polinesia Francesa	TK	Tokelau
LR	Liberia	PG	Papua Nueva Guinea	TM	Turkmenistán
LS	Lesotho	PH	Filipinas	TN	Túnez
LT	Lituania	PK	Paquistán	TO	Tonga
LU	Luxemburgo	PL	Polonia	TP	Timor del Este
LV	Latvia	PM	Saint Pierre y Miquelon	TR	Turquía
LY	Jamahiriya Árabe Libio			TT	Trinidad y Tobago
MA	Marruecos	PN	Pitcairn	TV	Tuvalu
MC	Mónaco	PR	Puerto Rico	TW	Taiwan
MD	Moldavia, República	PT	Portugal	TZ	Tanzania, República Unida
MG	Madagascar	PW	Palau		
MH	Isñas Marshall	PY	Paraguay	UA	Ucrania
ML	Malí	QA	Qatar	UG	Uganda
MM	Myanmar	RE	Reunión	UM	United States Minor Outlying Islands
MN	Mongolia	RO	Rumania		
MO	Macao	RU	Federación Rusa	US	Estados Unidos
MP	Islas Marianas del Norte	RW	Rwanda	UY	Uruguay
		SA	Arabia Saudí	UZ	Uzbekistan
MQ	Martinica	SB	Islas Salomón	VA	Estado de la Ciudad del Vaticano (Santa Sede)
MR	Mauritania	SC	Seychelles		
MS	Montserrat	SD	Sudán	VC	San Vicente y las Granadinas
MT	Malta	SE	Suecia	VE	Venezuela
MU	Mauricio	SG	Singapur	VG	Islas Vírgenes (Inglesas)
MV	Maldivas	SH	Santa Helena	VI	Islas Vírgenes (Norteamericanas)
MW	Malawi	SI	Eslovenia		
MX	México	SJ	Svalbard y Jan Mayen	VN	Vietnam
MY	Malasia	SK	Eslovaquia	VU	Vanuatu
MZ	Mozambique	SL	Sierra Leona	WF	Islas Wallis y Futuna
NA	Namibia	SM	San Marino	WS	Samoa
NC	Nueva Caledonia	SN	Senegal	YE	Yemen
NE	Níger	SO	Somalia	YT	Mayotte
NF	Isla Norfolk	SR	Suriname	YU	Yugoslavia
NG	Nigeria	ST	Sao Tome y Príncipe	ZA	Sudáfrica
NI	Nicaragua	SV	El Salvador	ZM	Zambia
NL	Holanda	SY	República Árabe Siria	ZR	Zaire
NO	Noruega	SZ	Swaziland	ZW	Zimbabwe
NP	Nepal	TC	Islas Turks y Caicos		
NR	Nauru	TD	Chad		
NU	Niue	TF	Territorios Franceses del Sur		
NZ	Nueva Zelandia				
OM	Omán	TG	Togo		
PA	Panamá	TH	Tailandia		
PE	Perú	TJ	Tajikistan		

Apéndice G—Glosario

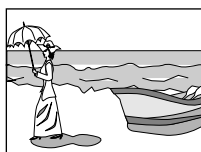
Pantalla 4:3 Letterbox

Método utilizado para visualizar una imagen de pantalla ancha en un televisor de tamaño convencional (4:3). Aparecen barras negras a lo largo de las partes superior e inferior de la pantalla mientras se está viendo una imagen de pantalla ancha.



Pantalla 4:3 Pan-Scan

Método para visualizar una imagen de pantalla ancha en un televisor de tamaño convencional (4:3). Los bordes izquierdo y derecho de las imágenes no aparecerán en la pantalla mientras se está viendo una imagen de pantalla ancha.



Dolby Digital

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Dolby Laboratories. El método de codificación Dolby Digital (llamado formato de audio digital de canal 5,1 discreto) graba y comprime digitalmente las señales del canal delantero izquierdo, canal delantero derecho, canal central, canal trasero izquierdo, canal trasero derecho, y canal LFE (en total 6 canales, aunque el canal LFE se cuenta como canal 0,1, de ahí su denominación de canales 5,1). Para evitar interferencias, cada canal es completamente independiente de las señales de los demás canales y por lo tanto, es posible obtener una mejor calidad acústica con un efecto estereofónico y de sonido envolvente verdaderamente superior. Para poder reproducir estas señales Surround originales, deberá conectar un amplificador o un decodificador compatible con Dolby Digital.

DTS Digital Surround

Otro formato de audio digital de canal 5,1 discreto, disponible en CD, LD y software DVD, desarrollado por Digital Theater Systems, Inc.

Comparando con Dolby Digital, la relación de compresión de audio es relativamente menor. Esto permite que el formato DTS Digital Surround añada amplitud y profundidad a los sonidos reproducidos. Como resultado, el DTS Digital Surround brinda un sonido natural, sólido y claro.

Para poder reproducir estas señales Surround, deberá conectar un amplificador o un decodificador compatible con DTS Digital Surround.

Linear PCM

Formato de grabación utilizado para los discos CD de audio.

MPEG Multichannel

Formato de compresión de audio digital utilizado para PAL/SECAM DVD software. (MPEG son las siglas de "Moving Picture Experts Group" y ha sido desarrollado originalmente para compresión de las señales de vídeo).

MPEG Multichannel es un canal 5,1 surround que utiliza el formato de codificación MPEG Audio.

Control de reproducción (SVCD, VCD)

Cuando un SVCD o VCD dispone de la función PBC (control de reproducción), podrá realizar operaciones controladas por menú y ver imágenes fijas de alta resolución.

Frecuencia de muestreo, Bits de cuantificación

Las señales analógicas, al convertirse en señales digitales, son divididas en numerosos puntos y digitalizadas. Este método de división recibe el nombre de "muestreo". La frecuencia de muestreo indica en cuántos puntos se divide un segundo – por ejemplo, para el sonido CD, un segundo se divide en 44100 puntos, debido a que su frecuencia de muestreo es de 44,1 kHz. Por otra parte, el número de bits de cuantificación indica el volumen utilizado para memorizar cada punto dividido.

Cuanto mayor sea este número, con más claridad se reproducirá el sonido.

Títulos y capítulos (DVD)

Un DVD se divide en diversos títulos (divisiones grandes), y cada título se divide en capítulos (divisiones pequeñas).

Como a estas divisiones se les han asignado sus respectivos números, pueden ser accedidas con facilidad.

Pistas (SVCD, VCD, CD)

Los discos SVCD, VCD y CD están divididos en pistas. Cada pista tiene su propio número para facilitar el acceso a las mismas.

CA-MXDVA9

Potencia de salida

FRONT SUBWOOFERS:

90 W por canal, RMS mín., ambos canales accionados en 6 Ω a 63 Hz con una distorsión armónica total no mayor que 10%.

FRONT MAIN SPEAKERS:

45 W por canal, RMS mín., ambos canales accionados en 6 Ω a 1 kHz con una distorsión armónica total no mayor que 10%.

SURROUND CENTER SPEAKER:

25 W por canal, RMS mín., accionados en 16 Ω a 1 kHz con una distorsión armónica total no mayor que 10%.

SURROUND REAR SPEAKERS:

25 W por canal, RMS mín., ambos canales accionados en 16 Ω a 1 kHz con una distorsión armónica total no mayor que 10%.

Sensibilidad/impedancia de entrada de audio

(Medido a 1 kHz, con una señal de grabación de la cinta de 300 mV)

AUX: 410 mV/50 kΩ

Nivel de salida de audio

AUX: 290 mV

MIC 1/2: 3,0 mV/5 kΩ

Nivel de salida de subwoofer Dolby Digital 5,1ch (LFE)

(medido cuando se reproduce una pista Dolby Digital 5,1ch con LFE de 30 Hz a 0 dBFS).

SUB-WOOFER 5.1ch OUT: 170 mV

Salida digital: OPTICAL DIGITAL OUTPUT

Longitud de la onda de señal: 660 nm

Nivel de salida: -15 dBm a -12 dBm

VIDEO OUT

COMP: 1 V(p-p)/75 Ω

S-video:

Y (luminancia) 1 V(p-p)/75 Ω

C (crominancia, ráfaga) 0,286 V(p-p)/75 Ω

Altavoces/impedancia

FRONT SUBWOOFERS: 6 Ω – 16 Ω

FRONT MAIN SPEAKERS: 6 Ω – 16 Ω

SURROUND SPEAKERS: 16 Ω – 32 Ω

Sintonizador

Margen de sintonización de FM: 87,5 MHz – 108,0 MHz

Margen de sintonización de AM:

A intervalos de 9 kHz: 531 kHz – 1 710 kHz

A intervalos de 10 kHz: 530 kHz – 1 710 kHz

Reproductor de DVD

Capacidad de disco: 3 discos

Disco legible: DVD Vídeo, S-Vídeo CD, Vídeo CD, CD de audio, CD-R, CD-RW

Formato de vídeo: Compatibilidad NTSC/PAL

Respuesta de frecuencia

DVD, fs=48 kHz: 16 Hz a 22 000 Hz

DVD, fs=96 kHz: 16 Hz a 44 000 Hz

SVCD, VCD, CD: 16 Hz a 20 000 Hz

Margen dinámico: 85 dB

Relación señal a ruido: 90 dB

Lloro y fluctuación: No medible

Platina de cassette

Respuesta de frecuencia

Normal (tipo I): 50 Hz – 14 000 Hz

Lloro y fluctuación: 0,15% (WRMS)

Generalidades

Requisitos de potencia: CA 110 V / CA 127 V / CA 220 V / CA 230 V – CA 240 V \sim (ajustable con el selector de tensión), 50 Hz / 60 Hz

Consumo de energía: 175 W (en funcionamiento)

29 W (en espera)

Dimensiones (aprox.): 265 mm x 335 mm x 401 mm (An/Al/Pr)

Peso (aprox.): 10,3 kg

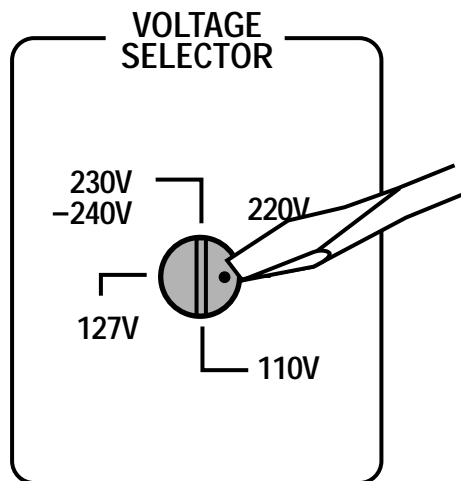
Accesorios suministrados

Véase página 6.

Mains (AC) Line Instruction (not applicable for Europe, U.S.A., Canada, Australia, and U.K.)

Instrucción sobre la línea de la red (CA) (no aplicable para Europa, EE.UU., Canadá, Australia, ni el Grã-Bretanha)

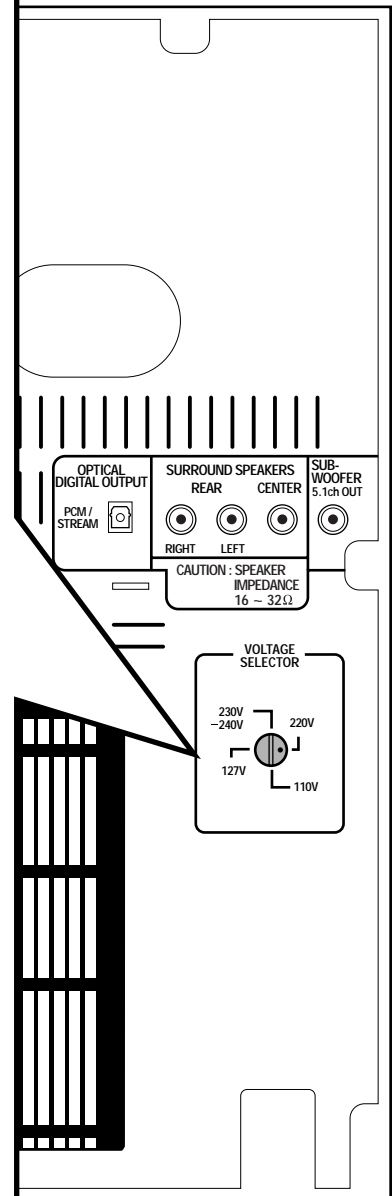
Instrução sobre a tensão da rede eléctrica (CA) (não aplicável para a Europa, os E.U.A., o Canadá, a Austrália e o Reino Unido)



IMPORTANT for mains (AC) line
BEFORE PLUGGING IN, do check that your mains (AC) line voltage corresponds with the position of the voltage selector switch provided on the outside of this equipment and, if different, reset the voltage selector switch, to prevent from damage or risk of fire/electric shock.

IMPORTANTE para la línea de la red (CA)
ANTES DE ENCHUFAR EL EQUIPO, compruebe si la tensión de la línea de la red (CA) corresponde con la posición del selector de tensión situado en la parte exterior del equipo, y si es diferente, reajuste el selector de tensión para evitar el riesgo de incendios/descargas eléctricas.

IMPORTANTE para a ligação à tensão da rede (CA)
ANTES DE LIGAR O APARELHO A UMA TOMADA DA REDE, verifique se a tensão da rede CA corresponde à posição do seletor de voltagem localizado na parte externa deste equipamento. Caso não corresponda, reajuste o seletor de voltagem a fim de evitar avarias ou riscos de incêndio e choque elétrico.



JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

JVC INSTRUCTIONS

SPEAKER SYSTEM SP-MXDVA9

MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE
ALTAVOCES
INSTRUÇÕES: SISTEMA DE ALTIFALANTES

說明書：揚聲器系統
دليل التعليمات: نظام السماعات

This system consists of the following systems:
Este sistema se compone de los cuatro siguientes:
Este equipamento compõe-se dos seguintes sistemas:

這一系統由下列系統組成：
يتكون هذا النظام من الأنظمة التالية:

FRONT SPEAKER SYSTEM : SP-MXG79
SISTEMA DE ALTAVOCES DELANTEROS : SP-MXG79
SISTEMA DE COLUNAS FRONTAIS : SP-MXG79

前置揚聲器系統：SP-MXG79
SP-MXG79 نظام السماعات الأمامية

CENTER SPEAKER SYSTEM : SP-DSC99TN
SURROUND SPEAKER SYSTEM : SP-DSS99TN
SISTEMA DE ALTAVOZ CENTRAL : SP-DSC99TN
SISTEMA DE ALTAVOCES PERIMÉTRICOS : SP-DSS99TN
SISTEMA DE COLUNA DE CENTRO : SP-DSC99TN
SISTEMA DE COLUNAS SURROUND : SP-DSS99TN

中置揚聲器系統：SP-DSC99TN
環繞揚聲器系統：SP-DSS99TN
SP-DSC99TN نظام السماعات الوسطى
SP-DSS99TN نظام سماعات صوت الإحاطة

— SAFETY INSTRUCTIONS — “SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.
Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.
Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.
Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.
DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.
DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.
Special arrangements may need to be made for infirm or handi-capped people.
DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.
DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.
DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.
Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.
DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.
DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.
ABOVE ALL
— NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.
— this could result in a fatal electrical shock;
— NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind
— it is better to be safe than sorry!

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sírvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tiene alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Gratos pela aquisição dos altifalantes JVC.

Antes de desfrutar este sistema, leia atentamente as instruções que o acompanham, de modo a assegurar-se da obtenção do melhor desempenho possível. Caso surjam dúvidas concernentes a este sistema, consulte o seu agente JVC.

感謝您惠購 JVC 揚聲器。

在開始使用之前，請您仔細閱讀本使用說明書，以確保您獲得揚聲器的最佳性能。如有疑問，請與 JVC 代理銷售商聯繫。

نشكرك على شراء سماعات جي في سي JVC.
قبل أن تبدأ استعمالها، يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية حتى تتأكد من حصولك على أفضل أداء ممكن. إذا كان عندك أية أسئلة، عندها راجع موزع JVC لديك.

FRONT SPEAKER SYSTEM : SP-MXG79

FRONT SPEAKER SYSTEM : SP-MXG79

SISTEMA DE ALTAVOCES DELANTEROS : SP-MXG79

SISTEMA DE COLUNAS FRONTAIS : SP-MXG79

SPEAKER FOR A/V COMBINATION

SP-MXG79 have a magnetically-shielded design for placement adjacent to TV's and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

ALTAVOZ PARA COMBINACIÓN A/V

El modelo SP-MXG79 tiene una construcción protegida magnéticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces. Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.
2. Si otro sistema del altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.
3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos de televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

ALTIFALANTES PARA COMBINAÇÃO A/V

O SP-MXG79 tem uma estrutura blindada magneticamente para sua colocação perto de televisores e monitores sem causar anormalidades nas cores.

No entanto, as cores podem ser afectadas, dependendo de como o sistema de altifalantes for instalado. Tenha portanto cuidado com os seguintes pontos:

1. Ao colocar estes altifalantes perto de um televisor, desligue o interruptor de alimentação principal do televisor ou desligue-o da rede eléctrica antes de instalar os altifalantes. Espere pelo menos 30 minutos após a instalação do sistema antes de voltar a ligar o televisor.
2. Se houver um outro sistema de altifalantes instalado perto do televisor, tal sistema poderá causar irregularidade nas cores da imagem do televisor.
3. Apesar da estrutura blindada destes altifalantes, alguns tipos de televisores podem ser afectados por eles. Se isso acontecer, afaste os altifalantes um pouco do televisor.

前置揚聲器系統：SP-MXG79

SP-MXG79 نظام السماعات الأمامية

A/V 組合揚聲器

SP-MXG79 具有防磁設計，使之可鄰置於電視機和監視器旁而不會引起熒光屏色彩失常。然而，色彩將因揚聲器系統的安裝程序而受影響，因此請注意下列事項：

1. 當靠近電視機安置這些揚聲器時，在安裝之前先關斷電視機的主電源開關或拔出電源插頭。在整個系統被安裝好後，至少要等 30 分鐘後才可打開電視機的電源。
2. 如果其它的揚聲器系統已被置於電視機旁，則那個系統可能會引起電視機圖像的色彩不均勻。
3. 儘管這些揚聲器系統具有防磁設計，但有些電視機仍會受其影響。如果發生此現象，請將揚聲器系統移得離電視機稍微遠一些。

سماعة من أجل مجموعة الصوت A/V

تحتوي الوحدة SP-MXG79 على تصميم ذو حائل مغناطيسي من أجل الوضع بجوار أجهزة التلفزيون وأجهزة المراقبة بدون التسبب في انحراف الألوان. لكن قد تتأثر الألوان نتيجة طريقة تركيب نظام السماعة. لذلك، إحرص على التالي:

1. عند وضع تلك السماعات بجوار جهاز تلفزيون، إفضل مفتاح القدرة الرئيسي بجهاز التلفزيون أو إفضل قابسه قبل تركيب السماعات. إنتظر ٣٠ دقيقة على الأقل بعد تركيب النظام وقبل وصل قدرة جهاز التلفزيون.
2. إذا كان هناك نظام سماعة آخر موضوع بجوار جهاز التلفزيون، فقد يتسبب ذلك النظام في عدم انتظام الألوان في صورة جهاز التلفزيون.
3. على الرغم من التصميم ذو الحائل لتلك السماعات، فقد تتأثر بعض أنواع أجهزة التلفزيون بواسطتهم. إذا حدث ذلك، قم بتحريك السماعات مسافة قصيرة عن جهاز التلفزيون.

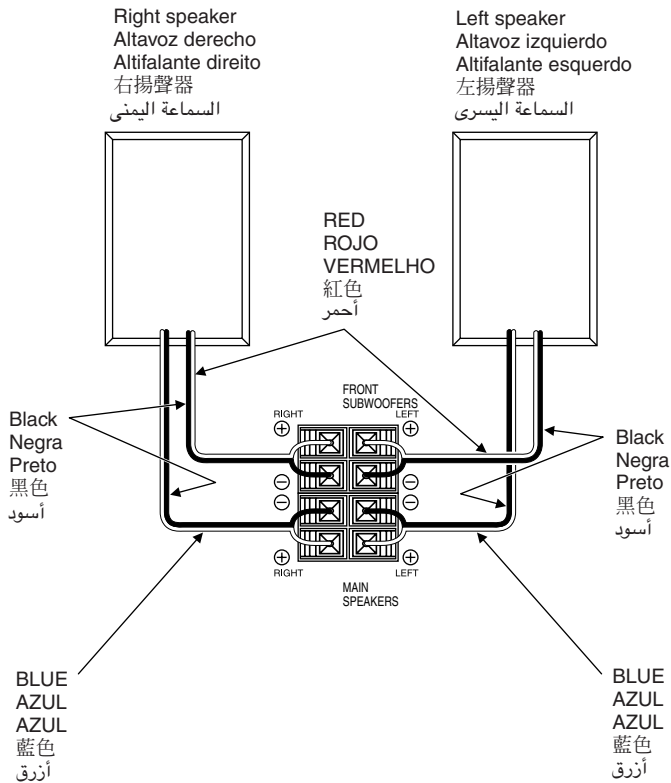
Connection

Conexión

Ligação

接線

التوصيل



Amplifier output terminals
 Terminales de salida de amplificador
 Terminais de saída do amplificador
 放大器輸出端子
 نهايات خرج المضخم

CONNECTION

- DON'T use other amplifier to operate this speaker system except for CA-MXDVA9.
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The maximum power handling capacity of the SP-MXG79 main speaker is 55 W/Front Subwoofer is 110 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
 - 1) Noise during FM tuning.
 - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
 - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
 - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
 - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
 - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
 - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
 - 8) Howling when using a microphones.

SPECIFICATIONS

Type	: 3-way 3-speaker Bass-Reflex Type Twin Hyper Power-Drive Subwoofer (Magnetically-shielded type)
Speakers	
Front Subwoofer	: 14.0 cm (5-9/16 in.) cone × 1
Main woofer	: 16.0 cm (6-5/16 in.) cone × 1
Tweeter	: 5 cm (2 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	
Front Subwoofer	: 110 W
Main Speaker	: 55 W
Impedance	
Front Subwoofer	: 6 Ω
Main Speaker	: 6 Ω
Frequency Range	
Front Subwoofer	: 29 Hz - 310 Hz
Main Speaker	: 70 Hz - 32 000 Hz
Sound Pressure Level	
Front Subwoofer	: 76 dB/W·m (Average of 50 Hz - 100 Hz)
Main Speaker	: 87 dB/W·m (Average of 400 Hz - 800 Hz)
Dimensions (W × H × D)	: 286 mm × 335 mm × 365 mm (11-5/16 in. × 13-1/4 in. × 14-3/8 in.)
Mass	: 6.3 kg (13.9 lbs) each

Design and specifications subject to change without notice.

CONEXIÓN

- NO utilice ningún otro amplificador para operar este sistema de altavoces excepto CA-MXDVA9.
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La capacidad máxima de potencia del altavoz principal SP-MXG79 es de 55W, y del Subwoofer delantero es de 110W.

En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.

- 1) Ruido durante la sintonía en FM.
- 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
- 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
- 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
- 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
- 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
- 7) Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
- 8) Aullidos al utilizar micrófonos.

ESPECIFICACIONES

Tipo	: Reflex bajo con 3-altavoces y 3 vias Twin Hyper Power-Drive Subwoofers (Tipo de protección magnética)
Altavoces	
Subwoofer delantero	: Tipo cónico de 14,0 cm × 1
Principal	: Tipo cónico de 16,0 cm × 1
De agudos	: Tipo cónico de 5 cm × 1
Capacidad de potencia	
Subwoofer delantero	: 110 W
Principal	: 55 W
Impedancia	
Subwoofer delantero	: 6 Ω
Principal	: 6 Ω
Gama de frecuencias	
Subwoofer delantero	: 29 Hz—310 Hz
Principal	: 70 Hz—32 000 Hz
Nivel de presión acústica	
Subwoofer delantero	: 76 dB/W·m (Promedio de 50 Hz—100 Hz)
Principal	: 87 dB/W·m (Promedio de 400 Hz—800 Hz)
Dimensiones (An × Al × Prf)	: 286 mm × 335 mm × 365 mm
Peso	: 6,3 kg cada uno

LIGAÇÃO

- NÃO use outro amplificador para operar este sistema de altifalantes à exceção do CA-MXDVA9.
- Desligue a alimentação de todo o sistema antes de iniciar as ligações dos altifalantes ao amplificador.
- A máxima potência utilizável do altifalante principal do SP-MXG79 É de 55 W; a do subwoofer frontal É de 110 W.

Uma entrada excessiva resultará em ruídos anormais e possíveis avarias.

Nos casos em que os sinais descritos abaixo apresentem-se nos altifalantes, mesmo que os sinais estejam abaixo do nível de entrada permissível, poderão causar uma sobrecarga e o curto-circuito dos fios dos altifalantes. Certifique-se de reduzir o volume do amplificador de antemão.

- 1) Interferências durante a sintonia de FM.
- 2) Sinais com níveis elevados e com componentes de alta frequência produzidos pelo deck de cassetes durante o modo do avanço rápido.
- 3) Estalidos produzidos quando do ligar/desligar da alimentação de outros componentes.
- 4) Estalidos produzidos ao se ligar/desligar cabos de ligação com a alimentação ligada.
- 5) Estalidos produzidos quando da troca da célula fonocaptadora com a alimentação ligada.
- 6) Estalidos produzidos quando do activar/desactivar dos interruptores do amplificador.
- 7) Oscilação contínua das altas frequências ou altas tonalidades electronicamente produzidas por sons de músicas instrumentais.
- 8) Efeito de realimentação acústica (microfonia) quando da utilização de microfone.

ESPECIFICAÇÕES

Tipo	: Reflector de graves de 3 vias e 3 altifalantes Twin Hyper Power-Drive Subwoofers (Tipo blindado magneticamente)
Altifalantes	
Subwoofer frontal	: Cónico de 14,0 cm × 1
Woofer principal	: Cónico de 16,0 cm × 1
Tweeter	: Cónico de 5 cm × 1
Potência efectiva	
Subwoofer frontal	: 110 W
Altifalante principal	: 55 W
Impedância	
Subwoofer frontal	: 6 Ω
Altifalante principal	: 6 Ω
Amplitude de frequência	
Subwoofer frontal	: 29 Hz—310 Hz
Altifalante principal	: 70 Hz—32 000 Hz
Nível da pressão sonora	
Subwoofer frontal	: 76 dB/W·m (Média de 50 Hz—100 Hz)
Altifalante principal	: 87 dB/W·m (Média de 400 Hz—800 Hz)
Dimensões (larg. × alt. × prof.)	: 286 mm × 335 mm × 365 mm
Peso	: 6,3 kg cada

Desenho e especificações sob reserva de alterações sem aviso prévio.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

التوصيل

接線

- 請勿使用其他放大器操作 CA-MXDVA9 以外的揚聲器系統。
- 要將揚聲器連接到放大器時，須關掉全裝置系統的電源。
- SP-MXG79 主揚聲器的最大功率儲備容量為 55 W (瓦)，前置副低音喇叭的為 110 W (瓦)。過大的輸入，將造成異常噪聲，甚至損壞揚聲器。當下列信號輸入揚聲器時，即使該信號低於最大容許輸入，仍有可能造成過載而燒毀揚聲器導線，故請預先調低放大器的音量控制，以籍安全。
 - 在 FM 調諧中產生的噪聲。
 - 磁帶錄音機的快進模式中產生的含有高頻成分的高電平信號。
 - 開關其它組成部分電源時產生的卡嗒噪聲。
 - 接通著電源進行接線或斷線時產生的喀嗒噪聲。
 - 接通著電源更換卡盤時產生的喀嗒噪聲。
 - 操作放大器開關時產生的喀嗒噪聲。
 - 連續的高頻率振蕩或高音調電子裝置產生的樂器聲。
 - 使用麥克風時發生的嘯聲。

規格

類型 : 3 通道 3 揚聲器低音反射型
Twin Hyper Power-Drive
Subwoofers
(磁屏蔽型)

揚聲器

前置副低音喇叭 : 錐形紙盆 14.0 cm × 1
主喇叭 : 錐形紙盆 16.0 cm × 1
高音喇叭 : 錐形紙盆 5 cm × 1

最大功率

前置副低音喇叭 : 110 W (瓦)
主揚聲器 : 55 W (瓦)

阻抗

前置副低音喇叭 : 6 Ω (歐姆)
主揚聲器 : 6 Ω (歐姆)

頻率範圍

前置副低音喇叭 : 29 Hz — 3 10 Hz
主揚聲器 : 70 Hz — 32 000 Hz

聲壓級

前置副低音喇叭 : 76 dB/W · m (平均 50Hz~100Hz)
主揚聲器 : 87 dB/W · m (平均 400Hz~800Hz)

尺寸 (寬 × 高 × 深) : 286 mm × 335 mm × 365 mm

質量 : 每個 6.3 kg

設計與規格如有變更，恕不另行通知。

- لا تستعمل مضخم صوت آخر لتشغيل نظام السماعات هذا باستثناء للموديل CA-MXDVA9.
- افصل الطاقة لكل النظام قبل توصيل السماعات بالمضخم.
- سعة التحمل القصوى للطاقة للسماعة الرئيسية للموديل SP-MXG79 هو 55 وات، مجهر الترددات الخفيضة الامامي هو 110 وات. الدخل الزائد سيؤدي الى تشويش شاذ وامكانية حدوث تلف.
- في الحالات التي تنطبق فيها الاشارات الموصوفة أدناه على السماعات، حتى لو كانت الاشارات دون أقصى دخل مسموح به، فانها قد تسبب حملاً زائداً وحرقت اسلاك السماعات. لهذا تأكد من تخفيض جهارة صوت المضخم مقدماً.
- 1) تشويش أثناء موالفة البث FM.
- 2) اشارات ذات مستوى مرتفع تحوي مركبات تردد عال ناتجة عن جهاز كاسيت في وضع التقديم السريع.
- 3) صوت طقطقة ينتج عند تشغيل وايقاف الطاقة على الاجهزة الاخرى.
- 4) صوت طقطقة ينتج عند وصل أو فصل الاسلاك بينما تكون الطاقة موصلة.
- 5) صوت طقطقة ينتج عند استقبال الكارتريدج بينما تكون الطاقة موصلة.
- 6) صوت طقطقة ينتج عند تشغيل مفاتيح المضخم.
- 7) نذببة مستمرة ذات تردد مرتفع أو نغمة عالية ناتجة الكترونياً عن صوت آلة موسيقية.
- 8) زعيق عند استخدام ميكروفون.

المواصفات

النوع : ثلاثي التكوين 3 سماعات من النوع العاكس
Twin Hyper Power-Drive
Subwoofers
(نوع واقى مغناطيسي)

السماعة:

مجهر الترددات الخفيضة الامامي : نوع مخروطي 14,0 سم × 1
المجهر الرئيسي للترددات المنخفضة : نوع مخروطي 16,0 سم × 1
مجهر الترددات العالية : نوع مخروطي 5,0 سم × 1

سعة تشغيل القدرة:

مجهر الترددات الخفيضة الامامي : 110 واط
السماعة الرئيسية : 55 واط

المقاومة:

مجهر الترددات الخفيضة الامامي : 6 أوم
السماعة الرئيسية : 6 أوم

مجال الترددات:

مجهر الترددات الخفيضة الامامي : 29 - 310 هرتز
السماعة الرئيسية : 70 - 32000 هرتز

مستوى ضغط الصوت:

مجهر الترددات الخفيضة الامامي : 76 ديسيبل/واط-متر (متوسط 50 هرتز - 100 هرتز)

السماعة الرئيسية : 87 ديسيبل/واط-متر (متوسط 400 هرتز - 800 هرتز)

الابعاد : 286 مم × 335 مم × 365 مم
الوزن : 6,3 كجم لكل وحدة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

CENTER & SURROUND SPEAKER SYSTEM

CENTER SPEAKER SYSTEM : SP-DSC99TN
SURROUND SPEAKER SYSTEM : SP-DSS99TN

SISTEMA DE ALTA VOZ CENTRAL : SP-DSC99TN
SISTEMA DE ALTA VOZ PERIMÉTRICOS : SP-DSS99TN

SISTEMA DE COLUNA DE CENTRO : SP-DSC99TN
SISTEMA DE COLUNAS SURROUND : SP-DSS99TN

SPEAKER FOR A/V COMBINATION

SP-DSC99TN have a magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers.
Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

HOW TO INSTALL SURROUND SPEAKERS

- This equipment is not magnet-proof. If it is placed near a TV set, color on a TV screen may become uneven. If the case of installation, therefore, locate it at sufficient distance from the TV set.
- The speakers of this system are designed to stand on the side or on the bottom, whichever you prefer.
- When setting the speaker on such as a high shelf, be sure to fix them to the shelf by using such as metal braces: this a precaution against the speakers falling off due to shelf trembling.

CAUTION: Attaching the speakers on the wall

The speakers are designed to be attached on the wall. When attaching them on the wall, have them attached to the wall by a qualified person.

DO NOT hang the speakers by yourself to avoid an unexpected danger of their falling from the wall, caused by incorrect attachment or weakness in the wall.

ALTAVOZ PARA COMBINACION A/V

El modelo SP-DSC99TN tiene una construcción protegida magnéticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces.
Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.
2. Si otro sistema del altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.
3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos del televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

COMO INSTALAR LOS ALTAVOCES DE ENTORNO

- Este equipo no tiene protección antimagnética. Si se lo coloca junto a un televisor, los colores en la pantalla pueden verse afectados. Si se da este caso, ubicar el equipo a más distancia del televisor.
- Los altoparlantes de este sistema han sido diseñados de manera que puedan ser utilizados en posición vertical o bien en posición horizontal, según se prefiera.
- Al ubicar los altoparlantes en lugares altos tales como repisas es importante asegurarnos correctamente con trabas para evitar el riesgo que caigan al moverse la repisa.

PRECAUCION: Instalación de los altavoces en la pared Los altavoces se han diseñado para fijarse a la pared. Cuando los instale en la pared, solicite a una persona cualificada que lo haga por usted.

No cuelgue usted mismo los altavoces para evitar que puedan desprenderse debido a una instalación incorrecta o a la debilidad de la pared.

ALTIFALANTES PARA COMBINAÇÃO A/V

O SP-DSC99TN tem um desenho blindado magneticamente para sua colocação perto de televisores e monitores sem causar anormalidades nas cores.

No entanto, a color pode ser afectada dependendo de como o sistema de altifalantes for instalado.

Portanto, tome cuidado dos seguintes pontos:

1. Ao colocar estes altifalantes perto de um televisor, desligue o interruptor de alimentação principal do televisor ou desligue-o da rede eléctrica antes de instalar os altifalantes.
Espere pelo menos 30 minutos após a instalação do sistema antes de voltar a ligar o televisor.
2. Se houver um outro sistema de altifalantes instalado perto do televisor, tal sistema pode causar irregularidade nas cores na imagem do televisor.
3. Apesar do desenho blindado destes altifalantes, alguns tipos de televisores podem ser afectados por eles. Se isso acontecer, mova os altifalantes um pouco do televisor.

MANEIRA DE INSTALAR OS ALTIFALANTES DE SOM ENVOLVENTE

- O alto-falante não possui proteção anti-magnética, se este for colocado perto de um televisor, a cor da imagem poderá perder a nitidez. Por isso, quando da instalação, faça-a em um local relativamente distante do televisor.
- Os alto-falantes deste sistema são projetados para serem utilizados tanto na posição vertical como na horizontal, como você preferir.
- Ao instalar os alto-falantes em locais altos, como por exemplo, em cima de estantes, certifique-se de fixá-los bem à estante através de presilhas metálicas. Isso deve ser feito para prevenir que os alto-falantes não caiam, caso se mova a estante.

CUIDADO: Fixação dos altifalantes na parede

Os altifalantes foram concebidos para serem fixados na parede. Para a sua colocação, recorra a um técnico qualificado.

NÃO coloque os altifalantes por si mesmo para evitar riscos imprevistos de queda do material, por causa de uma fixação incorrecta ou fragilidade da parede.

中置揚聲器系統：SP-DSC99TN
環繞揚聲器系統：SP-DSS99TN

SP-DSC99TN نظام السماعات الوسطى
SP-DSS99TN نظام سماعات صوت الإحاطة

A/V 組合揚聲器

SP-DSC99TN 具有防磁設計，使之可臨置於電視機和監視器旁而不會引起熒光屏色彩失常。然而，色彩將因揚聲器系統的位置而受影響，所以請注意下列事項：

1. 當靠近電視機安置這些揚聲器時，在安裝之前先關斷電視機的主電源開關或拔出電源插頭。在整個系統被裝好後，至少等待 30 分鐘才可打開電視機的電源。
2. 如果其他的揚聲器系統已被置於電視機旁，則那個系統可能會引起電視機圖像的色彩不平衡。
3. 儘管這些揚聲器具有防磁設計，但有些電視機仍會受其影響。如果發生此現象，請稍微移動揚聲器系統離開電視機遠一些。

如何安裝環繞立體聲揚聲器

- 本機不屬於防磁性裝置。如果靠近電視機安裝本機，電視機熒光屏的色彩可能變得均勻。因此在安裝時，將本機安放在從電視機充分離開的地方。
- 本系統的揚聲器設計成爲可以選擇豎立或橫放的任意一種方式使用。
- 在架子上等高處安放揚聲器使用時，必須使用金屬拉條等來固定在架子上，這是防止揚聲器因架子搖動而掉落的注意事項。

注意：將揚聲器安裝到牆上

揚聲器是爲安裝到牆上而設計的。將其安裝到牆上時，應由專業人員進行安裝。

不要自己懸掛揚聲器，以免因安裝不當或牆壁不夠堅固使其從牆上掉落的意外危險。

سماعة من أجل مجموعة الصوت و الصورة A/V

تحتوي الوحدة SP-DSC99TN على تصميم ذو حائل مغناطيسي من أجل الوضع بجوار أجهزة التلفزيون وأجهزة المراقبة بدون التسبب في انحراف الألوان. لكن، قد تتأثر الألوان نتيجة طريقة تركيب نظام السماعة. لذلك، إحرص على التالي:

١. عند وضع تلك السماعات بجوار جهاز تلفزيون، إفضل مفتاح القدرة الرئيسي بجهاز التلفزيون أو أفضل قابسه قبل تركيب السماعات.
انتظر ٣٠ دقيقة على الأقل بعد تركيب النظام و قبل وصل قدرة جهاز التلفزيون.
٢. إذا كان هناك نظام سماعة آخر موضوع بجوار جهاز التلفزيون، فقد يتسبب ذلك النظام في عدم انتظام الألوان في صورة جهاز التلفزيون.
٣. على الرغم من التصميم ذو الحائل لتلك السماعات، فقد تتأثر بعض أنواع أجهزة التلفزيون بواسطتهم. إذا حدث ذلك، حرك السماعات مسافة قصيرة عن جهاز التلفزيون.

كيفية تركيب السماعات المحيطة

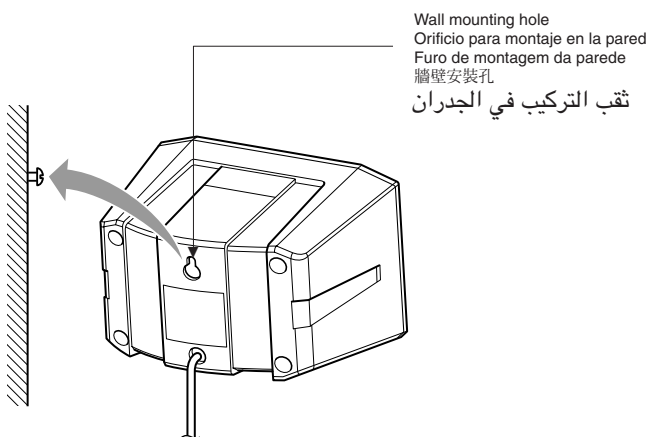
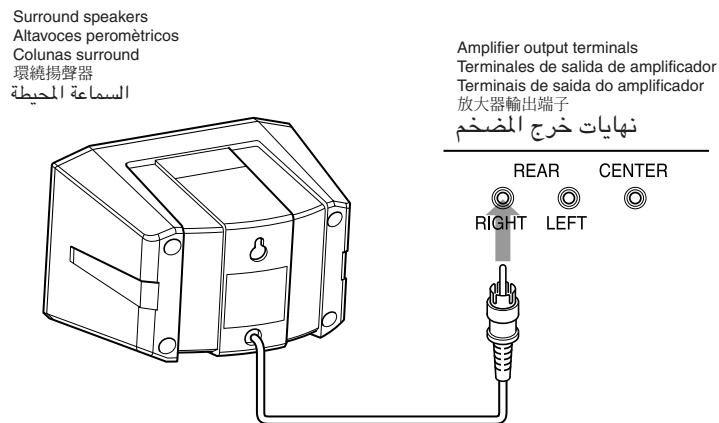
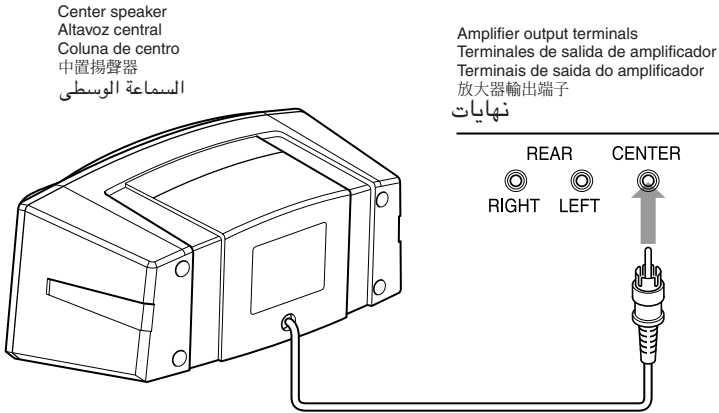
- هذه الوحدة ليست محصنة ضد المغناطيسية. إذا تم وضعها قرب جهاز تلفزيون يمكن لألوان الصورة على شاشة التلفزيون أن تصبح غير منتظمة. لذا قم بتركيبها على بعد كاف من جهاز التلفزيون.
- هذه السماعات مصممة للوقوف على جانبها أو على قاعها، حسب رغبتك.
- هذه السماعات مصممة للوقوف على شئى مثل رف مرتفع، تأكد من تثبيتها في الرف باستخدام أداة تثبيت مثل زوايا التثبيت المعدنية. وذلك تحسبا لاحتمال سقوط السماعات إذا اهتز الرف.

تنبيه: تركيب السماعات على الجدار

تم تصميم السماعات للتركيب على الجدار. عند تركيبها على الجدار، أترك هذا العمل للشخص المؤهل به.

لأنتم بعملية تعليق السماعات بنفسك لتفادي الخطر غير المتوقع من جراء سقوطها عن الجدار، وهو ناتج عن التركيب غير الصحيح أو عن ضعف الجدار.

Amplifier Connection
Conexión del amplificador
Ligação do amplificador
放大器連接
التوصيل السماعات بالمضخم



CONNECTION

A pin plug is attached to the tip of the speaker cord. If the speaker connection terminal on the amplifier to which the speaker is to be connected is a pin jack, connect the left-hand speaker's lead to the left terminal, and the right-hand speaker's lead to the right terminal.

- Turn off power of all equipment before connecting the speakers to the amplifier.
- The nominal impedance of the SP-DSC99TN is 16 ohms. Connect them to an amplifier with the load impedance of 16 ohms speaker.
- The nominal impedance of the SP-DSS99TN is 16 ohms. Connect them to an amplifier with the load impedance of 16 ohms speaker.
- The maximum power handling capacity is shown in the SPECIFICATIONS.

Excessive input to the speaker will result in abnormal noise and possible damage. The following cases described below may cause an overload of the speakers.

Be sure to lower the amplifier volume beforehand.

- 1) Noise during FM tuning.
- 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
- 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
- 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
- 5) Click noise when the cartridge is replaced with the power on.
- 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
- 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch musical instrument sound.
- 8) Howling or feed back when using a microphones.

SPECIFICATIONS

SP-DSC99TN

Type	: Full range bass-reflex type (Magnetically-shielded type)
Speaker	
Full range	: 8 cm (3-3/16 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	: 30 W
Impedance	: 16 Ω
Frequency Range	: 70 Hz – 25 000 Hz
Sound Pressure Level	: 84 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm (9-11/16 in. × 4-3/8 in. × 5-3/4 in.)
Mass	: 0.8 kg (1.8 lbs)

SP-DSS99TN

Type	: Full range bass-reflex type
Speaker	
Full range	: 8 cm (3-3/16 in.) cone × 1
Power Handling Capacity	: 30 W
Impedance	: 16 Ω
Frequency Range	: 85 Hz – 20 000 Hz
Sound Pressure Level	: 83 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm (6-5/16 in. × 4-3/8 in. × 5-3/8 in.)
Mass	: 0.55 kg (1.3 lbs)

Design and specifications subject to change without notice.

CONEXIÓN

Una clavija monopolar está fijada al extremo del cordón del altavoz. Si el terminal de conexión para altavoz en el amplificador al cual se conectará el altavoz es un jack monopolar, conecte el cable del altavoz izquierdo al terminal izquierdo, y el cable de altavoz derecho al terminal derecho.

- Desactivar la alimentación de todo el equipo antes de conectar el altoparlante al amplificador.
- La impedancia nominal des SP-DSC99TN es de 16 ohmios. Conecte los altavoces a un amplificador con una impedancia de carga de 16 ohmios.
- La impedancia nominal des SP-DSS99TN es de 16 ohmios. Conecte los altavoces a un amplificador con una impedancia de carga de 16 ohmios.
- La capacidad de uso de la alimentación máxima se indica en la sección de las ESPECIFICACIONES.

Una entrada excesiva del altavoz causará ruido anormal y posibilidad de daño. Los casos descritos a continuación pueden ocasionar una sobrecarga de los altavoces. Asegúrese de que el volumen del amplificador sea reducido de antemano.

- 1) Ruido durante la sintonía en FM.
- 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
- 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
- 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
- 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
- 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
- 7) Oscilación de frecuencia elevada continua o sonido de instrumento musical de tono elevado.
- 8) Zumbido o feed back cuando se utiliza un micrófono.

ESPECIFICACIONES

SP-DSC99TN

Tipo	: Tipo bajo reflex de gamma completa (Tipo de protección magnética)
Altavoz	
Gamma completa	: Tipo cónico de 8 cm × 1
Potencia máxima	: 30 W
Impedancia	: 16 Ω
Gamma de frecuencia	: 70 Hz – 25.000 Hz
Nivel de presión sonora	: 84 dB/W·m
Dimensiones (An × Al × Prf)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Peso	: 0,8 kg

SP-DSS99TN

Tipo	: Tipo bajo reflex de gamma completa
Altavoz	
Gamma completa	: Tipo cónico de 8 cm × 1
Potencia máxima	: 30 W
Impedancia	: 16 Ω
Gamma de frecuencia	: 85 Hz – 20.000 Hz
Nivel de presión sonora	: 83 dB/W·m
Dimensiones (An × Al × Prf)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Peso	: 0,55 kg

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.

LIGAÇÃO

O plugue do pino é colocado na ponta do fio do alto-falante. Se o terminal de conexão do alto-falante ao amplificador, onde esse alto-falante será conectado, é do tipo de "jack" de pinos, conecte o cabo do alto-falante esquerdo ao terminal esquerdo, e o cabo do alto-falante direito ao terminal direito.

- Desligue a alimentação de todo o equipamento antes de ligar os altifalantes ao amplificador.
- A impedância nominal dos SP-DSC99TN é de 16 ohm. Ligue-os a um amplificador com uma impedância de carga de 16 ohm por altifalante.
- A impedância nominal dos SP-DSS99TN é de 16 ohm. Ligue-os a um amplificador com uma impedância de carga de 16 ohm por altifalante.
- A capacidade máxima de potência é mostrada nas ESPECIFICAÇÕES.

Uma entrada excessiva para os altifalantes resultará em ruído anormal e possíveis danos aos mesmos. Os seguintes casos descritos abaixo podem causar uma sobrecarga dos altifalantes. Certifique-se de abaixar o volume do amplificador de antemão.

- 1) Interferências durante a sintonia FM.
- 2) Sinais com níveis elevados e com componentes de alta frequência produzidos pelo deck de cassetes durante o modo do avanço rápido.
- 3) Estalidos produzidos quando do ligar/desligar da alimentação de outros componentes.
- 4) Estalidos produzidos ao se ligar/desligar cabos de ligação com a alimentação ligada.
- 5) Estalidos produzidos quando da troca da célula fonocaptadora com a alimentação ligada.
- 6) Estalidos produzidos quando do activar/desactivar dos interruptores no amplificador.
- 7) Oscilação de alta frequência contínua ou som de instrumento musical de alto tom.
- 8) Uivo de áudio ou realimentação ao usar microfones.

ESPECIFICAÇÕES

SP-DSC99TN

Tipo	: Tipo de reflexlo de graves em gama completa (Tipo blindado magneticamente)
Altifalante	
Gama completa	: 8 cm cónico × 1
Potência efectiva	: 30 W
Impedância	: 16 Ω
Gama de frequência	: 70 Hz – 25.000 Hz
Nível de Pteção Sonora	: 84 dB/W·m
Dimensões (L × A × P)	: 245 mm × 110 mm × 145 mm
Peso	: 0,8 kg

SP-DSS99TN

Tipo	: Tipo de reflexlo de graves em gama completa
Altifalante	
Gama completa	: 8 cm cónico × 1
Potência efectiva	: 30 W
Impedância	: 16 Ω
Gama de frequência	: 85 Hz – 20.000 Hz
Nível de Pteção Sonora	: 83 dB/W·m
Dimensões (L × A × P)	: 160 mm × 110 mm × 136 mm
Peso	: 0,55 kg

Design e especificaç[es sujeitos a alteraç[es sem aviso prévio.

連接

揚聲器軟線尖頭裝有插腳式插頭。如果放大器上的用以連接揚聲器的揚聲器連接端子為插腳式插孔，將左側揚聲器導線連接到左端子，將右側揚聲器導線連接到右端子。

- 在將揚聲器連接到放大器上之前，要關斷所有設備的電源。
- SP-DSC99TN 的額定阻抗為 16Ω（歐姆）。請將它們連接到帶有 16Ω 揚聲器的負荷阻抗的放大器。
- SP-DSS99TN 的額定阻抗為 16Ω（歐姆）。請將它們連接到帶有 16Ω（歐姆）揚聲器的負荷阻抗的放大器。
- 最大儲備功率如規格中所示。
過大的功率輸入揚聲器將會造成異常噪聲，甚至可能導致揚聲器損壞。
下述情況可能會引起揚聲器超載。此時，務請預先調低放大器的音量。

- 1) 在作 FM 調諧中，發生噪聲。
- 2) 磁帶錄音機的快進繞模式中產生的含有高頻部分的高電平信號。
- 3) 開關其他組成機電源時產生的喀嗒噪聲。
- 4) 接通電源的組成機間的接線或拆卸接線時產生的喀嗒噪聲。
- 5) 接通電源更換卡聲時產生的喀嗒噪聲。
- 6) 操作放大器開關時產生的喀嗒噪聲。
- 7) 連續的高頻振蕩音或高音電子樂器產生的聲音。
- 8) 使用麥克風時出現嘯叫聲或反饋聲

規格

SP-DSC99TN

類型	: 全音程低音反射 (磁屏蔽型)
揚聲器	
全音程	: 錐型 8cm (3-3/16 英寸) × 1
最大功率	: 30W (瓦)
阻抗	: 16Ω (歐姆)
頻率範圍	: 70Hz – 25,000Hz
聲壓級	: 84dB/W-m
外形尺寸 (寬 × 高 × 深)	: 245mm × 110mm × 145mm (9-11/16 × 4-3/8 × 5-3/4 英寸)
質量	: 0.8kg (1.8 磅)

SP-DSS99TN

類型	: 全音程低音反射
揚聲器	
全音程	: 錐型 8cm (3-3/16 英寸) × 1
最大功率	: 30W (瓦)
阻抗	: 16Ω (歐姆)
頻率範圍	: 85Hz – 20,000Hz
聲壓級	: 83dB/W-m
外形尺寸 (寬 × 高 × 深)	: 160mm × 110mm × 136mm (6-5/16 × 4-3/8 × 5-3/8 英寸)
質量	: 0.55kg (1.3 磅)

外形設計和規格如有變更，恕不另外通知。

التوصيل

تم تثبيت قابس دبوسي في طرف سلك سماعة التكبير. إذا كان طرف توصيل السماعة في المضمخ الذي تريد توصيل السماعة به من طراز المقبس الدبوسي، قم بتوصيل سلك السماعة الأيسر بالطرف الأيسر والسلك الأيمن بالطرف الأيمن.

- حول القدرة لجميع الأجهزة إلى إيقاف قبل توصيل السماعات إلى المضمخ.
- المعاوقة الأسمية للوحدة SP-DSC99TN تكون 8 أوم. وإوصلها إلى توصيلات سماعة المضمخ 8 أوم.
- المعاوقة الأسمية للوحدة SP-DSS99TN تكون 8 أوم. وإوصلها إلى توصيلات سماعة المضمخ 8 أوم.
- سعة تداول القدرة القصوى موضحة في المواصفات. سوف يسبب الإدخال المفرط للسماعة تشويش غير طبيعي و تلف محتمل. الحالات التالية الموصوفة بأسفله قد تتسبب في تحميل زائد للسماعات. تأكد من خفض جهارة صوت المضمخ مسبقا.
(1) تشويش أثناء موافقة البث FM.
(2) اشارات ذات مستوى مرتفع تحوي مركبات تردد عال ناتجة عن جهاز كاسيت في وضع التقديم السريع.
(3) صوت طقطقة ينتج عند تشغيل وإيقاف الطاقة على الاجهزة الاخرى.
(4) صوت طقطقة ينتج عند وصل أو فصل الاسلاك بينما القدرة موصلة.
(5) صوت طقطقة ينتج عند استبدال الكارترديج بينما القدرة موصلة.
(6) صوت طقطقة ينتج عند تشغيل مفاتيح المضمخ.
(7) استمرار تذبذب ذو تردد عال أو صوت اجهزة موسيقية ذات طبقة صوت عالية.
(8) الصياح أو التغذية المرتدة عند استخدام ميكروفونات.

المواصفات

SP-DSC99TN

النوع	: مجال كامل من نوع عاكس لنغمات التردد المنخفض (نوع ذو حائل مغناطيسي)
السماعة:	
المجال الكامل	: مخروط 8 سم × 1
سعة تداول القدرة	: 30 واط
المعاوقة	: 16 أوم
مجال التردد	: 70 هرتز – 25,000 هرتز
مستوى ضغط الصوت	: 84 ديسيبل/واط.متر
الأبعاد (عرض × ارتفاع × عمق)	: 245 × 110 × 145 مم
الوزن	: 0.8 كغ

SP-DSS99TN

النوع	: مجال كامل من نوع عاكس لنغمات التردد المنخفض
السماعة:	
المجال الكامل	: مخروط 8 سم × 1
سعة تداول القدرة	: 30 واط
المعاوقة	: 16 أوم
مجال التردد	: 85 هرتز – 20,000 هرتز
مستوى ضغط الصوت	: 83 ديسيبل/واط.متر
الأبعاد (عرض × ارتفاع × عمق)	: 160 × 110 × 136 مم
الوزن	: 0.55 كغ

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار



JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

English

About MP3 discs

An MP3 disc can have several groups (folders). Tracks are contained within the groups. The player will only recognize up to 99 groups and up to 254 tracks. Recognizable total number of tracks is 1024.

Making your own MP3 discs

When you make MP3 disc, please note:

- Disc format should be set to "ISO 9660."
- Multisession recording is not supported.
- The disc must be finalized.
- Files other than MP3 are ignored.

Notes

- It will take more than 30 seconds to read contents on some discs. Do not use any buttons during reading.
- Program recording, random recording, auto edit recording and direct recording to cassette tapes are not available.
- You cannot enter the on-screen menu when an MP3 disc is a playing source.

Basic operations

1 Load MP3 discs.

2 Press one of the disc numbers (DVD1, DVD2 or DVD3) on the unit, or press one of the disc numbers on the remote control (DVD 1, DVD 2 or DVD 3) while holding down SHIFT.

The unit reads the disc and starts playing the first track of the first group.

To go to another track

Turn ◀◀ / ▶▶ before or during playback (or press ▶▶ or ◀◀ on the remote control).

◀◀ : Goes back to the beginning of the current or previous tracks.

▶▶ : Skip to the next or succeeding tracks.

To go to another group

Press ▶▶ or ◀◀ before or during playback.

◀◀ : Goes back to the beginning of the previous groups.

▶▶ : Skip to the next or succeeding groups.

To go to particular group or track using the number buttons on the remote control

You can select particular group before playing and particular track during play.

- To select number 5, press 5.
- To select number 20, press +10 then 10.
- To select number 23, press +10, +10 then 3.

To show the disc information on-screen

Press DISPLAY during play. You can see the following information about the currently playing disc.

MP3 GROUP 5 TRACK 2 TIME 3:33 BITRATE 128 kbps

Español

Acerca de los discos MP3

Un disco MP3 puede tener diversos grupos (carpetas). Las pistas están contenidas dentro de los grupos. El reproductor sólo reconocerá hasta 99 grupos y 254 pistas. El número total de pistas que se pueden reconocer es de 1024.

Cómo crear sus propios discos MP3

Cuando desee crear un disco MP3, tenga en cuenta lo siguiente:

- El formato del disco debe estar ajustado a "ISO 9660".
- La grabación multisesión no se encuentra soportada.
- EL disco debe ser finalizado.
- Los archivos que no sean MP3 serán ignorados.

Notas

- Con algunos discos se tardarán más de 30 segundos en leer los contenidos de los mismos. No utilice ningún botón durante la lectura.
- No es posible la grabación programada, la grabación aleatoria, la grabación con edición automática y la grabación directa de en cintas cassette.
- No podrá ingresar un menú en pantalla cuando el disco MP3 sea la fuente de reproducción.

Operaciones básicas

1 Cargue los discos MP3.

2 Pulse uno de los números de disco (DVD1, DVD2 o DVD3) en la unidad, o pulse uno de los números de disco en el control remoto (DVD 1, DVD 2 o DVD 3) mientras mantiene pulsado SHIFT.

La unidad lee el disco y comienza a reproducir la primera pista del primer grupo.

Para ir a otra pista

Gire ◀◀ / ▶▶ antes o durante la reproducción (o pulse ▶▶ o ◀◀ en el control remoto).

◀◀ : Vuelve al comienzo de la pista actual o anteriores.

▶▶ : Salta a la pista actual o subsiguientes.

Para ir a otro grupo

Pulse ▶▶ o ◀◀ antes o durante la reproducción.

◀◀ : Vuelve al comienzo de los grupos anteriores.

▶▶ : Salta al grupo actual o subsiguientes.

Para ir a un determinado grupo o pista usando los botones numéricos del control remoto

Puede seleccionar un determinado grupo antes de la reproducción y una determinada pista durante la reproducción.

- Para seleccionar el número 5, pulse 5.
- Para seleccionar el número 20, pulse +10, y luego 10.
- Para seleccionar el número 23, pulse +10, +10, y luego 3.

Para mostrar la información del disco en la pantalla

Pulse DISPLAY durante la reproducción. Podrá ver la siguiente información acerca del disco que se está reproduciendo.

MP3 GROUP 5 TRACK 2 TIME 3:33 BITRATE 128 kbps

Português

Sobre os discos MP3

Um disco MP3 pode possuir vários grupos (pastas). São contidas faixas dentro dos grupos. O player somente reconhecerá até 99 grupos e até 254 faixas. O número total de faixas reconhecíveis é 1024.

Produzindo seus próprios discos MP3

Por favor, lembre-se do seguinte ao fazer seu disco MP3:

- O formato do disco deve ser especificado para "ISO 9660".
- A gravação de múltiplas sessões não é apoiada.
- O disco precisa ser finalizado.
- São ignorados os arquivos que não sejam de MP3.

Notas

- Levará mais que 30 segundos para ler os conteúdos de alguns discos. Não pressione os botões durante a leitura.
- Não estão disponíveis a gravação programada, gravação aleatória, gravação com auto-edição ou a gravação de direta para fitas de cassette.
- Não será possível entrar no menu na tela quando um disco MP3 for a fonte da reprodução.

Operações básicas

1 Coloque os discos MP3.

2 Aperte um dos números dos discos (DVD1, DVD2 ou DVD3) no aparelho, ou aperte um dos números dos discos no controle remoto (DVD 1, DVD 2 ou DVD 3) enquanto pressiona o SHIFT.

A aparelho lerá o disco e começará a reproduzir a primeira faixa do primeiro grupo.

Para seguir para outra faixa

Gire ◀◀ / ▶▶ antes ou durante o playback (ou aperte ▶▶ ou ◀◀ no controle remoto).

◀◀ : Volta ao início das faixas atuais ou anteriores.

▶▶ : Pula para a próxima ou as faixas subsequentes.

Para passar para outro grupo

Aperte ▶▶ ou ◀◀ antes ou durante a reprodução.

◀◀ : Volta para o começo dos grupos anteriores.

▶▶ : Pula para o próximo ou os grupos posteriores.

Passando para um determinado grupo ou faixa usando os botões de números no controle remoto,

você, poderá selecionar o referido grupo antes do playback e a faixa desejada durante a reprodução.

- Para selecionar o número 5, aperte 5.
- Para selecionar o número 20, aperte +10 e 10.
- Para selecionar o número 23, aperte +10, +10 e 3.

Para mostrar as informações do disco na tela

Aperte DISPLAY durante a reprodução. Você pode ver as seguintes informações do disco sendo reproduzido.

MP3 GROUP 5 TRACK 2 TIME 3:33 BITRATE 128 kbps

MP3 Disc Playback

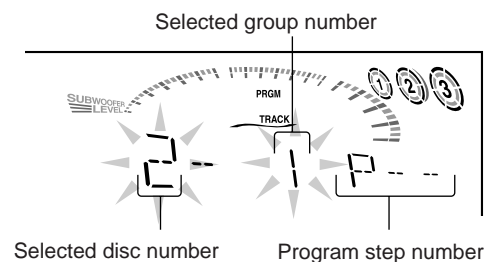
Reproducción de discos MP3

Playback de discos MP3

Programming groups—Program play

On the unit:

- 1 Press **PROGRAM**.
- 2 Press one of the disc numbers (**DVD1, DVD2 or DVD3**) you want to program.
- 3 Turn **◀◀ / ▶▶** to select a group you want to program, then press **SET**.



- 4 To program another group from the same disc, repeat step 3.
To program another group from a different disc, repeat steps 2 and 3.

You can program groups up to 18 steps.

- To cancel the entry, press **CANCEL/ DEMO**. The last programmed group is erased.

5 Press **DVD ▶/■**.

The groups are played in the order you have programmed.

- To stop playing, press **■**.
- To go to next group, turn **◀◀ / ▶▶** to the right.
- To exit from Program play mode, press **PROGRAM** when the playing stops.

Other available functions

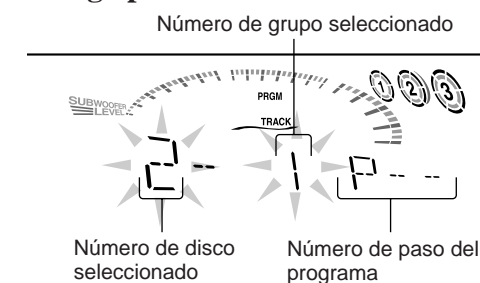
- **Repeat play**—Press **REPEAT**. The Repeat play mode changes: **REPEAT ALL** → **REPEAT 1 (group)** → **Cancel Repeat play**.
- **Random play**—Press **RANDOM** when the playing is stopped, then **DVD ▶/■**. The groups are played at random. To cancel Random play, press **RANDOM** again.
- **Vocal masking**—Press **V. MASK** on the remote control while holding down **SHIFT**. The lead vocal is masked.
- **Reserve (Karaoke Program play)**—You can program the orders of groups for Karaoke. Refer to page 37 on the instruction book.

You can also use the remote control for Program play, Repeat play and Random play. The procedures are same as the ones for DVD.

Programación de grupos—Reproducción programada

En la unidad:

- 1 Pulse **PROGRAM**.
- 2 Pulse el número de disco (**DVD1, DVD2 o DVD3**) que desea programar.
- 3 Gire **◀◀ / ▶▶** para seleccionar el grupo que desea programar, y luego pulse **SET**.



- 4 Para programar otro grupo del mismo disco, repita el paso 3.
Para programar otro grupo de un disco diferente, repita los pasos 2 y 3.

Podrá programar grupos de hasta 18 pasos.

- Para cancelar la entrada, pulse **CANCEL/ DEMO**. El grupo programado en último término será borrado.

5 Pulse **DVD ▶/■**.

Los grupos se reproducen en el orden en que fueron programados.

- Para detener la reproducción, pulse **■**.
- Para ir al grupo siguiente, gire **◀◀ / ▶▶** hacia la derecha.
- Para salir del modo de reproducción programada, pulse **PROGRAM** cuando se pare la reproducción.

Otras funciones disponibles

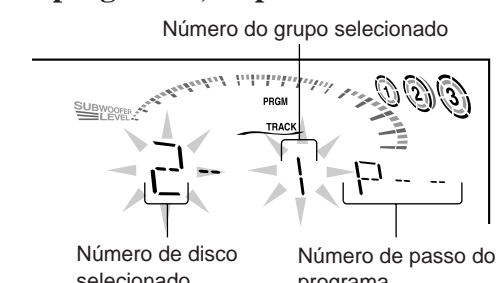
- **Reproducción repetida**—Pulse **REPEAT**. El modo de reproducción repetida cambia: **REPEAT ALL** → **REPEAT 1 (grupo)** → **Cancelación de reproducción repetida**.
- **Reproducción aleatoria**—Pulse **RANDOM** cuando se pare la reproducción, y luego pulse **DVD ▶/■**. Los grupos se reproducen al azar. Para cancelar la reproducción aleatoria, pulse **RANDOM** otra vez.
- **Enmascaramiento vocal**—Pulse **V.MASK** en el control remoto mientras mantiene pulsado **SHIFT**. La voz del cantante de la fuente de reproducción será enmascarada.
- **Reserva (Reproducción programada de Karaoke)**—Podrá programar el orden de los grupos para Karaoke. Consulte la página 37 del manual de instrucciones.

También podrá usar el control remoto para reproducción programada, reproducción repetida y reproducción aleatoria. Los procedimientos son los mismos que para el DVD.

Programação de grupos—Reprodução Programada

No aparelho:

- 1 Aperte **PROGRAM**.
- 2 Aperte um dos números dos discos (**DVD1, DVD2 ou DVD3**) que você deseja programar.
- 3 Gire **◀◀ / ▶▶** para selecionar um grupo que você deseja programar, e aperte **SET**.



- 4 Para programar outro grupo do mesmo disco, repita o passo 3.
Para programar outro grupo de outro disco, repita os passos 2 e 3.

Podem ser programados grupos até 18 passos.

- Para cancelar a digitação, aperte **CANCEL/ DEMO**. Será apagado o último grupo que foi programado.

5 Aperte **DVD ▶/■**.

Os grupos serão reproduzidos na seqüência que você programou.

- Para parar a reprodução, aperte **■**.
- Para passar para o próximo grupo, gire **◀◀ / ▶▶** à direita.
- Para sair do modo de reprodução Programada, aperte **PROGRAM** no fim da reprodução.

Outras funções disponíveis

- **Reprodução Repetida**—Aperte **REPEAT**. O modo da reprodução Repetida mudará: **REPEAT ALL** → **REPEAT 1 (grupo)** → **Cancelar reprodução Repetida**.
- **Reprodução Aleatória**—Aperte **RANDOM** no fim da reprodução, e aperte **DVD ▶/■**. Os grupos serão reproduzidos de modo aleatório. Para cancelar a reprodução Aleatória, aperte **RANDOM** novamente.
- **Supressão de voz**—Aperte **V. MASK** no controle remoto ao mesmo tempo que o **SHIFT**. A voz principal será supressa.
- **Reservar (reprodução de Karokê Programado)**—Você pode programar as seqüências de grupos para karokê. Veja página 37 no manual de instruções.

Você pode usar o controle remoto também para a reprodução Programada, reprodução Repetida e a reprodução Aleatória. Os procedimentos são os mesmos do DVD.